

A : arrête-le pas là (0:00:35.0) <P1,L1>

D : <len<NON je l'arrête pas>> (.) bon ok tout le monde est beau vous pouvez parler <P1,L2>

S : bof: (*en regardant Aline*) <P1,L3>

(RIRE GÉNÉRAL)

M : Aline [<sup>1</sup>Aline <P1,L4>

S : [<sup>1</sup>personne a (inaud.) <P1,L5>

L : on peut parler de on peut parler de n'importe quel sujet↑ <P1,L6>

S : [<sup>1</sup>ben oui <P1,L7>

A : [<sup>1</sup><f<n'importe quoi>> <P1,L8>

D : parlez de qu'est-ce que vous voulez <P1,L9>

S : tu peux parler de Jean Chrétien mais il est plus là <P1,L10>

A : [<sup>1</sup>(RIRE) <P1,L11>

L : [<sup>1</sup>il est plus là↓ ok <P1,L12>

S : tu pourrais parler peut-être de Jean Charest (.) il va partir lui <P1,L13>

L : (RIRE) il est sur son départ (.) ok (0:00:58.4) <P1,L14>

S : euh André Boisclair (.) on en entend plus parler (1,1") l'avenir <dim<c'est madame Marois>> <P1,L15>

A : heille heille <P1,L16>

L : mais ça ce problème-là Denis c'est pourquoi là tu vas-tu couper pis réenregistrer là toi/ <P1,L17>

D : oui j'enregistre <P1,L18>

L : non non mais je veux dire tu v- tu vas-tu recouper/ (.) pis commencer à une bonne place/ <P1,L19>

D : non non je le coupe plus là (inaud.) <P1,L20>

L : non non non non <len<APRÈS>> que ça va être fait <P1,L21>

D : ah oui oui ah non après nous-autres on commence où qu'on où où qu'il faut là (inaud.) <P1,L22>

L : ok (*en hochant la tête affirmativement*) <P2,L1>

D : là ça enregistre le son est prêt <P2,L2>

M : c'est vrai Aline j'ai l'impression que c'est vrai que madame Marois c'est là: <P2,L3>

A : le monde sont pas p- sont pas (.) péquistes <P2,L4>

M : mais là <P2,L5>

S : une femme qui dirigerait le Québec pourquoi pas <P2,L6>

M : oui mais elle elle a encore (.) parlé de (.) la séparation <P2,L7>

A : ouin <P2,L8>

S : n:on (.) la séparation là elle dit que là (.) on on un référendum le plus tôt possible on met ça de côté <P2,L9>

M : elle elle met de côté/ (0:01:27.7) <P2,L10>

S : ah on met ça de côté là (.) <len<faut expliquer aux gens>> (1,5'') là <all<ils veulent ils veulent revenir aux plus plus>> peut-être aux traditions là parce que (.) euh: (.) Boisclair lui c'était (.) on fait un référendum MÊME si on est un gouvernement minoritaire\ (.) c'est un référendum qu'on fait (.) mais là ils se sont aperçus que les gens n'en veulent pas là ils (.) i:ls ça a été mis de côté fait que elle a dit ça on on on oublie ça là <P2,L11>

L : on le met sur la tablette <P2,L12>

S : on met ça sur la tablette <P2,L13>

A : ouin (*en hochant la tête affirmativement*) <P2,L14>

S : on va essayer d'expliquer aux gens ce qu'on veut euh c'est sûr que (.) <all<ça sera toujours un parti c'est un parti>> souverainiste souverainiste (1,1'') on changera pas ça c'est c-: c'est l'i- c'est l'idéologie du du parti (0:02:03.3) <P2,L15>

D : très très bien <P2,L16>

S : fait que <all<il reste à savoir>> mais c'est parce que t'as les il y aura toujours le phénomène dans ce parti-là du des purs et des (.) des purs et durs là (.) mais là ils sont obligés de changer leurs façons parce qu'ils l'ont vu au dernier dernier qu'est-ce que tu penses que ça a fait/ <P2,L17>

M : la gang à [<sup>1</sup>Parizeau <P2,L18>

S : [<sup>1</sup>ça ça a viré contre eux <P2,L19>

L : ça a reviré contre eux [<sup>1</sup>pi::s <P2,L20>

A : [1mais il reste qu'il avait raison pareil quand il parlait c'est les votes ethniques qui les ont arrêtés c'est vrai parce que toutes les <P3,L1>

L : ouin mais tu vas toujours avoir euh c'est l'excuse qu'ils donnent à toutes les fois <P3,L2>

S : ben oui <P3,L3>

A : ouin ouin <P3,L4>

M : [1mais c'est ce monde-là c'est des Canadiens paREIL/ (0:02:30.1) <P3,L5>

L : [1t'sais je je veux dire tu dis (.) [2plus qu'il va en avoir plus qu'il va en avoir plus que les années vont aller plus que tu vas avoir de l'ethnique parce que c'est <P3,L6>

A : [2oui mais il reste que ça fait rien ils m- <P3,L7>

A : ouin (*en hochant la tête affirmativement*) <P3,L8>

S : oui pis aussi <P3,L9>

L : il y a plus assez d'enfants <P3,L10>

A : mais t'as-tu vu [1cette semaine sur le *Journal de Montréal* hier/ (.) il y a plus de/ comment Gui:llo- (1,5'') c'est quoi le nom là que de Tremblay dans la ville de Montréal/ <P3,L11>

L : [1qui viennent au monde au au Québec <P3,L12>

S : ah il y a des des des oui oui à à Montréal maintenant (.) là au lieu d'avoir des des noms QUÉbécois là des des TREMBlay qui qui c'est encore eux qui ont le le le dessus là <P3,L13>

M : ouin <P3,L14>

S : la deux le le le deuxième nom que t'entends le plus c'est m- euh [1des noms euh: coréens (0:03:00.5) <P3,L15>

A : [1Guyen <P3,L16>

A : ouin (*en se tournant vers Marie*) <P3,L17>

S : oui (*en hochant la tête affirmativement*) <P3,L18>

A : ah OUIIN <P3,L19>

L : coréen ça <P3,L20>

A : pis c'est marqué [<sup>1</sup>Gui- Guyen <all<ben regarde c'est marqué là là>> (*en pointant un doigt devant elle*) Gui- Gui- [<sup>2</sup>Guyen c'est ça <P4,L1>

S : [<sup>1</sup>(inaud.) <P4,L2>

M : [<sup>2</sup>Guyen ça doit être Guyen (*en hochant la tête affirmativement*) <P4,L3>

S : c'est ça ouais Guyen c'est ça (.) c'est ça (*en pointant Marie comme pour lui montrer qu'il est d'accord avec elle et en hochant la tête affirmativement*) <P4,L4>

L : mais si tu regardes le Canada (.) à part que la province de QuéBEC (1,2") c'est tous des immigrants <P4,L5>

S : ouin <P4,L6>

M : oui <P4,L7>

S : ouin (*en hochant la tête affirmativement*) <P4,L8>

L : mais ça dépend des des euh des provinces <P4,L9>

S : ouin <P4,L10>

L : euh si tu vas dans l'Ouest il y a beaucoup de Russie [<sup>1</sup>de: Russes <P4,L11>

A : [<sup>1</sup>de Chinois <P4,L12>

S : [<sup>1</sup>des Russes (inaud.) des Chinois <P4,L13>

L : [<sup>1</sup>{il y a;regarde} en Colombie-Britannique c'est des Chinois pis des Japonais (0:03:27.7) <P4,L14>

S : oui (*en hochant la tête affirmativement*) <P4,L15>

M : il y a beaucoup de Polonais dans la: en Saskatchewan (*en comptant sur ses doigts*) [<sup>1</sup>pis euh eux- [<sup>2</sup>autres ils sont arrivés là en: <P4,L16>

L : [<sup>1</sup>oui <P4,L17>

L : [<sup>2</sup>oui <P4,L18>

L : ça fait ben des années <P4,L19>

S : <all<pis il faut faut ça va continuer ça ça peut pas faire autrement que ça va continuer>> <P4,L20>

L : m'as te dire une affaire (.) la semaine pa- <P4,L21>

S : [<sup>1</sup>parce que <P5,L1>

M : [<sup>1</sup>parce que eux eux-autres ils ont des familles pis nous-autres on en a plus <P5,L2>

S : on en a plus (*en hochant la tête négativement*) <P5,L3>

L : oui <P5,L4>

S : c'est l'inverse qui se produit pendant des années on en avait pas besoin [<sup>1</sup>de de de de gens qui venaient d'ailleurs parce que les familles elles étaient grandes maintenant euh (.) [<sup>2</sup>c'est fini mais comme tu (*en pointant Marie*) disais que les gens qui sont l- les [<sup>3</sup>les copains à Yvan là/ (.) [<sup>4</sup>neuf enfants <P5,L5>

L :

[<sup>1</sup>oui <P5,L6>

L :

[<sup>2</sup>euh <P5,L7>

M :

[<sup>3</sup>les amis à Yvan là (*en hochant*

*la tête affirmativement*) <P5,L8>

A :

[<sup>4</sup>ben qu'est-ce qu'il fait le gars pour [<sup>5</sup>é:lever neuf enfants↑ (*dit en s'adressant à Marie*) <P5,L9>

M :

[<sup>5</sup>il a une ferme il a une ferme <P5,L10>

L : il a une ferme il tire <len<deux cent dix>> vaches à tous les jours (.) trois fois par jour (0:04:01.4) <P5,L11>

M : il a des grands champs de blé d'Inde il a euh: <P5,L12>

S : parce que faire vivre euh neuf [<sup>1</sup>enfants [<sup>2</sup>aujourd'hui là/ euh <P5,L13>

M :

[<sup>1</sup>c'est un fermier <P5,L14>

L :

[<sup>2</sup>il fait les foins <P5,L15>

L : ben m'as te dire une affaire HIER là/ je la regardais <P5,L16>

M : c'était [<sup>1</sup>BEAU à voir ça (.) c'était beau à voir <P5,L17>

L : [<sup>1</sup>la femme elle a pas plus que <P5,L18>

L : elle a pas quarante ans <P5,L19>

M : non (*en hochant la tête négativement*) <P5,L20>

L : neuf enfants (.) ils sont arrivés (1,7'') pis là ils ont ils ont mangé t'aurais juré (.) des enfants ils ont tous allé chercher de quoi manger (.) la mère était là↓ (*en pointant un endroit sur la table*) ils ont tous entouré la mère (.) (*en dessinant un cercle sur la table*) pis ils mangeaient tous en même temps (0:04:30.4) <P6,L1>

M : ils sont tous assis <P6,L2>

L : oui <P6,L3>

M : autour de la ta- [<sup>1</sup><f<à terre>> autour d'elle (*en traçant un cercle sur la table comme pour représenter les enfants en cercle*) <P6,L4>

L : [<sup>1</sup>pis là après ça ça a joué ça a joué tu voyais qu'ils étaient habitués de jouer ensemble hein/ (.) les NEUF ils jouaient ensemble les huit non pas les neuf [<sup>2</sup>les SIX/ il y en avait les [<sup>3</sup>les autres ouin ouin (RIRE) <P6,L5>

M : [<sup>2</sup>il y en avait six (*en hochant la tête affirmativement*) <P6,L6>

M : [<sup>3</sup>les trois les les trois bébés elle les a pas emmenés (RIRE) <P6,L7>

L : non non mais il y en avait d'autres euh <P6,L8>

M : oui (.) [<sup>1</sup>oui (*en hochant la tête affirmativement*) <P6,L9>

L : [<sup>1</sup>d'autres familles <P6,L10>

S : d- d- d- d'autres petits enfants <P6,L11>

L : ça jouait ensemble pareil comme si (inaud.) (.) t'sais/ c'est pas t'aurais juré tu vois qu'ils sont habitués de jouer ensemble ils restent sur une ferme (.) il y a pas de voisins là <P6,L12>

A : ouin c'est ça (*en hochant la tête affirmativement*) <P6,L13>

S : [<sup>1</sup>parce que: <P6,L14>

L : [<sup>1</sup>imagine-toi la mère elle elle aide à part de ça elle (0:04:58.1) <P6,L15>

S : elle travaille elle travaille au au <P6,L16>

L : elle travaille sur la ferme (.) quand tu dis que t'as deux cent dix vaches à trai- à traire (.) trois fois par jour <P6,L17>

S : faut le faire (.) faut le faire <P6,L18>

L : peut-être ben qu'il y a des emp- des employés qui travaillent avec lui <P6,L19>

S : ah oui il doit avoir des employés <P6,L20>

L : oui <P7,L1>

S : parce que: aux quantités d'anim- aux quantités d'animaux qu'ils ont là là/ (2,3") [<sup>1</sup>ça en prend là\ <P7,L2>

A : [<sup>1</sup>ah oui mais c'est pas tout le monde qui est prêt à rester [<sup>2</sup>sur une terre <P7,L3>

L : [<sup>2</sup>y as-tu pensé deux cent dix vaches ça fait deux cent dix veaux ça/ (*en cognant trois fois sur la table comme pour insister sur ses propos*) <P7,L4>

S : (RIRE) oui <P7,L5>

L : (RIRE) <P7,L6>

A : ah oui <P7,L7>

L : ça fait deux cent dix veaux (.) eh cibole hein/ <P7,L8>

S : [<sup>1</sup>(inaud.) <P7,L9>

A : [<sup>1</sup>ça c'est tu dis c'est des amis à Yvan↑ (*dit en s'adressant à Marie*) (0:05:27.7) <P7,L10>

M : c'est des [<sup>1</sup>amis à Yvan c'est le Yvan lui il loue son terrain pour de la semence lui il sème du blé d'Inde (.) pis c'est ce gars-là (.) pis le gars il est fin il a aidé à Yvan à faire son chemin pis t'sais/ là/ il a (.) c'est un gars qui est (.) c'est du monde(.) c'est des fermiers [<sup>2</sup>qui sont toujours prêts à en- s'entraider (1,4") pis là il a commencé à parler avec Yvan il a dit ça qu'il avait neuf enfants Yvan en revenait pas↓ (.) pis il dit •t'arrives là là/ pis là tu demandes où est-ce qu'ils sont les enfants/° •ah je sais pas (RIRE) ils sont à quelque part° (*en s'étirant la tête et en regardant au loin comme s'il cherchait les enfants dont il parle*) (.) les enfants ça court partout il y en a en arrière de la grange il y en a partout (1,2") [<sup>3</sup>eux-autres [<sup>4</sup><len<ils sont PAS inquiets>> (0:05:59.2) <P7,L11>

L : [<sup>1</sup>ouin <P7,L12>

S : [<sup>2</sup>oui <P7,L13>

A : [<sup>3</sup>heille neuf <P7,L14>

L : [<sup>4</sup>mais je regardais la mère hier là (.) pis il y en a une elle a dit à une elle dit une fois (*en levant l'index droit*) elle dit •va mettre tes souliers là° elle dit •ils sont là-bas° (1,1") l'autre s'est même pas obstinée la jeune est partie pis elle est allée mettre ses souliers <P7,L15>

A : ouin ils ils doivent être élevés plus sévère ben veux dire plus euh <P7,L16>

S : oui mais c'est [<sup>1</sup>parce qu'il y a il y a un c- c'est pas la même chose que d'avoir un SEUL unique enfant là <P7,L17>

A : [1avec autorité pis discipline que nous-autres <P8,L1>

M : ben non parce que UN seul enfant là regarde là il y avait la la l'amie l'au- l'autre amie à Yvan Babette là (.) elle elle est allée chercher sa petite fille elle a deux ans et demi pis elle était supposée de l'emmenner hier mais elle a été obligée d'appeler la mère hier matin pis dire •viens la chercher je suis plus capable je suis à moitié morte° (*en mettant une main près de son oreille gauche comme si elle tenait un téléphone*) [1pis elle dit •ah oui/° (.) elle a deux ans et demi pis elle court partout (.) pis t'sais qu'est-ce tu comme Ingrid comme euh reCULE toi (*en pointant son pouce vers l'arrière comme pour désigner le moment dont elle parle*) quand le petit avait (0:06:42.1) <P8,L2>

A : [1hein↑ <P8,L3>

A : ah oui mais pas pour appeler ma mère pis dire •viens-en: viens en avoir soin là° <P8,L4>

M : non non pas sa MÈRE <P8,L5>

L : non c'est la mère qui l'avait <P8,L6>

M : c'est la grand-mère qui l'avait [1elle est allée la chercher pis elle a dit •<len<demain on va à une fête de la Saint-Jean pis on va [2l'emmenner>>° pis elle a été obligée de rappeler (.) la mère de la petite elle lui [3dit elle dit •viens la chercher je suis plus capable° (*dit en riant*) (RIRE) <P8,L7>

A : [1ah: <P8,L8>

A : [2AH:: <P8,L9>

A : [3•reviens la chercher° pis <P8,L10>

S : (RIRE) <P8,L11>

M : un enfant unique là il demande beaucoup beaucoup de soins (0:07:02.2) <P8,L12>

S : ah je le sais (.) Félix (.) [1Félix (*en cognant plusieurs fois sur la table comme pour insister sur ses propos*) (.) F- <P8,L13>

A : [1il demande de l'attention c'est parce qu'il faut toujours qu'il joue joue joue [2joue <P8,L14>

M : [2oui <P8,L15>

S : [2Félix quand il vient ici là elle a pas le temps de s'asseoir là (.) elle passe son temps à se lever (.) •<all<grand-maman je voudrais ça grand-maman je voudrais du jus grand-maman je voudrais telle chose grand-maman je voudrais telle chose>>° (.) ça arrête jamais jamais jamais <P8,L16>

A : pis c'est pour ça que (.) je peux pas [1aller le chercher tout le temps parce que <P8,L17>

M : [1c'est pour ça que quand il y en a neuf ils s'arrangent  
entre eux-autres <P9,L1>

S : ils s'arrangent entre eux <P9,L2>

A : oui <P9,L3>

S : ils JOUENT entre eux <P9,L4>

M : c'est PLUS facile je pense [1pour la mère elle a beaucoup plus de nourriture à faire [2elle a  
beaucoup plus de lavage [3pis de t'sais (*en comptant sur ses doigts*) <P9,L5>

S : [1ben oui <P9,L6>

S : [2ben oui  
<P9,L7>

S : [3mais elle a elle a moins de préoccupations (.) [4à jouer avec les  
enfants (0:07:30.4) <P9,L8>

A : [4<len<elle s'en occupe  
moins des enfants>> <P9,L9>

M : oui (.) elle se fait son ouvrage elle s'occupe moins des enfants [1pis <P9,L10>

S : [1pis c::- [2c'est normal  
<P9,L11>

A : [2moi je m'en ai  
occupé des enfants (*en mettant la main droite sur sa poitrine comme pour se désigner*) mais un  
moment à un temps (.) le matin on faisait ça (*en cognant sur la table comme pour désigner  
l'activité dont elle parle*) ça (*en cognant sur la table comme pour désigner l'activité dont elle  
parle*) ça (*en cognant sur la table comme pour désigner l'activité dont elle parle*) (.) euh on  
dînait (.) {oh;oup} (.) dans l'après-midi je prenais mon temps pis j- j- (.) t'sais je disais bon ben  
là euh on va aller à la piscine on va faire quelque chose (.) à quatre heures cinq heures (.) je les  
lavais (.) leur père arrivait (.) mais PAS amuser à la journée longue là [3mais Félix lui <P9,L12>

S : [3ouin mais ils pouvaient  
jouer ensemble parce que t'avais deux des enfants [4du même âge <P9,L13>

M : [4t'en avais deux <P9,L14>

S : on en avait DEUX (.) mais comme Félix là <P9,L15>

A : elle lui as-tu dit à Ingrid qu'elle a s- [1qu'elle était pour avoir un petit bébé↑ (0:08:01.1)  
<P9,L16>

M : [1oui mais Ingrid elle e:lle <P9,L17>

S : ah elle était toute petite <P10,L1>

D : il y en a-tu qui voudraient un café↑ <P10,L2>

S : café/ (.) non <P10,L3>

S : veux-tu un café toi↑ (*dit en s'adressant à Léo*) <P10,L4>

L : oui s'il vous plaît <P10,L5>

S : il veut un café Denis <P10,L6>

L : avec un sucre <P10,L7>

S : brasse-le pas il aime pas le sucre (*dit en s'adressant à Denis*) <P10,L8>

A : non (*en hochant la tête négativement*) <P10,L9>

M : elle réalise pas tant que ça là <P10,L10>

A : ah (*en hochant la tête affirmativement*) <P10,L11>

M : t'sais là parce que heille Maryse elle a une bonne bedaine là (*en entourant sa taille de ses mains*) <P10,L12>

A : elle a une bonne bedaine↑ ouin <P10,L13>

M : elle a rien que ça la bedaine (.) pis euh (.) Ingrid elle le sait qu'il y a un petit bébé dans dans dans le ventre à maman mais c'est t'sais là elle <P10,L14>

A : ah <P10,L15>

M : Maryse elle lui en parle pas tous les jours parce qu'elle veut pas qu'Ingrid elle commence à demander (.) •le petit bébé s'en vient-tu↑ pis mon° t'sais là/ <P10,L16>

A : ouin <P10,L17>

M : pis là c'est un petit frère pis euh (.) elle a pas été trop chanceuse avec les les petits cousins (*dit en riant*) <P10,L18>

A : comment ça/ <P10,L19>

M : la sœur de Jim (.) elle a deux petits gars\ (0:08:32.2) <P10,L20>

A : ouin <P10,L21>

M : mais le plus vieux là il a au-dessus de deux ans il a eu deux ans en janvier pis là il fait il est (.) il réagit (.) je sais pas si c'est au bébé ou euh il est devenu violent tout d'un coup là (.) là il a FESSé Ingrid en tout cas là elle SAIgnait il l'a POUSSée il a (.) pis il la regarde en pleine face pis elle dit qu'il est il est (.) il a aucun remords (*en levant la main droite dans les airs comme pour insister sur ses propos*) (2,4") la mère elle sait plus où se garrocher (1,2") qu'est-ce tu fais↑  
<P11,L1>

S : j'imagine (0:08:57.9) <P11,L2>

A : il fait peut-être une réaction [<sup>1</sup>euh <P11,L3>

M : [<sup>1</sup>une réaction peut-être à L'AUTRE bébé ou: il est allé en garderie en garderie t'sais ta parce que lui là il t'sais quand tu viens pour prendre un jouet là •<f<NO mine>>° pis là il est choqué ben noir pis là t'sais c'est à lui pis Ingrid il la pousse pis Ingrid imagine une petite fille qui est habituée toute seule c'est DOUX cette enfant-là <P11,L4>

S : ouais ouais elle est pas bousculée <P11,L5>

M : ben non elle a jamais été bousculée elle hein <P11,L6>

L : elle bouscule le chien (RIRE) <P11,L7>

M : [<sup>1</sup>(RIRE) <P11,L8>

S : [<sup>1</sup>(RIRE) (inaud.) <P11,L9>

A : là t'as-tu encore Michka là↑ <P11,L10>

M : [<sup>1</sup>oui (*en hochant la tête affirmativement*) <P11,L11>

L : [<sup>1</sup>ah oui (.) [<sup>2</sup>jusqu'au dix-sept <P11,L12>

M : [<sup>2</sup>t'aurais dû la voir pauvre Ingrid [<sup>3</sup>quand on a parti pis qu'elle l'a vu embarquer pis •MY Sika MY Sika° (*en tapant plusieurs fois sur sa poitrine comme pour signifier que c'est à elle*) parce qu'elle dit pas •Michka° elle dit •Sika° (0:09:31.9) <P11,L13>

A : [<sup>3</sup>ah: <P11,L14>

A : c'est ça que j'ai dit à Marielle parce que Lise elle dit •la petite elle aimerait ça° ben je dis •mais ma tante Marie° j'ai dit •elle a emmené Michka là elle a Michka° j'ai dit [<sup>1</sup>•faudrait euh° <P11,L15>

M : [<sup>1</sup>ben oui ben oui <P11,L16>

A : •faudrait euh° (*dit en regardant Marie*) <P11,L17>

M : venir↑ <P11,L18>

L : [<sup>1</sup>mais ça m'as te dire une affaire (.) si ça veut s'acheter un chien <P12,L1>

A : [<sup>1</sup>oui un après-midi <P12,L2>

A : ah non non non elle en veut pas non non <P12,L3>

L : c'est le meilleur chien à acheter [<sup>1</sup>(inaud.) <P12,L4>

A : [<sup>1</sup>ah moi je sais que Michka là c'est la seule qui a réussi à mettre les pieds ici parce que sinon j'en veux pas moi non plus <P12,L5>

L : elle a de la personnalité pis euh (.) pis [<sup>1</sup>je regardais hier soir [<sup>2</sup>le chien à Yvan là/ (.) [<sup>3</sup>le chien à Yvan là il a joué avec les enfants <P12,L6>

M : [<sup>1</sup>hier au soir <P12,L7>

S : [<sup>2</sup>le chien (inaud.) <P12,L8>

M : [<sup>3</sup>pff <P12,L9>

L : enfants (.) <all<toute la veillée>> <P13,L1>

A : oui mais ça c'est trop GROS [<sup>1</sup>Léo <P13,L2>

L : [<sup>1</sup>oui oui [<sup>2</sup>je sais ben (*en mettant sa main perpendiculaire au sol comme pour montrer la taille du chien*) il ramassait un bâton là pis les jeunes voulaient avoir le bâton (.) pis là il courait sur la pelouse (.) pis il passait entre eux-autres esprit pis il revenait comme ça pis il revenait comme ça (*en traçant un huit sur la table avec son index droit comme pour représenter le trajet du chien*) (.) les jeunes ont JAMAIS été capables de lui ôter le [<sup>3</sup>bâton ils étaient heille ils étaient NEUF (.) pis le chien pis [<sup>4</sup>il y a pas à dire il courait pas dan:s grand là à peu près comme d'ici à aller euh à à la rue pis revenir (.) pi::s il il jouait avec eux-autres (.) il a joué toute la MAUDITE veillée mais là pour moi demain euh hier soir il a dormi le chien (0:00:30.5) <P13,L3>

M : [<sup>2</sup>mais les enfants étaient plus vieux Aline (*en pointant Aline*) <P13,L4>

A : [<sup>3</sup>hein <P13,L5>

S : [<sup>4</sup>(RIRE) <P13,L6>

S : [<sup>1</sup>(RIRE) <P13,L7>

M : [<sup>1</sup>(RIRE) Michka était fatiguée (.) fatiguée en tout cas elle on lui met un oreiller (*en faisant comme si elle tenait un oreiller*) entre nos nos deux sièges (*dit en riant*) sur le petit bras là (.) on a mis son oreiller pis là elle s'est elle s'est elle s'est couchée là-dessus pis elle s'est accotée la tête sur le bras à Léo (*en faisant comme si elle posait la tête sur quelque chose*) pis elle a dormi tout le long en descendant (*dit en riant*) [<sup>2</sup>elle était fat- elle est pas habituée à ça <P13,L8>

L : [<sup>2</sup>(RIRE) <P13,L9>

L : pis à matin elle voulait pas se lever <P13,L10>

M : il a fallu que je lui donne son bain en arrivant imagine euh: dans la terre là-bas là <P13,L11>

S : oui [<sup>1</sup>je comprends <P13,L12>

M : [<sup>1</sup>elle sentait rien que la terre <P13,L13>

S : oui oui <P13,L14>

M : fait que il a fallu que je lui donne son bain parce qu'elle couchait elle couche avec moi/ là <P13,L15>

A : hum (.) ah mon doux (0:00:59.2) <P13,L16>

M : [<sup>1</sup>ben oui <P13,L7>

S : [<sup>1</sup>(RIRE) <P14,L1>

L : ben elle a jamais couché toute seule [<sup>1</sup>cette chienne-là/ <P14,L2>

M : [<sup>1</sup>elle a jamais couché toute seule [<sup>2</sup>cette chienne-là c'est pas ça (.) elle connaît pas ça (*dit en riant*) elle couche avec [<sup>3</sup>Maryse <P14,L3>

S : [<sup>2</sup>(RIRE) <P14,L4>

L : [<sup>3</sup>elle se couche (.) elle descend à part de ça elle se couche au pied du lit pis dans la nuit elle monte (*en levant sa main droite*) (1,3") elle rentre par les couvertes pis elle s'en va se coucher en bas là (.) [<sup>4</sup>je me demande comment ce qu'elle fait pour respirer là (*en haussant les épaules comme en signe d'ignorance*) mais e::lle {a passé la; passe sa} nuit là <P14,L5>

M : [<sup>4</sup>en dessous des couvertes <P14,L6>

M : (RIRE) <P14,L7>

L : à matin quand on s'est levés esprit [<sup>1</sup>elle était encore là <P14,L8>

M : [<sup>1</sup>elle était en dessous des couvertes elle était [<sup>2</sup>rentrée pis <P14,L9>

L : [<sup>2</sup>elle dormait (.) pis là après ça [<sup>3</sup>tu voyais que <P14,L10>

A : [<sup>3</sup>mais elle est BELLE par exemple [<sup>4</sup>Michka là ça là <P14,L11>

M : [<sup>4</sup>oui\ ah ben oui je l'avais toute lavée hier au soir [<sup>5</sup>j'ai dit •heille elle rentre pas dans mon lit sale [<sup>6</sup>de même là° <P14,L12>

A : [<sup>5</sup>c'est une petite elle est petite <P14,L13>

S : [<sup>6</sup>non non non non <P14,L14>

M : [<sup>1</sup>fait que je lui ai donné un bain <P14,L15>

S : [<sup>1</sup>de toute façon (.) si elle rentre dans ton lit sale de même tu vas être obligée de laver ton lit [<sup>2</sup>pareil <P14,L16>

M : [<sup>2</sup>ben là j'ai heille j'ai été obligée de faire mon lit en arrivant parce que je l'avais lavé (.) avant de partir (*dit en riant*) fait que là j'ai dit •non non (.) [<sup>3</sup>non non (.) on lave Michka° (.) j'ai lavé Michka (0:01:40.5) <P14,L17>

S : [<sup>3</sup>non <P14,L18>

A : [<sup>1</sup>ah Michka est vraiment euh <P15,L1>

S : [<sup>1</sup>c'est de la c'est c'est c'est de l'occupation c'est de l'occupation garder un:: avoir un animal  
(.) quelqu'un qui en a soin là/ <P15,L2>

M : oui (*en hochant la tête affirmativement*) [<sup>1</sup>ben <P15,L3>

S : [<sup>1</sup>ben les gens les gens qui veulent avoir un animal il  
faut qu'ils en aient soin [<sup>2</sup>autrement ça sert ben à rien <P15,L4>

M : [<sup>2</sup>oui <P15,L5>

L : [<sup>2</sup>un petit chien un petit chien [<sup>3</sup>c'est moins pire qu'un gros <P15,L6>

M : [<sup>3</sup>un petit chien comme Michka c'est pas  
trop d'ouvrage <P15,L7>

A : ou comme euh chose [<sup>1</sup>là/ (*en donnant un petit coup de tête vers Léo comme pour lui  
demander comment s'appelle le chien*) <P15,L8>

M : [<sup>1</sup>ben c'est comme un enfant [<sup>2</sup>mais excepté <P15,L9>

A : [<sup>2</sup>je trouve ça trop gros moi comme euh  
<P15,L10>

M : euh Raydar c'est gros (.) oui oui (*dit en s'adressant à Aline*) (0:01:57.5) <P15,L11>

A : [<sup>1</sup>oui oui pis heille y as-tu pensé nourrir ça pis la MARDE de ça <P15,L12>

L : [<sup>1</sup>mais m'as te dire une affaire Raydar par exemple il est BON avec les (.) oui ah ça fait des  
gros tas à ramasser <P15,L13>

S : [<sup>1</sup>(RIRE) <P15,L14>

A : [<sup>1</sup>ben c'est ça (inaud.) <P15,L15>

S : [<sup>1</sup>(RIRE) <P15,L16>

M : [<sup>1</sup>mais Yvan il a une place qui est clôturée (*en traçant un cercle sur la table avec son index*)  
là lui là (.) Raydar va toujours [<sup>2</sup>là (*en posant son index droit au milieu du cercle qu'elle vient de  
tracer*) (.) il a pas de la marde à la grandeur du terrain là <dim<non non non>> <P15,L17>

L : [<sup>2</sup>ouin <P15,L18>

A : des gros tas (*dit en riant*) <P15,L19>

L : surtout au printemps quand il en a pas ramassé [<sup>1</sup>de l'hiver (RIRE) <P15,L20>

A : [1 eh heille heille ici là [2 juste en face de nous-  
autres là/ (en pointant devant elle) t'sais des fois on est après manger ou on est [3 à autre chose (.)  
pis le chien (.) ouin <P16,L1>

L : [2 au fur et à mesure que  
la neige descend <P16,L2>

S : [3 eux-autres en  
avant là/ (en pointant devant lui) <P16,L2>

S : c'est assez [1 déplaisant <P16,L3>

A : [1 ils font faire le le besoin du chien <f>en [2 avant de la maison as-tu déjà vu ça toi  
(en cognant à quelques reprises sur la table comme pour insister sur ses propos) <P16,L4>

S : [2 pis euh c'est que le le printemps passé  
c'est que le monsieur lui là/ il prenait ça pis il l'envoyait dans la rue (. ) pis nous-autres les nonos  
là (. ) on passe dans la rue [3 avec l'auto on ça rentre après les pneus [4 pis après ça dans le garage  
fait qu'un matin je me suis [5 levé pis j'ai pris j'ai pris j'ai repris la pelle pis j'ai tout renvoyé  
[6 (inaud.) (dit en riant) <P16,L5>

M : [3 oui oui oui (en hochant la tête affirmativement) <P16,L6>

M : [4 vous amenez ça dans dans  
vos <P16,L7>

A : [5 il a pris une pelle pis il l'a retourné dans la cour <P16,L8>

M : [6 t'as ben fait (en hochant la tête affirmativement) (0:02:38.1) <P16,L9>

L : de l'engrais mais [1 c'est de l'engrais pour l'asphalte <P16,L10>

S : [1 (RIRE) <P16,L11>

A : ben:: [1 t'sais/ (en levant sa main droite dans les airs, puis en la laissant retomber sur la table  
comme en signe d'incompréhension) <P16,L12>

M : [1 non mais lui il a dû comprendre à ce moment-là écoute [2 euh <P16,L13>

A : [2 je sais pas s'il a compris ils  
nous ont il nous a pas vu faire [3 ben entendu on a pas fait par exprès là/ (. ) mais Simon est parti  
pis il est allé le remettre dans là cour (en pointant devant elle comme pour désigner la cour) [4 fait  
qu'il a dû: ouin\ (. ) il a dû faire le tour euh le je sais pas s'il a s'il a pensé pour deux cennes là  
<P16,L14>

S : [3 mais cet cet hiver il l'a pas fait <P16,L15>

L : eau bouille (inaud.) (*dit en s'adressant à Denis qui a mis de l'eau à bouillir pour faire du café*)  
<P17,L1> [4ton

S : parce que [1si (inaud.) <P17,L2>

A : [1<all<heille il mettait tout ça là toi (.) parce que t'as-tu pensé au printemps comment que le ici le tout le le le fossé là>> (*en bougeant sa main droite de gauche à droite comme pour évoquer la longueur du fossé*) [2c'est PLEIN <P17,L3>

S : [2c'est parce que là (.) quand il va (.) (inaud.)  
<P17,L4>

M : c'est pareil comme aller marcher là-dedans pis rentrer ça dans la maison chez vous là tu le rentres dans ton garage tu le rentres [1dans ta cour tu le rentres (0:03:06.6) <P17,L5>

A : [1ben oui <P17,L6>

S : ah c'est pas c'est [1pas drôle <P17,L7>

A : [1fait que Simon a pris une pelle pis il est allé le [2mener chez eux (.) à six heures et demie du matin il ouvrait la cour (.) il a pris une pelle pis il est allé le mener juste au pied pis il l'avait ouvert la cour fait que il a dû se rendre compte (.) comment ça se fait que la [3marde est revenue là là (*en frappant sur la table comme pour désigner l'endroit*) <P17,L8>

S : [2j'ai pris une pelle pis  
(inaud.) <P17,L9>

S : [3eh (*en touchant l'épaule de Léo comme pour attirer son attention*) le monsieur l'autre bord quand il a commencé à conduire moi j'ai ASSEZ ri quand il a reculé là <P17,L10>

D : ah <P17,L11>

S : pis il a reculé à toute vitesse pis (RIRE) il a reculé dans le [1le mur (*dit en riant*) <P17,L12>

L : [1(RIRE) <P17,L13>

A : en tout cas Léo tu devrais rester ici (*en frappant sur la table comme pour insister sur le lieu*) (.) pour ra- regarder reculer ces gars-là (.) ça se peut pas [1pis ça a des permis de conduire <P17,L14>

S : [1ils ont des (.) ils ont des i:ls ils ont de la difficulté c'est ÉNORME <P17,L15>

L : mais qu'est-ce qu'il arrive ils ont peut-être de la misère à se revirer <P17,L16>

A : non [1pis le le <P17,L17>

L : [1mal dans le dos <P18,L1>

A : pis ma[1man là/ maman là/ (.) euh euh elle elle euh nous-autres on: [2elle sort là pis elle rouvre la porte (1,5") pis là t'sais elle fait t'sais comme un gars qui ça qui qui ça fait BEN longtemps: qu'il conduit là elle se revire de bord pis elle regarde (.) pis elle rentre dans le chose (*en frappant ses deux mains ensemble comme pour représenter une collision*) elle euh ah c'est effrayant ils se sont même pas rega- heille ils ont t'as vu l'entrée là↑ (*en pointant derrière elle*) ils sont même pas capables de reculer là-dedans (0:04:04.1) <P18,L2>

L : [1pas d'exercice <P18,L3>

L : [2(RIRE) <P18,L4>

L : ça veut dire qu'ils rentrent du devant mais faut qu'ils sortent <P18,L5>

S : qu'ils sortent <P18,L6>

L : le problème c'est sortir ils vont mettre des poteaux <P18,L7>

S : l'hiver passé un coup un moment donné ils sont venus pour entrer dans la cour pis il avait neigé abondamment (.) ils ont nettoyé la rue ils ont pelleté la rue à partir d'en bas (*en pointant à sa gauche*) jusque-là (*en pointant à sa droite*) <P18,L8>

L : <len<holy smoke>> [1ils ont passé la journée/ <P18,L9>

S : [1pis là ils ont resté pris là (*en pointant devant lui*) pis <P18,L10>

A : <f<non>> euh [1c'est ils ont fait une trace là/ <P18,L11>

S : [1(inaud.) ils se sont fait une trace là pis ils ont réussi à monter il avait il avait fait euh une une une des grosses tempêtes qu'on a eues là/ <P18,L12>

L : je sais pas s'ils veulent s'acheter une souffleuse m'as leur en vendre une <P18,L13>

M : (RIRE) <P18,L14>

S : [1mais je comprends je comprends pas ces personnes-là <P18,L15>

L : [1une flambant neuve <P18,L16>

L : hum (0:04:31.9) <P18,L17>

S : ils [1même le même le gazon là <P18,L18>

L : [1ils sont ben mieux de payer pour faire nettoyer la cour <P18,L19>

A : ah c'est effrayant <P18,L20>

S : ils ont une tondeuse [<sup>1</sup>automotrice [<sup>2</sup>ils ils s'en servent pas ils ne s'en servent pas ils [<sup>3</sup>ils poussent cette tondeuse-là ils travaillent (*en tenant son index droit dans les airs comme pour insister sur ses propos*) (.) pis l'hiver ils pelletent cette cour-là j'ai dit •me semble tu dois être capable d'avoir une souffleuse quelque chose ça a pas de bon sens° <P19,L1>

D : [<sup>1</sup>t'as-tu des sous-verres ou euh/ (*dit en s'adressant à Aline en apportant du café*) <P19,L2>

A : [<sup>2</sup>non non c'est pas c'est pas grave (*dit en répondant à Denis*) <P19,L3>

D : [<sup>3</sup>allo  
Lucie (*dit en riant et en saluant de la main vers la caméra comme pour saluer l'étudiante qui fera la transcription de l'enregistrement*) <P19,L4>

M : mais ils doivent aimer ça pelleter (.) moi j'aime ça pelleter (*en mettant sa main droite sur sa poitrine comme pour se désigner*) <P19,L5>

S : oui mais Marie là (*en pointant Marie comme pour signifier qu'il s'adresse à elle*) (0:04:52.9) <P19,L6>

M : [<sup>1</sup>oui toute une cour (*en hochant la tête affirmativement*) <P19,L7>

A : [<sup>1</sup>heille c'est grand là ça là (*en pointant vers la gauche comme pour désigner l'endroit dont il parle*) <P19,L8>

S : [<sup>1</sup>tu pelletteras la cour là [<sup>2</sup>t'sais si tu tombes dans quand on a eu là des des [<sup>3</sup>des quantités <P19,L9>

L : [<sup>2</sup>juste pelleter la cour <P19,L10>

M : [<sup>2</sup>non non non (*en hochant la tête négativement*) <P19,L11>

M : [<sup>3</sup>non des trois  
pieds de neige là <P19,L12>

S : des grandes quantités de neige qu'on a eues là (.) pis ça a été une par-dessus l'autre là (.) tu pellettes pis l'en- l'entrée de cour rapetissait rapetissait là (*en approchant ses mains l'une de l'autre comme pour représenter l'entrée qui rapetissait*) j'ai dit à Aline •si ils vont venir faire quelque chose parce que s'il en retombe une autre là° (.) [<sup>1</sup>là ça va ça va mal/ ça va augmenter (inaud.) <P19,L13>

A : [<sup>1</sup>en tout cas c'était len- c'était le fun de  
les voir reculer là l'hiver c'était: c'est pas mêlant c'était un show à tous les [<sup>2</sup>matins (.) [<sup>3</sup>pas  
capables de reculer <P19,L14>

S : [<sup>2</sup>ah <P19,L15>

L : [2oui mais <P20,L1>

L : [3oublie  
pas une affaire ils sont dans une pente (*en levant sa main droite dans les airs comme s'il voulait  
montrer le degré de la pente*) à part de ça ça aide pas hein<P20,L2>

A : [1hum <P20,L3>

S : [1ah non [2c'est sûr c'est sûr ça aide [3pas c'est sûr ça aide pas (*dit en riant*) (0:05:24.5)  
<P20,L4>

L : [2ils sont dans une PENTE <P20,L5>

A : [3ouin <P20,L6>

A : ah je sais pas comment de fois ils sont restés pris pis là à un moment donné il veut éviter le le  
t'sais à sur son côté à lui la calvette/ (.) ben là il se recule il se recule assez (.) recule dans le banc  
de neige l'autre bord (.) ah je te dis c'est:: on est là tous les deux dans le châssis [1nous-autres on  
les regarde faire <P20,L7>

S : [1là on pense  
[2qu'ils vont <P20,L8>

L : [2ils ont pas figuré qu'il y a des miroirs sur les autos non plus <P20,L9>

S : oui mais [1je le le le il y en a un des deux des deux messieurs là lui il a appris sur le tard il a  
eu son permis de conduire [2(inaud.) <P20,L10>

A : [1c'est euh <P20,L11>

A : [2ben oui il vient de l'avoir là le mon- le plus jeune là mettons  
[3l'autre est un peu plus vieux <P20,L12>

M : [3ah (*en hochant la tête affirmativement*) <P20,L13>

S : oui plus âgé pis il a énormément de difficulté (.) tu vois qu'il a de la difficulté pis tu dis •il a  
un permis de conduire° <P20,L14>

A : pis moi je reçois des lettres à tous les: ans pour savoir si je suis capable d'avoir mon permis  
de conduire j'ai quasiment envie de leur dire (0:06:00.7) <P20,L15>

M : toi c'est parce que tu fais de l'emphysème <P20,L16>

S : c'est parce qu'elle [1c'est depuis qu'elle a demandé une carte d'handicapée <P20,L17>

A : [1ah encore là je suis obligée (.) ouin [2c'est pour ça <P20,L18>

S : [²avant ça elle avait pas ce problème-  
là (.) mais le jour qu'elle a demandé une carte d'handicapée <P21,L1>

A : là ils me suivent à la lettre (.) [¹ma chère je finis pas le dernier coup j'ai fait remplir trois  
formules pis j'en ai encore une à fai- à faire remplir <P21,L2>

S : [¹(inaud.) <P21,L3>

L : [¹ben oui <P21,L4>

L : ça veut dire j'en demanderai pas\ <P21,L5>

S : non deman- demandes-en pas ça va être le même phénomène <P21,L6>

M : pourquoi tu demanderais une carte d'handicapé/ <P21,L7>

L : pour avoir un ter- une place de stationnement [¹(RIRE) au centre d'achats (*dit en riant*)  
<P21,L8>

S : [¹(RIRE) <P21,L9>

M : (RIRE) le mieux ici ce que j'aime (.) qu'on a pas chez nous c'est la place de stationnement  
pour la la la la maman qui est enceinte (.) [¹ou la maman avec un enfant (0:06:45.9) <P21,L10>

A : [¹ouin <P21,L11>

A : ouin <P21,L12>

M : ça là je trouve que c'est extraordinaire (.) quand t'es obligée d'aller stationner à l'autre bout  
(*en levant sa main gauche dans les airs et en pointant derrière elle comme pour désigner  
l'endroit dont elle parle*) du centre d'achats là pis faut tu commences à sortir le carrosse (.) [¹pis  
sortir le bébé du (.) là ici au Québec là (.) tiens (.) t'as des places pour les mamans enceintes la  
femme qui est enceinte elle peut stationner là si t'es enceinte ou si t'as un enfant <P21,L13>

S : [¹ah  
oui <P21,L14>

A : ah va jamais demander une carte ils vont te (.) [¹fais pas l'erreur de ta vie (*dit en s'adressant  
à Léo*) <P21,L15>

M : [¹ça je trouve ça merveilleux <P21,L16>

L : je vas attendre <P21,L17>

M : ils devraient [²faire ça partout <P21,L18>

S : [²d'abord euh <P21,L19>

A : [²hein/ ah oui <P21,L20>

L : je vas attendre <P22,L1>

S : <all<d'abord mais que je veuille aller magasiner m'as chercher Félix>> (0:07:02.4)  
<P22,L2>

M : [<sup>1</sup>(RIRE) <P22,L3>

L : [<sup>1</sup>c'est ça <P22,L4>

S : mais là c'est [<sup>1</sup>vrai je suis un papa je suis un papa <P22,L5>

M : [<sup>1</sup>non il est trop GRAND (*en pointant Simon comme pour insister sur ses propos*) c'est un c'est les toddlers là c'est [<sup>2</sup>c'est les petits là ouin <P22,L6>

S : [<sup>2</sup>c'est pour les mamans <P22,L7>

A : ouin <P22,L8>

M : [<sup>1</sup>c'est les petits <P22,L9>

S : [<sup>1</sup>pour les petits <P22,L10>

M : ouin <P22,L11>

L : on dit ça c'est commode parce que (.) te rappelles-tu Ti-Blanc il en avait une i:l <P22,L12>

A : [<sup>1</sup>ouin (*en hochant la tête affirmativement*) <P22,L13>

S : [<sup>1</sup>ouin <P22,L14>

L : pis quand il était venu en Ontario il avait emmené sa carte (.) on est allés à Niagara Falls (.) on a mis la carte dans le [<sup>1</sup>dans mon auto/ (.) on était stationnés au ras les chutes [<sup>2</sup>parce que lui dans le fond il pouvait pas marcher/ <P22,L15>

S : [<sup>1</sup>hum <P22,L16>

S : [<sup>2</sup>hum  
<P22,L17>

S : ah non <P22,L18>

M : non <P22,L19>

L : [<sup>1</sup>il est en chaise roulante <P22,L20>

A : [<sup>1</sup>ah oui ça (.) m:oi c'est: je suis contente de l'avoir là t'sais parce que c'est sûr je <P22,L21>

S : sauf qu'il y a des inconvénients [<sup>1</sup>qui vont avec pis s:ouvent là/ <P22,L22>

A : [1mais t'as des inconvénients heille depuis ce temps-là qu'ils me bâdrent à tous les ans pis euh (0:07:35.0) <P23,L1>

S : <all<faut qu'elle aille le faire remplir par le médecin là le dernier le dernier coup elle en a fait remplir un l'envoyer>> (.) pis ils en ont renvoyé un autre retourne le faire remplir pis euh <P23,L2>

A : pis là vois-tu j'en ai ENCORE un autre (.) ah pis [1pour mon mon permis de conduire aussi là (*en cognant sur la table comme pour insister sur ses propos*) [2c'est ça qu'il arrive en demandant la carte de (.) [3pour handicapés ben là ils ils te bâdrent pour le permis de conduire <P23,L3>

S : [1(inaud.) <P23,L4>

S : [2un moment là <P23,L5>

S : [3ben c'est pour le permis de conduire <P23,L6>

S : pour voir si t'es si t'es capable [1de conduire (inaud.) auto <P23,L7>

A : [1si t'es capable conduire (.) [2t'es apte à conduire <P23,L8>

L : [2ils demandent-tu un: certificat de docteur↑ (0:07:54.9) <P23,L9>

S : oh [1oui elle fera elle va faire remplir [2ça chez le médecin oh oui oui <P23,L10>

A : [1(*elle hoche la tête affirmativement*) <P23,L11>

L : [2(inaud.) faut que t'aïlles faire remplir ça [3chez le médecin↑ (*dit en s'adressant à Aline*) <P23,L12>

A : [3tous les coups le dernier coup j'en ai fait remplir trois (.) trente-cinq piastres chaque non pas vrai deux fois trente-cinq (*en cognant sur la table comme pour insister sur ses propos*) pis le dernier coup ben il dit •là° il dit •ça fait deux° il dit (.) •franchement° il dit •on a pas rajouté grand-chose° il m'a chargé dix piastres (.) mais là faut j'y aille m'as être encore trente-cinq piastres c'est marqué (.) •<len<la Régie ne: paie pas [4les: hum>>° <P23,L13>

M : [4ben non <P23,L14>

A : fait que (2,1") [1demandez-le pas hein évitez-la (0:08:16.1) <P23,L15>

S : [1(inaud.) <P23,L16>

M : ben toi t'en as besoin Aline <P23,L17>

A : [1oui (*en hochant la tête affirmativement*) <P23,L18>

S : [<sup>1</sup><p<tu en as besoin tu en as besoin>> mais c'est un inconvénient [<sup>2</sup>il reste que t'es mieux de l'avoir quand t'es pris pour stationner (.) heille je regardais (*en pointant vers la gauche comme pour désigner ce qu'il regardait*) cette semaine [<sup>3</sup>euh samedi là imagine-toi en ville comment ce qu'il avait de monde (.) euh je suis allé faire sa voiture à: à Lise/ (.) pis un moment donné quand j'ai eu fini vers trois heures j'ai dit •m'as aller° j'avais commandé une chemise chez Lachance <P24,L1>

M : [<sup>2</sup>ouin <P24,L2>

L : [<sup>3</sup>hum <P24,L3>

A : c'est ça avant c'est tout moi qui faisais ça mais là (.) je peux plus (.) pis là la sem- la semaine passée il est allé s'habiller tu sais le linge d'ouvrage c'est ça il avait une chemise qu'ils avaient pas fait qu'il fallait qu'il aille la rechercher euh j'y vas plus moi astheure j'y vas de (.) temps en temps je vas chercher une petite affaire là mais <P24,L4>

M : tu vas avoir de la misère là hein/ si on parle les quatre ensemble (*dit en s'adressant à Denis*) <P24,L5>

A : hum↑ <P24,L6>

M : on peut pas parler tous les quatre ensemble (*dit en s'adressant à Aline*) <P24,L7>

S : là je pars pis je réalise pas (.) quand je suis arrivé en ville j'ai dit •(inaud.) [<sup>1</sup>j'aurais été mieux° (.) mais j'ai été chanceux (.) je m'amène juste avant d'arriver chez Lachance j'ai dit •m'as aller me stationner au parc des Braves° (.) parc des Braves tout est fermé parce que là c'est la fête de la Saint-Jean (.) fait que là il reste un stationnement (.) mais AU moment où je m'avance une voiture qui part <P24,L8>

L : [<sup>1</sup>(inaud.) <P24,L9>

S : juste juste passé le pied de la mercerie (.) je suis rentré là j'ai été chanceux sinon j'aurais été stationner OÙ j'aurais été mieux de rester stationné ici (inaud.) <P24,L10>

L : t'aurais été obligé de te promener alentour de la ville jusqu'à temps qu'il y en ait un qui parte (0:09:09.2) <P24,L11>

S : ben non tu vas stationner euh:: [<sup>1</sup>j'aurais été <P24,L12>

L : [<sup>1</sup>ou en arrière le long du chemin de fer <P24,L13>

S : j'aurais été à l'hôtel de ville <P24,L14>

L : ouin heille ça fait un bout <P24,L15>

M : ils devraient donc faire un stationnement à Magog (.) un stationnement à trois quatre étages UN (.) prendre un petit bout de terrain [<sup>1</sup>grand comme ça (*en délimitant un rectangle sur la table avec ses avant-bras*) là pis monter ça (*en montant les bras dans les airs comme pour représenter les étages*) <P25,L1>

S : [<sup>1</sup>oui mais là là:: <P25,L2>

L : [<sup>1</sup>ben là c'est ça (.) c'est ça (.) qu'ils veulent faire avec une librairie <P25,L3>

M : la librairie serait en bas je suppose/ <P25,L4>

L : ils veulent faire une librairie pis un stationnement (0:09:31.3) <P25,L5>

D : où ça/ <P25,L6>

S : ils veulent le [<sup>1</sup>faire euh:: <P25,L7>

L : [<sup>1</sup>mais là mais Maurice Maurice est allé à l'hôtel de ville là lui Maurice s'objecte à ça hein/ <P25,L8>

M : [<sup>1</sup>pourquoi/ <P25,L9>

A : [<sup>1</sup>pourquoi/ <P25,L10>

L : il dit •la librairie là° il dit •plutôt qu'en bâtir une° (.) il dit •vous avez l'é- l'église là [<sup>1</sup>Sainte-Marguerite (*en pointant vers l'arrière comme pour désigner l'église*) ben prenez donc donc ça à la place° <P25,L11>

S : [<sup>1</sup>oui oui  
mais <P25,L12>

S : hum (.) <all<ben là ils en ont ils en ont parlé [<sup>1</sup>je sais pas si:: (.) il y a des études qui se font là [<sup>2</sup>pis si ils ont commencé à changer d'idée>> <P25,L13>

L : [<sup>1</sup>ouin/ <P25,L14>

A : [<sup>2</sup>ouin mais <P25,L15>

L : m'as te dire une affaire plutôt que rebâtir un:e librairie (.) [<sup>1</sup>l'église elle ferme anyway <P25,L16>

S : [<sup>1</sup>mais eux-autres ils auraient installé ça à côté à côté de de (.) [<sup>2</sup>la commission des liqueurs <P25,L17>

M : [<sup>2</sup>c'était dans <P25,L18>

L : ouin pis faire un [<sup>1</sup>stationnement <P26,L1>

M : [<sup>1</sup>au bord de l'EAU/ <P26,L2>

L : à plusieurs étages <P26,L3>

S : <all<non la la la bâtisse qui a là je pense qu'elle est dispar- qui aurait disparue là/ euh>>  
<P26,L4>

A : Rioux Radio TV↑ <P26,L5>

S : euh l'autre bâtisse blanche là/ <P26,L6>

M : je celle qui est juste juste sur le coin là (*en faisant un angle de 90° avec ses mains sur la table comme pour représenter le coin dont elle parle*) <P26,L7>

S : [<sup>1</sup>oui <P26,L8>

L : [<sup>1</sup>non non non non <P26,L9>

S : ah c'est pas là ça <P26,L10>

L : ben ils vont-tu défaire de cette [<sup>1</sup>maison-là/ ça ça <P26,L11>

A : [<sup>1</sup>heille ça c'est c'est la (.) la mais- la maison à Ralph [<sup>2</sup>Merry  
<P26,L12>

M : [<sup>2</sup>non  
non non non non <P26,L13>

S : à Merry la ra- la maison à Ralph Merry <P26,L14>

A : [<sup>1</sup>ouin <P26,L15>

M : [<sup>1</sup>c'est pas cette maison-là c'est pas ce coin-là tu veux dire/ toi (*en pointant Simon*)  
<P26,L16>

S : ben il me semble que c'est ce coin-là/ <P26,L17>

M : mais la Société des alcools c'est beaucoup plus loin que ÇA là\ <P26,L18>

L : [<sup>1</sup>non <P26,L19>

A : [<sup>1</sup>ben il y a juste juste Rioux TV entre euh [<sup>2</sup>entre les deux <P26,L20>

L : [<sup>2</sup>il y a Rioux TV pis après ça c'est la <P26,L21>

S : [<sup>2</sup>Rioux TV <P26,L22>

A : après ça c'est la la la:: euh: le le <P27,L1>

M : c'est vrai <P27,L2>

S : ben si je me trompe pas c'est LÀ (0:00:32.9) <P27,L3>

M : la maison:: Hatley euh maison:/ <P27,L4>

A : Ralph [<sup>1</sup>Merry <P27,L5>

M : [<sup>1</sup>Merry M- M- [<sup>2</sup>Merry <P27,L6>

A : [<sup>2</sup>Merry Merry c'est Merry (*en hochant la tête affirmativement*)  
<P27,L7>

A : [<sup>1</sup>c'est pour ça qu'ils on:t <P27,L8>

L : [<sup>1</sup>ah ça c'est une maison euh <P27,L9>

S : centenaire <P27,L10>

L : d'héritage [<sup>1</sup>(inaud.) <P27,L11>

S : [<sup>1</sup>ah c'est ça <P27,L12>

A : [<sup>1</sup>ah oui heille ça fait des années [<sup>2</sup>c'est un des premiers [<sup>3</sup>qui s'est euh <P27,L13>

S : [<sup>2</sup>je <P27,L14>

S : [<sup>3</sup>je PENSE que c'est là là  
<P27,L15>

M : heille [<sup>1</sup>ça ça a pas de bon sens <P27,L16>

S : [<sup>1</sup>parce que parce que ton père disait il dit si déjà il il avait de la difficulté avec le le la circulation (.) que s'ils emmenaient ça là c'est pour ça que je pense que c'est là (.) mais c'est pas fait ça euh (.) pis là un moment donné ils ont commencé à parler de l'église Saint- Sainte-Marguerite <P27,L17>

L : ouin [<sup>1</sup>parce que les <P27,L18>

M : [<sup>1</sup>oui mais sais-tu quoi/ l'église Saint-Jean-Bosco là/ ils disent là une des deux on peut fermer une des deux (*en levant tour à tour l'index gauche et l'index droit comme pour évoquer les deux églises*) <P27,L19>

S : non non mais au [<sup>1</sup>(inaud.) <P27,L20>

A : [<sup>1</sup>non elle est fermée là <P27,L21>

L : ils ont fermé Marguerite (0:01:05.3) <P28,L1>

M : Sainte-Marguerite est fermée <P28,L2>

A : [<sup>1</sup>oui (*en hochant la tête affirmativement*) <P28,L3>

S : [<sup>1</sup>oui mais l'église Saint-Jean-Bosco ils veulent pas la fermer sais-tu pour quelle raison/ là (.) la résidence qui s'est construit à côté là/ (*en pointant vers l'arrière comme pour désigner la maison dont il parle*) <P28,L4>

M : oui <P28,L5>

S : c'est des personnes âgées qu'ils ont là (*en pointant vers l'arrière comme pour désigner la maison dont il parle*) <P28,L6>

L : ils vont s'en aller là <P28,L7>

A : ben oui [<sup>1</sup>les personnes âgées là <P28,L8>

S : [<sup>1</sup>les gens là les gens qui vont louer là [<sup>2</sup>c'est des personnes <P28,L9>

A : [<sup>2</sup>la religion pour eux-autres [<sup>3</sup>c'est beaucoup <P28,L10>

S : [<sup>3</sup>du du d'une époque [<sup>4</sup>où la religion avait de l'importance [<sup>5</sup>s:i tu leur enlèves l'église là peut-être que la bâtisse va se vider là <P28,L11>

M : [<sup>4</sup>oui (*en hochant la tête affirmativement*) <P28,L12>

M : [<sup>5</sup>oui (*en hochant la tête affirmativement*) <P28,L13>

M : oui (0:01:24.5) <P28,L14>

S : <all<c'est pour ça qu'ils voulaient pas parce qu'ils auraient pu fermer ça je suis d'accord ils auraient pu [<sup>1</sup>fermer une des deux églises>> [<sup>2</sup>mais si on ferme celle celle-là (.) c'est que les gens qui ont loué (.) c'est toutes des personnes euh [<sup>3</sup>âgées elles sont toutes près de l'église [<sup>4</sup>pis ces personnes-là souvent souvent euh c'est ce qui leur reste là [<sup>5</sup>(inaud.) <P28,L15>

M : [<sup>1</sup>une ou l'autre (*en hochant la tête affirmativement*) <P28,L16>

M : [<sup>2</sup>oui <P28,L17>

L : [<sup>3</sup>ça va toutes être des personnes âgées ça <P28,L18>

A : [<sup>4</sup>hein c'est tout loué <P28,L19>

L : [5m'as te dire une affaire dans le fond là (.) c'est pas une méchante idée je sais pas qui c'est qui a pensé à ça de: Saint-Jean-Bosco mais (.) pour euh pour euh bâtir une mai- une résidence pour les personnes âgées juste à côté de l'église/ <P29,L1>

S : oui pis <all<ils en ont parlé longtemps parce que un moment donné>> <P29,L2>

L : c'est une manière de sauver ta business (0:01:55.7) <P29,L3>

S : oui pis c'est parce que c'est parce que ce qui arrive c'est que l'église là <P29,L4>

A : pis t'es proche de [1tout hein t'es proche des magasins <len<il y a un petit dépanneur t'as euh>> <P29,L5>

S : [1un moment donné il y avait ce terrain-là <P29,L6>

S : ils ont tout là <P29,L7>

A : t'as Dunkin' Donuts des fois que quelqu'un veut aller chercher [1<len<un beigne une soupe euh>> <P29,L8>

M : pas un Dunkin' c'est Tim Hortons <P29,L9>

L : Hortons <P29,L10>

A : drette drette juste en FACE <P29,L11>

L : Tim Hortons <P29,L12>

M : Tim Hortons <P29,L13>

A : ouin Tim Hortons c'est ça <P29,L14>

M : (RIRE) (.) [1tu rentres là chez Tim Hortons c'est pas rentrable hein/ <P29,L15>

L : [1(inaud.) <P29,L16>

S : non non (*en hochant la tête négativement*) <P29,L17>

M : c'est pas rentrable fait que imagine mais que tout ce [1groupe-là là qu'eux-autres aiment aller téter leur café pendant des heures là <P29,L18>

S : [1oui oui <P29,L19>

S : c'est ça (*en hochant la tête affirmativement*) <P29,L20>

[5m'as te dire une affaire dans le fond là (.) c'est pas une méchante idée je sais pas qui c'est qui a pensé à ça de: Saint-Jean-Bosco mais (.) pour euh pour euh bâtir une mai- une résidence pour les personnes âgées juste à côté de l'église/ <P29,L1>

[1un moment donné il y avait ce terrain-là <P29,L6>

[1ah ben ça [2Aline là [3c'est

[2c'est un Tim

[3c'est

M : (*elle tape quatre coups sur la table comme pour attirer l'attention*) Tim [<sup>1</sup>Hortons (*elle tourne son pouce gauche vers le bas comme pour signifier quelque chose de négatif*) <P30,L1>

L : [<sup>1</sup>(inaud.) <P30,L2>

L : [<sup>1</sup>ah: (*il hoche la tête négativement*) <P30,L3>

S : [<sup>1</sup>fait que c'est pour ça pis là il y a il y a [<sup>2</sup>l'église pis <P30,L4>

M : [<sup>2</sup>la business elle va descendre (0:02:28.2) <P30,L5>

A : ah/ <P30,L6>

M : parce que ce monde-là là Aline là c'est du monde (.) que tout ce qu'ils ont à faire eux-autres ils se ramassent là toute la gang au lieu de se faire un café dans les maisons ils s'en vont chez Tim Hortons (.) pis ils peuvent passer un heure un heure et demie ils vont prendre combien [<sup>1</sup>de temps/ <P30,L7>

L : [<sup>1</sup>ben Jean-Charles Nadeau il va là à toutes les avant-midis il passe un heure un heure et demie là (.) pis il retourne dans l'après-midi (.) [<sup>2</sup>il va prendre un café là <P30,L8>

S : [<sup>2</sup>au au McDonald's (*en pointant vers la gauche comme pour désigner le McDonald's*) c'est le même phénomène qui se produit <P30,L9>

A : ah oui Charles Nadeau sont souvent là hein/ <P30,L10>

S : au McDonald's le même <P30,L11>

M : au McDonald's/ <P30,L12>

S : [<sup>1</sup>au au non <P30,L13>

A : [<sup>1</sup>euh au:: [<sup>2</sup>Tim Hortons <P30,L14>

M : [<sup>2</sup>au Tim Hortons <P30,L15>

S : mais au McDonald's le même phénomène se produit aussi hein il y en a plusieurs là qui vont là le matin là des (.) [<sup>1</sup>personnes d'un certain âge <P30,L16>

A : [<sup>1</sup>ben c'est pour ça qu'ils avaient enlevé la cigarette au au au point de départ la cigarette là si tu recules de voilà deux ans (.) c'était par rapport à ça là t'sais c'était pas obligatoire encore la loi était pas passée <P30,L17>

L : où ça/ (0:03:07.2) <P30,L18>

A : euh au Tim Hortons [<sup>1</sup>parce que les gens en en plus (.) [<sup>2</sup>ça les laisse encore plus longtemps t'sais ils fument leurs cigarettes le café tandis que là [<sup>3</sup>au moins [<sup>4</sup>ça l'a évité euh ouin un petit peu de: <P31,L1>

L : [<sup>1</sup>ah (*en hochant la tête affirmativement*) <P31,L2>

L : [<sup>2</sup>(inaud.) <P31,L3>

M : [<sup>3</sup>les journaux <P31,L4>

S : [<sup>4</sup>les journaux <P31,L5>

S : journaux (.) ils s'en vont lire les [<sup>1</sup>journaux/ <P31,L6>

L : [<sup>1</sup>pourtant leurs [<sup>2</sup>sièges sont pas trop confortables <P31,L7>

S : [<sup>2</sup>tu t'achètes un café t'as fait (.) tu t'achètes un café t'as pas payé tu t'achètes pas le journal (.) tu lis le journal là pis tu t'en vas chez vous pis t'auras eu un café <P31,L8>

M : oui (*en hochant la tête affirmativement*) <P31,L9>

S : moi j'achète le journal <pp<pis je le lis ici>> (.) <p<je fais mon café>> (RIRE) (0:03:30.5) <P31,L10>

M : (RIRE) ça te revient au même [<sup>1</sup>prix <P31,L11>

L : [<sup>1</sup>t'as même pas besoin d'aller au Tim Hortons <P31,L12>

S : la seule chose c'est que moi je lis le journal (.) toujours une journée en retard <P31,L13>

M : ah (*en hochant la tête affirmativement*) <P31,L14>

S : je lis toujours le [<sup>1</sup>journal <P31,L15>

L : [<sup>1</sup>c'est toutes des vieilles nouvelles <P31,L16>

S : non\ (.) ben <P31,L17>

A : non ben <P31,L18>

S : moi le matin là (.) comme à matin on avait pas *La Presse* parce qu'elle était pas publiée par rapport à: [<sup>1</sup>la Saint-Jean là mais normalement là (.) le dimanche j'aurais acheté *La Presse* (.) dimanche (.) mais je la lis lundi matin le lundi matin à trois heures du matin [<sup>2</sup>souvent <P31,L19>

L : [<sup>1</sup>la fête de la Saint-Jean <P31,L20>

M : [2]{oui;ouais} c'est  
c'est encore [3]dimanche (RIRE) <P32,L1>

L : [3]il mouillait-tu cette nuit quand tu t'es levé/ (0:03:58.1) <P32,L2>

S : non <P32,L3>

A : [1]non il dit c'était sec lui (.) c'est ça <P32,L4>

L : [1]non/ chez nous <P32,L5>

S : la pluie a commencé [1]après <P32,L6>

L : [1]chez nous il mouillait (.) je sais pas euh (.) quand on s'est levés à  
matin il mouillait je [2]regardais ça sur le lac il mouillait <P32,L7>

S : [2]v- <P32,L8>

A : [3]ah oui nous-autres aussi il a mouillé à matin mais cette euh <P32,L9>

S : [3]vend- vendredi Léo je suis parti d'ici vendredi matin il pleuvait (.) là j'ai fait (.) toute  
l'autoroute je m'en allais vers le CHUS (.) QUAND j'ai changé d'autoroute j'ai pris la 610 la l-  
l'autoroute pour le CHUS là/ dans la bretelle (.) ça co- ça commençait à sécher c'était de plus en  
plus sec pis quand j'ai pris l'autoroute (.) [4]il y avait <f<absolument>> pas plu (0:04:24.7)  
<P32,L10>

L : [4]il avait pas mouillé <P32,L11>

S : <f<absolument>> pas plu (.) pis moi je m'en allais cette journée-là au:: au:: fameux fameux  
terrain soccer intérieur que la ville a fait construire <P32,L12>

M : à Sherbrooke↑ <P32,L13>

S : c'est de [1]toute <P32,L14>

M : [1]Fleurimont/ <P32,L15>

S : à: Sherbrooke au centre <all<Eugène-Lalonde>> (.) à côté de: l'aréna euh:: <P32,L16>

M : Eugène-Lalonde/ <P32,L17>

S : non non t'as le t'as le centre Eugène-Lalonde (*en mettant ses mains parallèles sur la table  
comme s'il voulait représenter le Centre*) [1]au-dessus l'aréna (.) mais c'est voisin (*en déplaçant  
ses mains vers la droite comme pour représenter l'autre endroit*) de l'aréna principal de la ville  
de Sherbrooke euh l'aréna euh (.) en tout cas j'ignore son nom <P32,L18>

M : [1]ah <P32,L19>

M : hum hum <P32,L20>

S : pis c'est c'est assez une bâtisse assez imposante imagine-toi un terrain de soccer INTérieur (0:04:58.9) <P33,L1>

M : ça veut dire que le soccer ça s'en vient euh <P33,L2>

A : le petit il joue du soccer [<sup>1</sup>hein/ <P33,L3>

L : [<sup>1</sup>veux-tu m'as te dire une [<sup>2</sup>affaire/ moi si turegar- si tu vois ça venir/ là <P33,L4>

M : [<sup>2</sup>ben Maryse elle a joué quand elle était petite <P33,L5>

M : <all<ça va venir comme en [<sup>1</sup>Europe/>> <P33,L6>

L : [<sup>1</sup>le le le:: le baseball (1,8") ça va diminuer pis ça va diminuer (.) même aux États-Unis parce que le soccer va prendre [<sup>2</sup>la différence (.) il y aura plus de relève <P33,L7>

S : [<sup>2</sup>ouin (*en hochant la tête affirmativement*) <P33,L8>

S : hum <P33,L9>

L : là il ça disparaîtra PAS [<sup>1</sup>mais ça va diminuer <P33,L10>

S : [<sup>1</sup>pis en plus les les les parents qui envoient un enfant jouer au soccer là/ (.) premièrement ça coûte meilleur marché (.) ça se passe en été (.) le hockey ben c'est beaucoup plus dispendieux (.) pis c'est (.) tôt le matin (0:05:32.0) <P33,L11>

M : c'est c'est [<sup>1</sup>(inaud.) <P33,L12>

S : [<sup>1</sup>tandis que Lise ils vont le soir deux fois par semaine avec le petit/ (.) pis c'est euh à sept euh à [<sup>2</sup>six heures <P33,L13>

A : [<sup>2</sup>six heures et demie à sept heures et demie <P33,L14>

S : six heures et demie à sept heures et demie <P33,L15>

A : mardi pis jeudi <P33,L16>

S : c'est beaucoup plus facile (.) pis ça coûte meilleur marché (.) pis il va il va finir par en développer là <P33,L17>

A : ben son la son habillement coûte assez cher ça a coûté euh cent cinquante deux cents [<sup>1</sup>piastres pour l'habiller <P33,L18>

S : [<sup>1</sup>ben oui (inaud.) <P33,L19>

M : mais d'habitude ils ont ils sont commandités par euh <P34,L1>

S : on va en acheter au hockey (.) hein/ <P34,L2>

M : hein c'est d'habitude ils sont commandités ça sur les costumes/ <P34,L3>

S : [<sup>1</sup>oh:: non (inaud.) <P34,L4>

A : [<sup>1</sup>non ils on::t ils sont obligés de [<sup>2</sup>payer le le le (*en hochant la tête négativement*) <P34,L5>

M : [<sup>2</sup><p<non ils sont obligés de les acheter/>> <P34,L6>

S : ben là ben il y a peut-être les gilets [<sup>1</sup>peut-être <P34,L7>

A : [<sup>1</sup>le gilet le [<sup>2</sup>short pis les les <P34,L8>

S : [<sup>2</sup>pis eux-autres [<sup>3</sup>ça prend la: chaussure pis le <P34,L9>

M : [<sup>3</sup>ah oui oui oui oui oui oui les  
les [<sup>4</sup>genoux les coudes oui oui (0:06:06.1) <P34,L10>

A : [<sup>4</sup>les coudes pis euh <P34,L11>

A : les souliers <P34,L12>

S : parce que tu parles si tu parles de cent cinquante deux cents dollars pour un équipement pour jouer au soccer au hockey ça coûte combien maintenant/ <P34,L13>

M : [<sup>1</sup>oui (*en hochant la tête affirmativement*) <P34,L14>

L : [<sup>1</sup>AH (.) pis à part de ça faut tu les changes euh continuellement <P34,L15>

S : [<sup>2</sup>les patins tu passes <P34,L16>

A : [<sup>2</sup>ben oui <P34,L17>

M : [<sup>2</sup>mais au soccer [<sup>3</sup>aussi là <P34,L18>

S : [<sup>3</sup>tu passes ton- oui mais au soccer i::l y a <P34,L19>

M : tu peux devoir faire deux ans avec tes genouillères je sais pas là/ [<sup>1</sup>les genoux pis les les coudes c'est <P34,L20>

S : [<sup>1</sup>oui <P34,L21>

L : oui mais les patins comment tu penses que ça coûte/ (0:06:24.0) <P34,L22>

S : [<sup>1</sup>les coudes les patins <P34,L23>

M : [<sup>1</sup>oui c'est plus cher que les espadrilles [<sup>2</sup>que les les chaussures de <P35,L1>

L : [<sup>2</sup>les patins faut tu les changes (*il lève un bras dans les airs comme pour montrer une grande quantité*) [<sup>3</sup>quasiment tous les ans <P35,L2>

A : [<sup>3</sup>HEILLE <P35,L3>

S : pis en plus de ça [<sup>1</sup>ben c'est les <P35,L4>

A : [<sup>1</sup>ben tu peux toujours tougher deux ans [<sup>2</sup>mais <P35,L5>

S : [<sup>2</sup>pis souvent c'est TÔT le matin (.)  
[<sup>3</sup>au hockey/ [<sup>4</sup>tandis que le le soccer c'est en <P35,L6>

L : [<sup>3</sup>oui <P35,L7>

M : [<sup>4</sup>ben c'est c'est c'est c'est ça qu'on a fait [<sup>5</sup>le le patinage artistique pis le hockey <P35,L8>

S : [<sup>5</sup>le soccer c'est en fin de journée <P35,L9>

A : heille CINQ heures et demie dimanche matin <P35,L10>

S : ça il y a la la ce qu'ils vont faire à la c'est pour te dire hein/ la ville de Sherbrooke ça leur appartiendra pas ça ça va appa- c'est la c'est une compagnie qui CONSTRUIT le centre (.) c'est garanti <dim<c'est c'est c'est c'est c'est c'est c'est>> c'est assez fort (.) c'est garanti pour vingt-cinq ans cette bâtisse-là (.) la Ville va payer pendant vingt-cinq ans/ (.) en location au bout de vingt-cinq ans la (.) la bâtisse va leur appartenir la garantie va être finie (2,5'') c'est difficile à comprendre {là;/hein/} (0:07:04.0) <P35,L11>

L : c'est parce que c'est une entreprise privée qui fiNANCE (.) ça coûte meilleur marché faire ça pour la ville (.) que de bâtir eux-autres [<sup>1</sup>mêmes <P35,L12>

S : [<sup>1</sup>pis l'- l' l'entreprise là je me sou- là je me rappelle pas du nom l'entreprise qui a qui a bâti ça là (.) ça c'est une euh une entreprise de gestion (.) c'est des avocats de Toronto (1,6'') qui ont cette entreprise-là (.) qui ont fait ça pis c'est eux qui ont fait le fameux golf terrain de golf privé là qui se bâtit à: qui s'est bâti à Georgeville là pour les richissimes [<sup>2</sup>personnages <P35,L13>

L : [<sup>2</sup>il est-tu ouvert là↑ <P35,L14>

S : i:l s::- il doit être ouvert [<sup>1</sup>là <P35,L15>

M : [<sup>1</sup>on devrait aller voir ça [<sup>2</sup>pas aller jouer aller aller VOIR <P35,L16>

A : [<sup>2</sup>ça a l'air que c'est:: <P35,L17>

L : tu peux pas aller jouer [<sup>1</sup>c'est privé <P36,L1>

S : [<sup>1</sup>tu peux pas aller jouer [<sup>2</sup>tu pourras pas <P36,L2>

A : [<sup>2</sup>privé <P36,L3>

M : pas aller jouer mais on peut aller VOIR (0:07:39.7) <P36,L4>

L : il y a une affaire que tu peux faire (*en touchant le coude de Simon comme pour lui signifier qu'il s'adresse à lui*) tu t'en vas LÀ (.) tu prends ton bâton (.) ton bâton pour putter (1,1") tu vas putter il y a jamais personne qui qui le sait tu payes pas pour putter [<sup>1</sup>tu payes juste pour jouer (.) on faisait ça nous-autres <P36,L5>

M : [<sup>1</sup>(RIRE) <P36,L6>

M : oui <P36,L7>

L : à à Guelph (.) des fois le dimanche après-midi on partait pis on allait sur les terrains de golf (.) pis là on allait se pratiquer à putter (*en joignant ses mains comme s'il tenait un bâton de golf*) (.) le monde ils le savent pas ils savent pas si ton tee off est après ou avant t'sais/ [<sup>1</sup>ils pensent que tu t'en vas que tu JOUES là toi là/ (.) tu fais ça pendant une demi-heure trois quarts d'heure (.) après ça tu t'en reviens t'embarques dans l'auto pis tu t'en vas (.) pas plus que ça (0:08:11.2) <P36,L8>

A : [<sup>1</sup>ouin  
<P36,L9>

S : [<sup>1</sup>ah: (*en hochant la tête affirmativement*) <P36,L10>

A : {t'aimais-tu;t'aimes-tu} ça jouer au golf toi/ (*dit en s'adressant à Marie*) <P36,L11>

M : j'aime pas ça jouer à ça Aline parce que je suis pas bonne (.) mais j'aime j'aime (.) j'aime le le le JEU parce que c'est j'aime marcher dehors c'est beau c'est [<sup>1</sup>(inaud.) <P36,L12>

A : [<sup>1</sup>Tiger Woods est papa là  
<P36,L13>

M : ah oui <P36,L14>

S : ils cherchent ils cherchent euh justement sur la (inaud.) pour ce terrain-là ils demandent des euh des personnes qui veulent être caddy <P36,L15>

L : on pourrait faire ça moi pis toi (inaud.) <P36,L16>

S : ils demandent du monde en forme parce qu'il faut que tu fasses l'entretien aussi (RIRE)  
<P37,L1>

L : ah ça fait rien (*en haussant les épaules comme pour signifier que ça n'a pas d'importance*)  
<P37,L2>

A : {oui;ouais} hein/ [<sup>1</sup>Tiger Woods/ une petite fille un petit gars ou une petite fille/ (*dit en s'adressant à Simon*) <P37,L3>

S : [<sup>1</sup>hein↑ (*en se tournant vers Aline*) <P37,L4>

S : une petite fille <P37,L5>

A : <f<petite fille>> (0:08:31.3) <P37,L6>

S : petite fille <P37,L7>

A : Tiger Woods (.) ouin <P37,L8>

S : oui (.) la semaine passé:e (inaud.) <P37,L9>

L : (inaud.) avec qui avec qui qu'il est marié lui/ <P37,L10>

A : [<sup>1</sup>ah: je la connais on la connaît pas c'est pas une personne qu'on connaît là il a rencontré ça là dans un tournoi <P37,L11>

S : [<sup>1</sup>(inaud.) pas c'est pas une personne euh:: c'est pas une c'est pas une c'est pas une femme qui est connue c'est pas une femme là euh [<sup>2</sup>une athlète ou <P37,L12>

M : [<sup>2</sup>c'est pas une actrice (RIRE) <P37,L13>

S : [<sup>1</sup>c'est pas une actrice <P37,L14>

A : [<sup>1</sup>c'est une BLANCHE (.) une [<sup>2</sup>BLANCHE là/ <P37,L15>

L : [<sup>2</sup>c'est une blanche/ <P37,L16>

S : oui c'est une femme blanche <P37,L17>

A : ouais <P37,L18>

L : pis là il est marié ça veut dire que le petit l'av- euh l'avez-vous vu/ <P37,L19>

A : non ben [<sup>1</sup>là ils ont juste dit je sais pas s'il est blanc [<sup>2</sup>noir si:: métis:se je sais pas <P37,L20>

S : [<sup>1</sup>ah:: <P37,L21>

L : [<sup>2</sup>si il est blanc ou noir <P37,L22>

S : [2:il cette journée-là pauvre Tiger il a fi-  
il a fini deuxième il a gagné [3:seulement s- il a gagné seulement euh six cents mille dollars  
<P38,L1>

L : [3:ah:: <P38,L2>

L : ah [1:c'est une mauvaise journée (0:09:06.5) <P38,L3>

S : [1:c'est de valeur <P38,L4>

S : ça a été une mauvaise journée pour lui (.) au lieu <len<d'un million deux trois cent mille>>  
[1:de plus (inaud.) <P38,L5>

L :  
[1:il est arrivé deuxième (.) je peux pas croire <P38,L6>

S : je sais pas [1:si:: (inaud.) <P38,L7>

A : [1:heille il en a de [2:1'argent juste avec les: euh [3:Nike <P38,L8>

S : [2:pis pourtant il a- <P38,L9>

S : [3:pourtant il avait mis son [4:gilet  
rouge <P38,L10>

L : [4:ah oui  
<P38,L11>

M : [1:ah oui/ <P38,L12>

S : [1:d'habitude quand il porte son gilet rouge (.) il gagne <P38,L13>

L : [2:ouin <P38,L14>

M : [2:il gagne <P38,L15>

S : juste juste ses commandites (.) [1:il commandite Nike (.) il comman- euh Buick (.) [2:euh Nike  
tout seul c'est cent millions (.) <p<par année>> (0:09:30.0) <P38,L16>

L : [1:(inaud.) <P38,L17>

L : [2:oui  
<P38,L18>

A : t'as la les [1:montres là/ les [2:montres euh <P38,L19>

M : [1:imagine-toi <P38,L20>

S : [2:ça c'est juste pour Mike (.) [3:Nike <P38,L21>

- A : [3]les montres là/ <P39,L1>
- S : ensuite il y a il y a Buick (.) pis ensuite il y a: les montres [1]il y en a quatre quatre ou cinq <P39,L2>
- A : [1]les montres comme la tienne là/ (dit en s'adressant à Simon) que t'as là (.) la MARQUE là [2]je sais pas euh <P39,L3>
- L : [2](inaud.) dans le coffre comment il s'appelle euh notre joueur canadien là Mi: <P39,L4>
- A : [1]Mike Weir <P39,L5>
- S : [1]Mike Weir <P39,L6>
- L : il fait une couple de millions par année (.) pis il gagne pas souvent LUI <P39,L7>
- S : ouin (.) Tiger lui Tiger jouer au golf ça c'est juste pour euh acheter la {(inaud.);gomme} <P39,L8>
- L : {oui;ouin} mais ça vient un temps là/ [1]tu joues <P39,L9>
- S [1]juste pour acheter la {(inaud.);gomme} <P39,L10>
- L : c'est c'est: tu joues [1]premièrement faut t'aimes ça <P39,L11>
- M : [1]tu joues pour te te [2]battre TOI <P39,L12>
- S : [2]oui <P39,L13>
- S : oui oui (.) faut t'aimes ça <P39,L14>
- L : c'est [1]parce que <P39,L15>
- M : [1]eux-autres <P39,L16>

- L : faut tu sois bon (.) [<sup>1</sup>faut tu sois bon parce que sans ça tu [<sup>2</sup>peux pas jouer <P40,L1>
- S : [<sup>1</sup>aut t'aimes ça <P40,L2>
- A : [<sup>1</sup>ben oui <P40,L3>
- A : [<sup>2</sup>il faut tu sois bon pour avoir toutes ces é- commandites-là pis toutes euh <P40,L4>
- S : faut tu sois bon <P40,L5>
- L : [<sup>1</sup>Aline <P40,L6>
- M : [<sup>1</sup>mais ça a l'air TELLEMENT facile le [<sup>2</sup>golf là hein/ <P40,L7>
- S : [<sup>2</sup>oui oui oui mais [<sup>3</sup>pour dire <P40,L8>
- M : [<sup>3</sup>mais ÇA l'est PAS [<sup>4</sup>ah <P40,L9>
- S : [<sup>4</sup>pis c'est dur c'est un sport dur [<sup>5</sup>sur dur sur l'humilité <P40,L10>
- A : [<sup>5</sup>c'est dur hein/ <P40,L11>
- M : ben moi (*en plaçant la main droite sur sa poitrine comme pour se désigner*) ça me dérange pas j- moi je dis tout le temps •moi je labore (RIRE) je joue pas au golf moi je suis venue ici pour labourer (.) achalez-moi pas° fait que c'est ça que je fais (.) tu fesses à terre au lieu de FESSer la balle tu FESSes à terre <P40,L12>
- A : ouin <P40,L13>
- M : t'sais c'est pas c'est rien que ça d'haut là (*en montrant environ deux centimètres avec son index et son pouce gauches*) entre la terre pis pis la la balle là (.) pis si tu pis tu t'arraches les épaules ma noire tu fesses à terre trois fois là/ [<sup>1</sup>as-tu pensé que les trois fois comment c'est dur sur l'épaule/ (*en mettant la main gauche sur son épaule droite comme pour montrer qu'elle a déjà eu mal à cette épaule*) (0:00:35.0) <P40,L14>
- L : [<sup>1</sup>(inaud.) <P40,L15>
- S : [<sup>1</sup>(inaud.) oui oui <P40,L16>
- L : faut pas tu fesses à terre <P40,L17>
- M : ah:: (*en tournant sa tête comme si elle se souvenait de la douleur ressentie*) <P40,L18>
- S : <dim<faut pas tu frappes à terre>> <P40,L19>

M : heille moi [<sup>1</sup>je laboure <P41,L1>

L : [<sup>1</sup>(inaud.) <P41,L2>

A : [<sup>1</sup>toi es-tu pas toi es-tu pas pire↑ (.) es-tu: (*dit en s'adressant à Léo*) <P41,L3>

L : oui (.) j'étais pas pire je serai jamais bon parce je joue pas assez (.) mais: s [<sup>1</sup>j'aimais ça de temps en temps j'y allais euh <all<j'y allais pas assez souvent faut tu joues trois fois par semaine>> <P41,L4>

S : [<sup>1</sup><cresc<faut tu joues faut tu joues faut tu joues>> <P41,L5>

S : faut [<sup>1</sup>tu joues souvent faut tu joues souvent faut tu joues souvent <P41,L6>

L : [<sup>1</sup>j'avais pas le temps de jouer [<sup>2</sup>trois fois par semaine <P41,L7>

A : [<sup>2</sup>ah <P41,L8>

S : faut tu [<sup>1</sup>joues souvent <P41,L9>

L : [<sup>1</sup>j'allais surtout dans les tournois <P41,L10>

S : de toute façon <P41,L11>

A : un qui aime ça c'est: euh [<sup>1</sup>Kevin <P41,L12>

L : [<sup>1</sup>oui <P41,L13>

M : [<sup>1</sup>Kevin <P41,L14>

A : [<sup>1</sup>EH: qu'il aime ça (.) [<sup>2</sup>il y va <P41,L15>

M : [<sup>2</sup>mais Aline c'est c'est tout un: un défi là\ (.) c'est TOUT un défi (*en pointant Aline comme si elle voulait insister*) [<sup>3</sup>pour quelqu'un pis PLUS PLUS tu tu (.) MEILLEUR tu [<sup>4</sup>deviens PLUS tu veux le faire parce que [<sup>5</sup>là là t'sais là t'sais là (0:01:08.5) <P41,L16>

S : [<sup>3</sup>oh oui <P41,L17>

L : [<sup>3</sup>pis plus tu t'enrages pire que c'est <P41,L18>

S : [<sup>4</sup>ben oui ben oui <P41,L19>

S : [<sup>5</sup>mais ça c'est <P41,L20>

S : c'est n'importe quel sport ça <P41,L21>

L : [<sup>1</sup>oui mais le golf/ tu peux avoir (inaud.) tu peux avoir une dizaine de trous où t'es pas bon pis rendu au dix-huitième trou tu fais un bon coup pis là tu veux revenir <P42,L1>

A : [<sup>1</sup>parce que lui c'est la seule affaire qui qui qui peut le faire marcher pis il a de la misère quand il revient de là Lise elle dit •il boite il passe la nuit debout mais [<sup>2</sup>au moins° elle dit •faut quasiment que je lui laisse ça° elle dit •écoute il fait plus [<sup>3</sup>rien° <P42,L2>

S : [<sup>2</sup>oui (*en hochant la tête affirmativement*) <P42,L3>

S : [<sup>3</sup>ben de toute façon ça lui fait ça ça ça euh ça lui fait oublier la moto <P42,L4>

A : ouin c'est ça pis ça lui fait oublier la moto pis euh <P42,L5>

S : [<sup>1</sup>parce que: <P42,L6>

M : [<sup>1</sup>il a-tu envie de recommencer la moto/ <P42,L7>

A : <f<non>> [<sup>1</sup>mais il a été une secousse qu'il avait envie là t'sais/ quand elle venait d'être faite là\ <P42,L8>

S : [<sup>1</sup>hi:: je te dis que <all<la moto la moto>> il l'a encore (*en pointant derrière lui comme pour désigner la moto*) (.) ça fait longtemps que j'entends parler qu'il va la vendre la moto (.) il l'a encore elle elle elle est toute démantibulée mais il l'a encore (0:01:36.3) <P42,L9>

L : [<sup>1</sup>mais m'as te dire de quoi <P42,L10>

M : [<sup>1</sup>ben là il aura plus il aura même pas les moyens de la licencer [<sup>2</sup>là\ <P42,L11>

L : [<sup>3</sup>gouvernement [<sup>4</sup>du Québec a mis le le les plaques [<sup>5</sup><len<mille QUINZE cents piastres>> [<sup>2</sup>heille mais as-tu vu ça le <P42,L12>

M : [<sup>3</sup>les assurances là/ <P42,L13>

S : [<sup>4</sup>oui oui oui oui <P42,L14>

S : [<sup>5</sup>su- surtout ces bombes-là <P42,L15>

L : si tu veux t'acheter une une au- une moto c'est le temps parce qu'il y en a en [<sup>1</sup>vente partout <P42,L16>

A : [1oui ben je regarde moi cette [2année là/ <all<je sais pas si vous-autres vous y avez pensé mais l'année prochaine vous allez être obligés de le payer>> (. ) elle m'a fait ôter ma une classe sur mon permis mon permis était dû là moi voilà deux trois semaines là (*en cognant quelques fois sur la table comme pour insister sur ses propos*) (. ) pis elle m'a fait ôter une classe parce que sur pour justement (. ) •moto° parce qu'elle dit •l'année prochaine vous allez être obligés de payer (. ) sur le permis° (. ) [3j'ai dit •<all<j'ai jamais conduit de moto [4de ma vie>>° elle dit elle dit •faites-le ôter° <P43,L1>

S : [2oui <P43,L2>

S : [3(inaud.) <P43,L3>

L : [4moi aussi je vais le faire ben moi aussi j'ai ça la classe moto <P43,L4>

A : bon tu devrais l'ôter (*en pointant Léo comme pour signifier qu'elle s'adresse à lui*) (0:02:08.4) <P43,L5>

L : je vais l'en- ben c'est ça (*il hausse les épaules comme s'il trouvait que ça n'a pas d'importance*) <P43,L6>

A : <all<oui oui [1parce que tu vas toujours le payer c'est la madame qui me l'a dit (. ) elle dit [2elle dit •on va vous l'ôter° parce qu'elle dit •l'année prochaine va falloir que vous payiez°>> <P43,L7>

S : [1moi je <P43,L8>

S : [2<dim<ouais mais mon permis de conduire je les ai toutes>> <P43,L9>

S : mon permis de conduire moi je les ai TOUTES les classes <P43,L10>

A : ouin mais là [1l'année prochaine si tu (*en pointant Simon comme pour signifier qu'elle s'adresse à lui*) l'ôtes pas là <P43,L11>

S : [1(inaud.) C1 (. ) C1 <P43,L12>

M : toi (*en pointant Simon comme pour signifier qu'elle s'adresse à lui*) (. ) toi OUI (. ) toi faut que tu [1gardes ça <P43,L13>

L : [1mais d'une manière ou d'un autre c'est C1 (. ) tu vas être obl- quand même que t'ôterais la moto je pense pas que ça changerait [2grand-chose <P43,L14>

S : [2ah non ça changera rien <P43,L15>

A : [2 non ça changera pas grand-chose (.) parce qu'elle dit à partir de l'année prochaine elle dit tous les gens qui voudront pas l'a- elle dit ils vont payer (0:02:31.5) <P44,L1>

S : les gens qui vont [1 vouloir la garder là ils vont payer ils vont payer plus cher <P44,L2>

A : [1 je lui ai dit •je la veux pas moi° je lui ai dit •je conduis pas de moto de ma sainte [2 vie° voyons donc je conduis même pas un bicycle (RIRE) encore ben moins un vélo (*dit en riant*) <P44,L3>

S : [2 ils vont payer plus cher <P44,L4>

M : [1 (RIRE) (inaud.) comment t'as essayé [2 d'apprendre à conduire/ (*en touchant le bras d'Aline comme pour signifier qu'elle s'adresse à elle*) <P44,L5>

L : [1 m'as te dire une affaire <P44,L6>

L : [2 là Bombardier Bombardier ils viennent de sortir ben ils l'ont pas sorti là ils sont tous vendus avant qu'ils les sortent ils commençaient à les fabriquer (.) ils ont euh sorti un bicycle [3 euh: <P44,L7>

S : [3 à:: à trois roues là/ (*en plaçant sur la table ses mains parallèles l'une à l'autre comme pour représenter l'espace entre les deux roues d'en avant*) (0:02:51.6) <P44,L8>

L : trois roues mais les deux roues [1 sont EN AVANT (*en se penchant vers l'avant*) pis [2 l'autre est en arrière (.) pis là ils en ont deux pis ils se promènent dans le bout là vingt-quatre heures par jour (.) ils le testent (.) ils sont deux là il y en a un jaune pis l'autre couleur je pense qu'elle est grise (.) dans le bout de Valcourt pis il y a un truck qui les suit en arrière au cas où [3 ils auraient des problèmes (.) pis ils se promènent Roxton Pond ils vont euh Acton Vale [4 pis ils font tous les chemins les chemins de gravelle chemins (inaud.) (*en levant la main gauche dans les airs et en la promenant de droite à gauche comme pour désigner ces villages et ces chemins*) <P44,L9>

S : [1 S- S- ouin <P44,L10>

S : [2 Sp- Sp-  
Spyder <P44,L11>

S : [3 ah oui oui  
<P44,L12>

A : [4 ben c'est pareil  
comme un petit bicycle à trois roues non c'est [5 le contraire c'est la roue d'en avant qui en a d'autres <P44,L13>

S : [5] mais euh tu de- [6] tu devrais voir Léo (.) euh leur leur euh leur euh à l'usine là ils ont ils ont la partie recherche là (.) les tests qu'ils font sur les bicycles quatre roues j'étais à un moment [7] donné j'étais j'ai travaillé l'automne passé euh (.) il y avait un bicycle là il y avait un mur de béton là (.) ils reculaient là pis ils <len<FONçaient dedans>> (1,1") le bicycle montait dans les airs c'était pas assez recule encore plus loin pis (.) BANG (*en levant son coude comme s'il allait frapper dans quelque chose*) dedans (0:03:37.5) <P45,L1>

M : [6] non <P45,L2>

L : [7] {oui;ouin} <P45,L3>

M : as-tu pensé comment c'est dur sur le corps de ce gars-là là/ [1] qui est qui est <P45,L4>

S : [1] ah ben ils ont des jeunes pis ils font JUSTE ça c'est des [2] jeunes hein/ qui font juste ça eux-autres aiment ça (.) pis là à un moment donné je l'ai vu (.) là ils ont ils ont ils rentraient ils ont arrivé un ils étaient après un un: un nouveau moteur (.) bon (.) là ils ont fait il était pas capable de partir là ils prenaient une une autre moto (.) pis là ils le traînaient (.) pis là ils revenaient pis ils rentraient dans le garage (.) il dit ça: a eux-autres appellent ça <p<comment ce qu'ils ont dit ça/>> •P1° P1 prototype P pour prototype P1 P2 ça peut aller jusqu'à trois ça peut prendre DEUX ans avant d'emmener un moteur (.) à point (.) des essais (.) [3] pis ensuite il dit •les tests qu'ils font sais-tu aussi les pourquoi pourquoi les tests aussi° (.) des pièces (.) eux-autres ils veulent supposons garantir un EUX si ils voulaient là/ on pourrait te (.) fournir un un bicycle là/ qui serait INDESTRUCTIBLE (.) mais c'est c'est pas le principe (.) ils vont le fabriquer ils vont faire des tests avec les pièces pis là ils vont dire après TANT de (.) la pièce va finir par céder si elle cède pas ils en- ils enlèvent du métal (.) ils enlèvent du métal (.) jusqu'à temps que ça respecte dans leurs limites (0:04:36.3) <P45,L5>

L : [2] oui <P45,L6>

L : [3] mais les moteurs c'est pas eux-autres qui les font <P45,L7>

A : ah ouin le le gars le beau-frère à Kevin [1] il l'a dit <P45,L8>

S : [1] parce qu'ils en ont fabriqué les [2] premiers qu'ils ont fabriqués Bombardier (.) les gens veulent PAS les échanger parce qu'ils sont indestructibles <P45,L9>

A : [2] il dit •je j- une limite là pour euh° <P45,L10>

L : ben le gars m'a dit [1] l'autre jour <P45,L11>

S : [1] c'est ça qui est le principe <P45,L12>

L : •les quatre roues de Bombardier° (.) il di::t il fait •les les vieux quatre roues° (.) il dit •c'était fait pour travailler° <P45,L13>

S : c'est ça (*en pointant Léo comme pour signifier son accord*) <P46,L1>

L : pis il dit •les nouveaux/ (.) qu'ils ont sortis là/ (.) ça° il dit •c'est pas fait pour travailler c'est fait pour faire de la trail° <P46,L2>

S : c'est ça (*en hochant la tête affirmativement*) <P46,L3>

A : c'est ça (0:04:59.8) <P46,L4>

L : mais les trois roues là\ (.) ils sont tous vendus d'avance (1,5") ils sont VENDUS (.) il y en a pas encore un sur le marché [<sup>1</sup>ils ont pas commencé à [<sup>2</sup>fabriquer c'est l'année prochaine qu'ils vont sortir <P46,L5>

S : [<sup>1</sup>c'est ça <P46,L6>

S : [<sup>2</sup>oui <P46,L7>

S : ouin [<sup>1</sup>(inaud.) <P46,L8>

L : [<sup>1</sup>pis ils sont vendus à l'avance vingt-huit mille piastres (*en levant l'index droit dans les airs comme pour insister sur le prix*) <P46,L9>

S : hum <P46,L10>

A : HI:: <P46,L11>

S : ouin ah c'est dispendieux (.) c'est dispendieux <P46,L12>

M : c'est pour se promener sur les trails ça↑ <P46,L13>

L : [<sup>1</sup>promener sur la route <P46,L15>

S : [<sup>1</sup>ça non ça ça sur la route <P46,L14>

L : les deux gars ben ils sont pour moi ils doivent être plus que deux gars <P46,L16>

S : [<sup>1</sup>oui oui <P46,L17>

M : [<sup>1</sup>j'en veux un (*en levant la main droite comme si elle était à la petite école*) <P46,L18>

L : euh ben oui <P46,L19>

M : si c'est pour se promener sur la route là TROIS roues moi j'en veux un\ (*en gardant sa main droite levée*) (0:05:24.2) <P46,L20>

L : mais [<sup>1</sup>des trois roues c'est: <P46,L21>

M : [<sup>1</sup>(SOUPIR) moi j'aimerais ça Aline (*en donnant un petit coup sur la table comme pour insister sur ses propos*) as-tu pensé Aline que t'as pas be- l'été t'as pas besoin d'un auto (.) pourquoi↑ (.) tu veux aller à l'épicerie tu veux aller [<sup>2</sup>n'importe où <P47,L1>

S : [<sup>2</sup>oui mai:s pourquoi que tu [<sup>3</sup>prends ça <P47,L2>

M : [<sup>3</sup>c'est un décapotable [<sup>4</sup>(RIRE) <P47,L3>

S : [<sup>4</sup>oui mais prends-toi un bicycle à pédales à la place <P47,L4>

L : [<sup>1</sup>(RIRE) <P47,L5>

M : [<sup>1</sup>non non non (.) non je veux [<sup>2</sup>avoir <P47,L6>

S : [<sup>2</sup>un bicycle à pédales avec un petit moteur électrique/ <P47,L7>

M : non (.) j'en veux pas de ça (.) les les petites mobylettes là/ non\ <P47,L8>

L : pis c'est des [<sup>1</sup>comme des pneus d'auto en avant (*en plaçant ses mains parallèles l'une à l'autre sur la table comme pour représenter l'espace entre les roues d'en avant*) <P47,L9>

S : [<sup>1</sup>je te parle pas d'une mobyLETTE je te parle d'un bicycle [<sup>2</sup>à pédales avec un petit moteur électrique <P47,L10>

L : [<sup>2</sup>pis en arrière il y a juste une roue <P47,L11>

M : ben c'est une [<sup>1</sup>mobylette (*dit en riant*) <P47,L12>

A : [<sup>1</sup>heille c'est [<sup>2</sup>assez gros ça <P47,L13>

S : [<sup>2</sup>(RIRE) <P47,L14>

L : mais les premiers qui ont fait [<sup>1</sup>les trois roues si tu y penses c'est euh c'est euh (.) Honda [<sup>2</sup>les bicycles (.) après ça ben ça a pas marché parce que le le la roue est en avant <P47,L15>

A : [<sup>1</sup>oui mais ils vont <P47,L16>

A : [<sup>2</sup>ah oui <P47,L17>

S : oui (0:05:59.1) <P47,L18>

L : mais eux-autres là ils ont fait un DEUX roues (*en déposant deux doigts sur la table comme pour représenter les deux roues avant*) (.) [<sup>1</sup>en avant <P47,L19>

S : [1]ils ont mis les deux roues en avant <P48,L1>

L : mais il y en a une autre compagnie qui en fait (.) en EUROPE (.) ici (.) en nor- en Amérique du Nord c'est les seuls (.) mais là ça ils vont tous copier sur eux-autres <P48,L2>

S : ben oui (.) [1]mais euh <P48,L3>

M : [1]deux roues en avant (*en plaçant ses mains sur la table, parallèles l'une à l'autre comme si elle voulait représenter les deux roues avant*) une roue en arrière (*en glissant ses mains vers elle puis en les joignant ensemble comme pour représenter la roue arrière*) fait que quand tu [2]conduis c'est c'est c'est solide solide solide <P48,L4>

L : [2]c'est pas des petits pneus là/ (*en créant un espace entre ses mains comme pour représenter la grosseur des pneus*) c'est des pneus assez larges (*en élargissant l'espace entre ses mains*) <P48,L5>

S : mais (.) mais leur bateau ça semble pas être une réussite <P48,L6>

L : non (inaud.) euh (*en regardant vers Denis*) <P48,L7>

S : t'as vu (*en pointant Léo comme pour signifier qu'il s'adresse à lui*) sur le journal de: d'hier là/ <P48,L8>

L : ben oui il y en a un qui a il a coulé [1]à part de ça (RIRE) <P48,L9>

S : [1]le monsieur il a laissé son bateau pis il est venu pour prendre son [2]bateau il était rendu au fond de l'eau (*dit en riant et en cognant quelques coups sur la table comme pour représenter le fond de l'eau*) (RIRE) <P48,L10>

M : [2](RIRE) <P48,L11>

A : hein↑ (0:06:27.7) <P48,L12>

S : son (.) il dit •j'ai acheté un bateau° il dit •pour me promener je veux pas avoir un bateau qui est toujours (inaud.)° son bateau est au [1]fond de l'eau (*dit en riant et en cognant quelques coups sur la table comme pour représenter le fond de l'eau*) <P48,L13>

L : [1]il y en a plein qui ont du trouble il y a du trouble avec le Bombardier <P48,L14>

S : le le bateau coule le bateau euh: <P48,L15>

L : va falloir qu'ils lui changent <P48,L16>

S : pour le faire réparer il faudrait qu'il l'enverrait en: Illinois pis là il dit •il va être parti tout l'été (RIRE) [<sup>1</sup>j'aurai pas de bateau° il dit •j'ai acheté un bateau (.) parce que je voulais un bateau pis il s'est ramassé dans le fond de [<sup>2</sup>l'eau° (*dit en riant et en montrant le plancher*) (.) des des pièces de plastique [<sup>3</sup>(inaud.) <P49,L1>

M : [<sup>1</sup>(RIRE); <P49,L2>

M : [<sup>2</sup>(RIRE) <P49,L3>

M : [<sup>3</sup>ils en parlaient hier parce qu'il y avait il y avait un gars [<sup>4</sup>qui travaillait chez <P49,L4>

L : [<sup>4</sup>ben c'est parce qu'ils l'ont vu sur le journal <P49,L5>

M : [<sup>1</sup>oui oui (*en hochant la tête affirmativement*) <P49,L6>

S : [<sup>1</sup>je l'ai vu sur le journal <P49,L7>

L : il y avait un gars qui travaillait chez Bombardier <P49,L8>

M : il y avait un gars qui travaillait chez [<sup>1</sup><all<Bombardier>> (*en hochant la tête affirmativement*) (0:06:59.9) <P49,L9>

L : [<sup>1</sup>mais <P49,L10>

L : mais m'as te dire une affaire ce gars-là là moi là euh <P49,L11>

M : c'est pas un bon représentant [<sup>1</sup>pour la compagnie <P49,L12>

L : [<sup>1</sup>non c'est pas un bon [<sup>2</sup>représentant <P49,L13>

A : [<sup>2</sup>comment ça/ <P49,L14>

L : ah il dit •la la direction° il dit •ils s'occupent ils s'en foutent° il dit <P49,L15>

S : oh c'est pas un bon <f<je [<sup>1</sup>comprends>> <P49,L16>

L : [<sup>1</sup>(inaud.) <P49,L17>

S : là il va à l'encontre de la compagnie là euh <P49,L18>

L : ben oui [<sup>1</sup>t'sais du monde de même là <P49,L19>

M : [<sup>1</sup>oui mais le gars travaillait sur la ligne là t'sais/ il travaille sur la chaîne là lui [<sup>2</sup>puis euh il a pour son dire que la [<sup>3</sup>qualité est pas bonne <P49,L20>

S : [<sup>2</sup>ah:: ah:: oui <P49,L21>

L :  
[<sup>2</sup>(inaud.) lui c'est un <P50,L1>

L : [<sup>3</sup>forklift (.) forklift operator <P50,L2>

S : ah c'est un c'est un c'est un c'est un c'est un: c'est pas un:: un [<sup>1</sup>représentant <P50,L3>

M : [<sup>1</sup>t'sais là je me disais [<sup>2</sup>là  
<P50,L4>

S : [<sup>2</sup>c'est  
un employé ah ben (.) ils sont mieux de pas voir ça parce qu'ils vont peut-être ben le <P50,L65>

A : pour Bombardier↑ <P50,L6>

S : ils vont peut-être ben le slacker (.) [<sup>1</sup>ils vont peut-être ben (.) ils vont peut-être ben le mettre  
[<sup>2</sup>dehors <P50,L7>

L : [<sup>1</sup>{oui;ouin} à Valcourt <P50,L8>

A : [<sup>2</sup>il va peut-être être slacké lundi mar- [<sup>3</sup>mardi matin <P50,L9>

L : [<sup>3</sup>non non non (.) mais le [<sup>4</sup>le problème [<sup>5</sup>est que quand  
t'as des em- <P50,L10>

S : [<sup>4</sup>(inaud.) <P50,L11>

M : [<sup>5</sup>non non non je  
veux dire Aline il était c'est un des [<sup>6</sup>euh <P50,L12>

L : [<sup>6</sup>quand t'as des [<sup>7</sup>employés <P50,L13>

M : [<sup>7</sup>il est marié avec une des amis à Colette  
(0:07:38.1) <P50,L14>

L : ouin (.) [<sup>1</sup>mais quand que <P50,L15>

M : [<sup>1</sup>il était là hier {aux feux;au feu} <P50,L16>

A : ah ah <P50,L17>

L : quand un employé est comme ça t'sais/ (.) ça fait entre moi pis toi il est pas ben smatte parce  
que là tu fais de la mauvaise publicité [<sup>1</sup>pour la compagnie <P50,L18>

S : [<sup>1</sup>ben oui ben oui <P50,L19>

A : ben oui <P50,L20>

L : ça veut dire que là là TOI là (.) si le monde a- parce que t'a dit ça il dit •moi j'achèterai pas un [<sup>1</sup>Bombardier° ça veut dire toi tu viens de perdre de l'ouvrage <P51,L1>

S : [<sup>1</sup>non non non <P51,L2>

S : oui oui <P51,L3>

L : c'est aussi simple que ça (.) moi j'ai pas dit un mot je l'ai laissé faire mais entre moi pis toi j'avais envie de lui dire •écoute là tu travailles pour une [<sup>1</sup>compagnie si t'as quelque chose que t'aimes pas (.) envoie une lettre [<sup>2</sup>esprit au au président° (0:08:04.1) <P51,L4>

S : [<sup>1</sup>oui oui <P51,L5>

S : [<sup>2</sup>oui <P51,L6>

S : oui oui (*en hochant la tête affirmativement*) <P51,L7>

L : pis dis-lui ben pour faire de l'amélioration (.) pis dans toutes ces usines-là il y a des boîtes de suggestions anyway <P51,L8>

S : oui <P51,L9>

A : t'en as qui écoutent pas mais t'en as d'autres qui <P51,L10>

L : bah <P51,L11>

S : [<sup>1</sup>(inaud.) <P51,L12>

M : [<sup>1</sup>ce que le gars disait ce qui est vrai que dans la pl- la plupart des des places c'est que (.) la qualité (.) la quantité passe en avant de la qualité c'est ça qu'il disait <P51,L13>

L : bon <P51,L14>

M : qu'ils ont tant ils f- ils en font quarante à l'heure c'est-tu quarante/ ou (.) quatre cents/ (0:08:28.9) <P51,L15>

S : [<sup>1</sup>ah il y a plutôt quatre cents <P51,L16>

L : [<sup>1</sup>(inaud.) <P51,L17>

M : bon (.) [<sup>1</sup>en tout cas en tout cas fallait fallait faut que ça en sorte tant à [<sup>2</sup>l'heure/ <P51,L18>

L : [<sup>1</sup>ben je sais pas avec le monde qu'il y a là ça doit rouler <P51,L19>

S : [<sup>2</sup>ça se peut <P51,L20>

M : pis il y en a un qui travaille sur la la la la le contrôle de la qualité là/ mais (.) [<sup>1</sup>c'est [<sup>2</sup>pas important <P51,L21>

S :  
<P52,L1>

[<sup>1</sup>oui oui

A :  
pense que c'est Léo qui a fait ça <P52,L2>

[<sup>2</sup>ah je

D : ah <P52,L3>

M : c'est pas euh important parce que quand ça arrive au bout là/ il y a euh si euh ça [<sup>1</sup>va bloquer tout le restant en arrière là/ (*en pointant derrière elle comme pour désigner l'endroit dont elle parle*) <P52,L4>

S :  
aussi euh euh <P52,L5>

[<sup>1</sup>il disait

M : ils le laissent aller <P52,L6>

S : le: le br- le (.) ben quand quand je suis allé justement quand on a travaillé là (.) on a parlé avec un monsieur pis il disait qu'ils vendaient (.) ils ils font de l'argent avec l- la vente des des des choses ils font BEAUcoup d'argent avec L'Équipement (.) [<sup>1</sup>ils font beaucoup beaucoup d'équipement (.) soit le vêtement ou (.) [<sup>2</sup>ça là-dedans là il y a beau- beaucoup beaucoup d'argent qui est (0:09:06.3) <P52,L7>

L :

[<sup>1</sup>ben oui <P52,L8>

L :

[<sup>2</sup>ben oui <P52,L9>

L : l'autre jour j'ai ramassé [<sup>1</sup>sur le lac <P52,L10>

A : [<sup>1</sup>le linge c'est cent pour cent <P52,L11>

L : une euh [<sup>1</sup>une euh ceinture de [<sup>2</sup>sé- de sécurité (.) elle a tombé d'un bateau je l'ai vu tomber (.) ben le bateau lui ça roule moi euh <P52,L12>

M : [<sup>1</sup>pis t'as pas de retour <P52,L13>

A :

[<sup>2</sup>ouin <P52,L14>

S : ouin <P52,L15>

L : avec mon petit neuf point neuf je peux pas [<sup>1</sup>le rejoindre (.) je me suis rendu à la ceinture de sécurité (.) c'était une ça c'était avec les euh (*en touchant le côté gauche de sa poitrine comme pour désigner l'endroit où était placée une étiquette*) [<sup>2</sup>•ski-doo° <P52,L16>

M :

[<sup>1</sup>(RIRE) <P52,L17>

S :

[<sup>2</sup>B- B- Bombardier/ <P52,L18>

S : ski-doo/ <P52,L19>

L : (*il hoche la tête affirmativement comme en signe de confirmation*) [<sup>1</sup>euh pas ski-doo (.) [<sup>2</sup>sea-doo <P53,L1>

S : [<sup>1</sup>ah là <P53,L2>

S : doo (.) sea-doo <P53,L3>

M : sea-doo (*en hochant la tête affirmativement*) (0:09:28.2) <P53,L4>

S : il disait qu'ils vendai:ent gros gros d'équipement là [<sup>1</sup>i:ls (inaud.) argent <P53,L5>

L : [<sup>1</sup>ben oui le monde achète ça (.) ils ils veulent avoir le même linge [<sup>2</sup>qui va avec le le <P53,L6>

S : [<sup>2</sup>oui oui (*en hochant la tête affirmativement*) <P53,L7>

M : le match des couleurs <P53,L8>

L : [<sup>1</sup>avec la <P53,L9>

S : [<sup>1</sup>des couleurs [<sup>2</sup>des des des appareils qu'ils achètent (.) ils veulent avoir la même chose <P53,L10>

L : [<sup>2</sup>{oui;ouin} <P53,L11>

A : ah j'aimerais pas ça moi un sea-doo ou un ski-doo <P53,L12>

L : en tout cas m'as te dire une affaire (inaud.) <P53,L13>

S : [<sup>1</sup>non moi itou j'aimerais pas <P53,L14>

M : [<sup>1</sup>ah euh le ski-doo moi j'ai BEN aimé ça [<sup>2</sup><all<le sea-doo j'aimerais ça mais faudrait que ce serait à MOI (*en mettant ses deux mains sur sa poitrine comme pour se désigner*) c'est pareil la même chose que le ski-doo là/ va pas t'asseoir en arrière [<sup>3</sup>là>> (*en pointant derrière elle*) eh bon sang c'est (.) c'est vraiment pas une belle ride <P53,L15>

L : [<sup>2</sup>avec le {ski;doo;sea-doo} <P53,L16>

S : [<sup>3</sup>non non <P53,L17>

S : mais là euh Ma- Marie c'est pareil comme si tu vas voir une moto (1,3") tu vas prendre un couple qui a une moto t'sais tu on en voit des motos là des gens euh de de cinquante ans t'sais des <P53,L18>

S : les mototouristes [<sup>1</sup>là/ (*en ouvrant grand ses bras comme s'il voulait montrer qu'ils sont gros*) mais la personne qui est assis en arrière là entre toi pis moi <P54,L1>

M : [<sup>1</sup>ouais <P54,L2>

M : mais celle qui est assis en arrière elle est assis plus haute (*en élevant sa main au-dessus de la table comme si elle voulait montrer la hauteur du siège arrière d'une moto*) (.) [<sup>1</sup>que celui d'en avant [<sup>2</sup>pis il paraît qu'il voit très bien <P54,L3>

S : [<sup>1</sup>oui mais oui  
mais <P54,L4>

S : [<sup>2</sup>oui mais <P54,L5>

S : oui je suis d'accord mais <all<le plaisir c'est de la conduire la moto>> <P54,L6>

L : c'est ça (*en hochant la tête affirmativement*) <P54,L7>

S : même chose qu'une motoneige <P54,L8>

A : je me verrais [<sup>1</sup>pas conduire une moto moi (*dit en s'adressant à Marie*) <P54,L9>

S : [<sup>1</sup>prends une motoneige là/ pis tu t'assois en arrière de la motoneige là/ <P54,L10>

M : ah c'est (.) c'est archiplate c'est pour ça que moi je voulais avoir MA motoneige j'en veux ça ça [<sup>1</sup>le le moi être passager je suis pas bonne là-dessus pis quand on est allés au Mexique tous les quatre on avait loué des sea-doo (.) ben naturellement c'était Yvan pis c'était Maryse qui conduisaient pis moi pis Léo on était assis en arrière (*en pointant derrière son épaule*) mais eux-autres heille c'est-tu le fun ça [<sup>2</sup>s'en va comme ça [<sup>3</sup>toi (*en plaçant ses mains fermées devant elle paumes vers l'intérieur comme si elle tenait les poignées de la motomarine et en faisant de grands gestes sur les côtés comme si elle effectuait des virages*) toi t'es en arrière (*en pointant derrière son épaule*) là (RIRE) <P54,L11>

S : [<sup>1</sup>ah non non <P54,L12>

S : [<sup>2</sup>ben oui <P54,L13>

S : [<sup>3</sup>on (inaud.) dans ce temps-là <P54,L14>

S : ben fais <P54,L15>

M : plus jamais <P54,L16>

S : fais comme Mario m'avait fait quand on est allés au camp du grand-père à: La Tuque euh (.) <all<le grand-père avait son bicycle pis euh Mario conduisait le bicycle pis il m'embarque en arrière passe d'un trou moi je tombe à terre pis il a continué>> (*en levant sa main droite devant lui comme s'il voulait montrer que Mario a continué de rouler sans lui*) <P54,L17>

(RIRE GÉNÉRAL)

M : on a fait ça avec Yvan (.) sur le SKI-doo (*en pointant Léo comme pour signifier qu'elle s'adresse à lui*) <P55,L1>

S : (RIRE) <P55,L2>

M : il a pogné un bump (*en frappant dans ses mains comme pour représenter le choc*) pis Yvan BANG (*en levant sa main pointée vers l'arrière pour montrer qu'Yvan était tombé et avait été laissé derrière*) <P55,L3>

S : (RIRE) <P55,L4>

M : après ça on on les a assis moi je suivais (*en pointant derrière elle*) <P55,L5>

L : (inaud.) <P55,L6>

M : t'sais là il y avait pas de problèmes là/ mais après ça on a pris les enfants [<sup>1</sup>pis on les a assis (0:00:57.1) <P55,L7>

A :  
avez été au Mexique avec euh Yvan pis↑ <P55,L8>

[<sup>1</sup>que c'est vous

M : [<sup>1</sup>qu- pis Maryse <P55,L9>

L : [<sup>1</sup>ah oui Maryse <P55,L10>

L : ah ben ça fait plusieurs années [<sup>1</sup>de ça <P55,L11>

M : [<sup>1</sup>ça fait plusieurs années [<sup>2</sup>c'est (*en hochant la tête affirmativement*) <P55,L12>

L : [<sup>2</sup>euh [<sup>3</sup>ben Yvan avait vingt-cinq pis Maryse avait vingt-trois on est partis tous les quatre <P55,L13>

A : [<sup>3</sup>ah oui c'est vrai <P55,L14>

A : ah: <P55,L15>

S : (RIRE) <P55,L16>

L : parce que quand tu quand tu (.) voyages pis ça te fait rien (.) la place où tu vas (1,2'') tu peux avoir des bons prix [<sup>1</sup>mais ça ça a commencé parce Maryse elle voulait aller en vacances (.) j'ai dit •Maryse° (.) j'ai dit (.) •va chercher ton passeport° (1,3'') pis j'ai dit •m'as y aller en vacances avec toi on va partir tous les deux (.) on va prendre une semaine° moi j'ai des vacances en masse (1,3'') pis là après ça (.) j'ai dit •Marie ça te tente-tu de venir↑° (1,3'') elle a dit •oui° (1,7'') bon j'ai dit •venez avec nous-autres° (.) mais là j'ai dit •on sait on sait pas où est-ce qu'on va là° (.) hum (.) pis là après ça ben j'ai dit à Yvan •toi↑° (.) il a demandé à son boss son boss il dit •si tu veux y aller en vacances vas-y° (.) j'ai dit •on y va pas la semaine prochaine (*en indiquant un point sur le bord de la table comme pour désigner le moment*) dans l'autre° (*en déplaçant son doigt plus loin sur la table comme pour désigner le moment*) là le samedi j'ai ouvert le *Toronto Star* (.) pis là tu regardes les deals (*en faisant comme s'il lisait en suivant avec son index droit*) (0:01:50.8) <P56,L1>

A : [<sup>1</sup>hum (*en hochant la tête affirmativement*) <P56,L2>

S : ah (.) ok <P56,L3>

L : pis des des on on s'est ramassés dans une hôtel euh au Mexique à: Ixtapa/ <P56,L4>

A : ah Ixtapa / <P56,L5>

(*une amie, Nicole, entre dans la maison*)

M : bonjour bonjour <P56,L6>

N : qu'est-ce que tu fais ici toi↑ (*dit en s'adressant à Denis*) <P56,L7>

D : on enregistre <P56,L8>

S : on enregistre <P56,L9>

M : c'est correct <P56,L10>

S : il va y avoir un nouveau personnage d'enregistrement <P56,L11>

N : non je m'en vas <P56,L12>

S : (RIRE) <P56,L13>

(*deux personnes parlent en arrière-plan pendant quelques minutes*)

M : ok (*dit en s'adressant à Nicole, qui s'en va*) <P56,L14>

A : bye bye <P56,L15>

M : bye bye <P56,L16>

S : *(il lève son bras en signe d'au revoir)* <P57,L1>

L : c'était au moins une quatrième étoile <P57,L2>

A : ah <P57,L3>

L : c'était au moins une quatrième étoile tiens viens t'asseoir (.) viens t'asseoir avec nous-autres *(dit en s'adressant à Nicole)* pis là m'as m'as te dire une af- on: s'est ramassés dans une quatre quatre étoiles (.) mille piastres chaque (.) tout compris (.) la nourriture la boisson TOUT (.) pis euh <P57,L4>

S : <all<mais c'est parce que tu choisis pas de destination tu y vas en fonction du prix>> <P57,L5>

A : il il v- <P57,L6>

L : oui oui mais moi moi j- (.) je prends toujours <len<au moins QUATRE (.) à CINQ étoiles>> <P57,L7>

S : ah ok <P57,L8>

L : tu veux pas rester dans des trois [<sup>1</sup>surtout dans ces pays-là là/ *(en pointant en arrière comme pour désigner les pays étrangers)* <P57,L9>

S : [<sup>1</sup>{ouais;oui} {ouais;oui} {ouais;oui}] tu vas tu vas tu vas dans le tu vas dans le tu choisis dans (.) dans ce le type d'hôtel (.) en fonction du prix la destination elle elle peu importe <P57,L10>

L : c'est parce qu'à la dernière minute eux-autres ils veulent remplir l'avion <P57,L11>

S : ah ok <P57,L12>

L : ils veulent remplir parce qu'eux-autres les compagnies ils ont déjà loué (.) les hôtels <P57,L13>

S : ouais c'est ça <P57,L14>

L : pis ils veulent les remplir <P57,L15>

S : ils veulent les remplir <P57,L16>

L : pis là ben il est il y a le monde qui bookent là six semaines d'avance <P57,L17>

L : l- le monde ils bookent là six mois d'avance et tout ça ils payent là euh: dix-huit cents deux mille (.) toi t'attends à la dernière minute surtout quand ça te fait RIEN (1,4") [<sup>1</sup>on se sacrait ben du pays qu'on allait là nous-autres [<sup>2</sup>on s'en allait en vacances (0:02:58.0) <P57,L18>

S : [1]peu <P58,L1>

S : [2]p- p- p- peu importe la destination une destination soleil  
<P58,L2>

A : [2]une semaine de vacances <P58,L3>

L : [1]c'est ça <P58,L4>

M : [1]destination soleil [2]pis on voulait euh avoir euh euh t'sais tout inclus là↑ <P58,L5>

S : [2]peu importe <P58,L6>

S : ouais ouais c'est ça <pp<bon [1]fait que là là vous>> <P58,L7>

A : [1]pis Ixtapa ça fait pas tellement longtemps hein/ c'est une place  
qui est assez récente là [2]ça fait pas des années comme euh <P58,L8>

L : [2]Ixtapa non quand on est arrivés là nous-autres c'était tout au début  
<P58,L9>

A : ah c'est ÇA [1]c'est pas <P58,L10>

L : [1]pis l'hôtel qu'on avait c'était l'hôtel du gouvernement (.) du Mexique (1,5")  
[2]pis m'as te dire une affaire (.) mais euh il y a un soir on est partis on a euh on a pris on a pris un  
taxi (.) pour monter euh (.) au Ziwantanero <P58,L11>

S : [2]hein↑ <P58,L12>

M : hum hum <P58,L13>

L : là ils nous ont amenés au marché aux puces\ (.) <pp<t'sais là c'était un marché là/>> (.) pis là  
ben euh on fait le tour de ça (.) ouin mais j'ai dit aux jeunes j'ai dit (.) •on va aller faire un tour  
en ville° (.) j'ai dit •on va aller voir comment est-ce que le monde vit° (.) heille le monde là ils  
ont on a rentré dans les magasins ils vendaient des souliers\ les souliers étaient tous accrochés  
avec un petit clou là sur le mur là (*en faisant comme s'il touchait un petit clou sur un mur*)  
<P58,L14>

M : un [1]clou <P58,L15>

L : [1](inaud.) en CUIR Maryse je pense qu'elle les a encore (.) pis là ils re- eux-autres ils  
habitaient en arrière du magasin (*en levant son bras gauche vers la gauche comme pour désigner  
où les gens habitaient*) (0:03:50.6) <P58,L16>

M : le vendeur qui a vendu les souliers à Maryse il avait à peu près euh (.) sept ans/ (*en  
interrogeant Léo du regard, pour vérifier auprès de lui l'âge de l'enfant*) <P58,L17>

L : ouais <P58,L18>

A : <ff<hein>> <P59,L1>

L : le petit jeune (*en mettant une main à environ un mètre du plancher comme s'il montrait la grandeur de l'enfant*) est sur la rue (.) pis là il le pousse les souliers esprit que son père fait <P59,L2>

M : ouais (.) [<sup>1</sup>c'est c'est j- on a trouvé ça cute <P59,L3>

L : [<sup>1</sup>les Mexicains c'est des dealers (.) pis le moyen le [<sup>2</sup>meilleur moyen <P59,L4>

M : [<sup>2</sup>pis quand ils disent que les Mexicains c'est des lâches c'est pas vrai <P59,L5>

L : non [<sup>1</sup>pis là ils ils te vendent de quoi <P59,L6>

M : [<sup>1</sup>ils veulent tous travailler pis ils veulent tous (.) te faire un deal t'sais ils veulent [<sup>2</sup>tous tous tous que tu négocies (.)<pp<faut tu négocies>> (*dit en s'adressant à Aline*) (0:04:12.9) <P59,L7>

L : [<sup>2</sup>ah faut qu'ils aient un (.) pis j'ai appris avec eux-autres le prix qu'ils te demandent (1,3") coupe de moitié (.) pis rajoute à peu près dix pour cent pis c'est à peu près le vrai prix↓ (.) ça veut dire que quand ils te tu leur demandes combien pis ils te disent ben tant de pesos (.) tu dis pas un mot (1,7") pis là automatiquement ils baissent tout seuls (.) pis ils baissent pis ils baissent (*dit en riant et en baissant graduellement sa main droite comme s'il voulait montrer le prix de vente qui baisse*) quand t'es rendu à la moitié (.) pas tout à fait la moitié là (*en faisant pivoter ses mains comme en signe d'approximation*) là tu leur offres la moitié là ils vont te dire non (.) là tu montes dix pour cent •OK° (.) [<sup>3</sup>mais faut qu'ils dealent faut qu'ils dealent eux-autres (.) s'ils négocient pas [<sup>4</sup>ils sont pas ben (0:04:41.3) <P59,L8>

S : [<sup>3</sup>ah <P59,L9>

S : [<sup>4</sup>faut s- ils veulent négocier [<sup>5</sup>EUX ils veulent [<sup>6</sup>négocier <P59,L10>

L : [<sup>5</sup>ouais <P59,L11>

M : [<sup>6</sup>eux-autres c'est dans leur NATURE ça (*en hochant la tête affirmativement*) <P59,L12>

S : c'est le plaisir de négocier (*en hochant la tête affirmativement*) <P59,L13>

M : ils vendent les petits enfants les enfants ils vendent des petits paquets de Chicklet là (*dit en riant et en montrant une hauteur d'environ 3 centimètres avec son pouce et son index gauches comme pour représenter la grosseur des paquets de gomme*) sur la rue pis là tu peux négocier ça <P59,L14>

S : ah ben [<sup>1</sup>ils doivent être pareils ils doivent être pareils comme Kevin (.) Kevin il aime ça négocier <P59,L15>

M : [1't'sais là <P60,L1>

A : EH qu- <P60,L2>

S : lui il haït pas ça (.) [1'sa maison là/ (.) moi m'as te dire là (0:04:59.4) <P60,L3>

M : [1'ah ouin <P60,L4>

A : eh cibo- (.) moi moi j'aurais j- m- je sortirais pas avec [1'j'aurais honte <P60,L5>

S : [1'lui: il négocie il a [2réussi à avoir le prix (.) pour la plomberie là/ parce que Samuel lui là la façon qu'il fonctionne lui (.) il fait son prix pis il charge euh (.) les matériaux (inaud.) mais lui c'est dix pour cent <P60,L6>

A : [2:i:l il négocie trop  
(dit en s'adressant à Marie) <P60,L7>

M : hum hum (en hochant la tête affirmativement) <P60,L8>

S : là le plombier ça aurait été la même chose il aurait eu le plombier (.) pis euh fait que là le: euh: (.) Kevin il a réussi à négocier avec le plombier SANS passer par Samuel AU PRIX à Samuel (.) <dim<fait qu'il a sauvé dix pour cent>> <P60,L9>

L : ah oui (.) mais m'as te dire une affaire moi quand j'ai bâti [1'la maison l'année passée <P60,L10>

S : [1'il négocie partout partout partout  
<dim<partout partout partout>> <P60,L11>

L : quand [1'j'ai bâti la maison [2l'année passée là (inaud.) (0:05:30.1) <P60,L12>

M : [1'ben <P60,L13>

M : [2'quelqu'un qui peut négocier [3là <P60,L14>

S : [3'il aime ça (.) il aime [4ça <P60,L15>

M : [4ok <P60,L16>

L : {fait que;avec} Beaulieu là <P60,L17>

S : il aime ça <P60,L18>

L : lui il m'a dit il dit •écoute° (1,2") •moi° il dit (.) j'ai dit •comment tu charges/° (.) parce que quand il va pour avoir des prix ici pis là il dit •moi° il dit •je charge huit pour cent° (en posant sa main gauche à plat sur la table comme pour signifier que ce taux n'est pas négociable) <P60,L19>

S : ah tu vois lui il charge huit (.) [<sup>1</sup>pis Samuel il charge dix <P61,L1>

L : [<sup>1</sup>pis il dit •si tu: (.) tu l'achètes toi-même/ (.) moi° il dit •ça me dérange pas° (.) il dit •tu peux tout l'acheter° comme mes portes j'ai tout acheté ça les portes de garage c'est moi qui est allé les chercher (.) [<sup>2</sup>pis comment ce qu'il y a d'affaires que j'ai achetées/ <P61,L2>

A : [<sup>2</sup>ben heille huit pour cent ça paraît là euh:: (*dit en s'adressant à Marie*) <P61,L3>

L : ouin mais au bout de la ligne là (.) t'arrives là euh (0:06:01.1) <P61,L4>

A : <all;f<ben ouais sur cinq piastres ça paraît pas mais sur dix mille pis cent mille pis deux cents pis trois cents [<sup>1</sup>ça paraît là>> <P61,L5>

L : [<sup>1</sup>oui mais des fois t'as pas le temps nous-autres on était en Ontario <P61,L6>

A : ah ouin <P61,L7>

L : pis fallait qu'il soit euh:: t'sais je veux dire mais lui il te donnait toujours le m- (.) pis là t'as m- il me rappelait <P61,L8>

M : il savait dans le fond (.) [<sup>1</sup>quelle sorte de qualité qu'on voulait pis\ <P61,L9>

L : [<sup>1</sup>t'sais je veux dire là lui il fallait qu'il s'occupe de ça appeler (.) ou euh appeler (.) ou euh fort probable il voulait juste appeler (.) mais là il veut avoir des prix (.) quand il est arrivé les châssis là/ (.) comment est-ce qu'il s'appelle ici Norbert/ euh <P61,L10>

M : Norbert Turcotte [<sup>1</sup>il était pas (inaud.) <P61,L11>

A : [<sup>1</sup>Norbert Turcotte (0:06:27.5) <P61,L12>

L : <all<je les ai pas pris de lui>> (.) là il dit •moi d'habitude je prends toujours mes châssis chez Norbert° (.) j'ai dit •non/° (.) parce qu'il faisait pas des fibres de verre <P61,L13>

S : ah ok (*en hochant la tête affirmativement*) [<sup>1</sup>ouais parce que là tu <P61,L14>

L : [<sup>1</sup>ça veut dire que je les ai pris à: <P61,L15>

S : toi tu voulais [<sup>1</sup>avoir (inaud.) <P61,L16>

L : [<sup>1</sup>à Rock Rock Forest/ [<sup>2</sup>mais c'est lui qui avait trouvé le gars à Rock Forest il dit •j'en ai vu des châssis à une exposition° (.) pis il dit •m'as te dire une affaire° il dit •je trouvais qu'ils étaient bons en tabarnouche° (.) il dit •si tu veux on va y aller là° (.) j'ai dit on est partis pis on est allés là il est venu avec nous-autres (.) pis là on a passé une veillée là (.) les châssis étaient faits à: (.) à Sainte-Anne-de-Beaupré\ (.) [<sup>3</sup>ça faisait cinquante ans que la compagnie faisait des châssis (1,6'') m'as te dire une affaire euh (.) ils les ont posés (1,2'') pis après qu'il les ont eu posés mon mon le voisin en face il dit •avez-vous remarqué que vos châssis sont pas pareils° j'ai dit •qu'est-ce que tu veux dire par là° (1,1'') en haut (*en mettant ses deux bras parallèles au-dessus de sa tête comme pour représenter le haut de la fenêtre*) t'sais le le le haut du châssis [<sup>4</sup>il y avait quatre carreaux (*en dessinant quatre carreaux dans les airs*) (.) il dit •vous en avez deux avec six carreaux° (2,1'') pis il y en avait un (.) que la barre était plus basse (*en descendant ses mains*) que: qu'elle aurait dû être (1,2'') on a rappelé le gars on a rappelé Germain Germain a appelé là le gars t'sais sont revenus (.) en PLEIN hiver il fait moins à peu près moins vingt-huit (.) j'ai dit au gars j'ai dit •tu vas monter dans une échelle aujourd'hui pour changer les châssis\° (1,1'') •non° il dit •on va les changer par en dedans° (1,1'') il a changé les châssis par en dedans (.) il est arrivé avec les châssis (.) pis il a redémanché ça (0:07:38.6) <P62,L1>

S : [<sup>2</sup>toi tu voulais avoir des châssis <P62,L2>

A : [<sup>3</sup>ah ouin/ <P62,L3>

M : [<sup>4</sup>les carreaux <P62,L4>

M : ça a pris quoi/ quinze minutes [<sup>1</sup>chan- changer les trois châssis (*dit en riant*) <P62,L5>

L : [<sup>1</sup>pff (*en haussant les épaules comme pour signifier que ça n'avait pas été long*) (.) ouais (inaud.) <P62,L6>

S : ah ils ont changé L'INTérieur du [<sup>1</sup>châssis <P62,L7>

L : [<sup>1</sup>l'intérieur du châssis (*en hochant la tête affirmativement*) <P62,L8>

S : ils ont pas sorti le châssis <P62,L9>

L : non non non non <P62,L10>

S : <pp<ils ont fait le [<sup>1</sup>châssis>> <P62,L11>

L : [<sup>1</sup>mais m'as te dire une affaire il dit •en autant qu'il y a une manivelle° (.) il dit •je peux les changer par en dedans° (0:07:51.6) <P62,L12>

S : <pp<ah pis (inaud.)>> <P62,L13>

A : Angèle elle a pris à la manivelle aussi (*dit en s'adressant à Marie*) <P62,L14>

L : ouin <P62,L15>

S : <pp<c'est ça>> <P63,L1>

M : [<sup>1</sup>moi j'aime ça <P63,L2>

S : [<sup>1</sup>mais ces châssis-là ce qu'il arrive [<sup>2</sup>c'est qu'il i:l il doit pas avoir grand grand compagnies qui en font parce que (.) la demande pour moi elle doit pas être elle doit pas être énorme <P63,L3>

A : [<sup>2</sup>au début elle voulait avoir à guillotine pis là (*dit en s'adressant à Marie*) <P63,L4>

L : pour↑ <P63,L5>

A : Lise elle a elle a le m- le même même carré moins deux pieds que nous-autres (1,7") au lieu d'avoir (1,7") trente trente-quatre (1,6") elle a trente trente-deux <P63,L6>

M : deux étages (*en pointant vers le haut avec son index droit comme pour désigner l'étage supérieur*) <P63,L7>

A : deux étages (.) pis elle a pas de chambre en bas fait que ça lui fait Simon il dit que c'est assez grand <P63,L8>

M : (*elle hoche la tête affirmativement*) <P63,L9>

A : elle dit •il me semble je trouve pas ça grand° mais j'ai dit •Lise viarge là° (.) j'ai dit •écoute ben là (.) je suis ben d'accord que tu (2,1") t'élèves ta famille là mai:s° <P63,L10>

S : les châssis en fibre de verre <P63,L11>

L : mais moi m'as te dire une affaire (.) ça vaut la peine (.) je regardais l'hiver passé là/ (1,4") <dim<la la la la la la>> le facteur d'isolation là il est quasiment le DOUBLE de (1,7") les châssis m'ont coûté vingt-cinq mille/ (3") les châssis vont avoir coûté vingt-cinq mille/ <P63,L12>

S : mais vingt-cinq mille Léo pour la quantité de châssis que t'as <P63,L13>

L : pis ça ça comprend les portes en avant (*en pointant devant lui comme pour désigner les portes*) <P63,L14>

S : <all<je trouve pas ça si pire que ça>> <P63,L15>

L : ça comprend les portes en avant (*en pointant devant lui comme pour désigner les portes*) <P63,L16>

S : [<sup>1</sup><all<je trouve pas je trouve pas ça si pire que ça>> <P63,L17>

L : [<sup>1</sup>non le gars il nous avait fait un bon prix <P63,L18>

S : pis la grandeur de châssis que t'as <P64,L1>

L : pis le [<sup>1</sup>pis le gars (inaud.) (0:08:35.3) <P64,L2>

S : [<sup>1</sup>la HAUTEUR de châssis que t'as (.) <len<c'est TOUT de même [<sup>2</sup>PAS SI pire que ça <P64,L3>

L : [<sup>2</sup>pis le le gars à part de ça il nous avait ôté (.) pis Germain euh c'est Germain qui lui a dit il dit •quand je suis arrivé à l'expo là à : à l'exposition (1,1'') tu m'avais dit si je prenais des châssis ici tu m'ôterais dix pour cent° (.) le gars il dit •oui° il dit •je te l'ai dit° (*en faisant comme s'il écrivait sur la table*) il a ôté dix pour cent ça veut dire que dans le fond (.) le huit pour cent [<sup>3</sup>ça fait que j'ai sauvé encore deux pour cent <P64,L4>

S : [<sup>3</sup>ouin <P64,L5>

A : ouin <P64,L6>

S : euh ça veut dire que ce que t'as acheté là là (.) pour la quantité que t'as après la maison pis la la grandeur pis la hauteur à vingt-cinq mille si tu regardes ce que ça coûte des châssis aujourd'hui c'est tout de même pas [<sup>1</sup>si mal que ça (.) [<sup>2</sup>parce que regarde/ si on recule heille regarde si on recule là quand on a [<sup>3</sup>bâti la maison sur la rue Édami (.) pas sur la rue Édami sur la rue CONtour (.) on parle (.) en quatre-vingt-trois (.) ça avait coûté CINQ mille (0:09:15.2) <P64,L7>

L : [<sup>1</sup>ben <P64,L8>

M : [<sup>2</sup>il y a d- c'est ÇA d'épais là (*en montrant l'épaisseur entre son pouce et son index droits*) t'sais là là <P64,L9>

A : [<sup>3</sup>t'en as beaucoup là <P64,L10>

L : quatre-vingt-trois <P64,L11>

M : en quatre-vingt-trois [<sup>1</sup>l'année l'a- l'année l'a- quand on est cr- l'année avant que vous partiez pour le pour euh [<sup>2</sup>p- p- pour le <P64,L12>

L : [<sup>1</sup>vingt-cinq mille aujourd'hui <P64,L13>

A : [<sup>2</sup>ouais pis on avait pas la euh autant de châssis là (*en pointant Léo comme signifier qu'elle s'adresse à lui*) <P64,L14>

L : non non <P64,L15>

A : mais c'était tout du beau châssis en: <P64,L16>

S : c'était du châssis en cèdre <P64,L17>

A : en cède (. ) fait que ils avaient [<sup>1</sup>coûté assez cher <P65,L1>

S : [<sup>1</sup>on parle de [<sup>2</sup>CINQ mille <P65,L2>

M : [<sup>2</sup>ah oui oui (. ) oui <P65,L3>

S : <all<pis on a pis c'est pas la même quantité pis c'est pas la même grandeur (. ) fait que à vingt-cinq mille aujourd'hui là le le vingt-quatre vingt-quatre vingt-quatre [<sup>1</sup>vingt-cinq ans (. ) vingt-trois vingt-quatre ans plus [<sup>2</sup>tard/ <P65,L4>

L : [<sup>1</sup>pis la quali- <P65,L5>

L : [<sup>2</sup>pis la qualité [<sup>3</sup>de châssis <P65,L6>

S : [<sup>3</sup>c'est toujours ben pas si cher que ça là>> (0:09:39.1) <P65,L7>

M : non <P65,L8>

L : pis [<sup>1</sup>je regarde l'isolation pis après ça là (. ) ben t'sais quand ils rentrent le châssis là/ (*en faisant comme s'il insérait un châssis dans son cadre*) (. ) dans le cadre là/ <P65,L9>

S : [<sup>1</sup>non <P65,L10>

A : ouin <P65,L11>

L : il y avait trois (*en montrant trois niveaux avec sa main*) (. ) rangs d'isolation dans le châssis <P65,L12>

S : ah l- l- l- l- les châssis aujourd'hui c'est TRÈS bien [<sup>1</sup>con- conçus <P65,L13>

L : [<sup>1</sup>pis (. ) l'autre euh Germain il m'avait dit il dit •quand je les ai vus à l'exposition là je regardais là combien de chambres d'air qu'ils ont t'sais/ (. ) il y avait une douzaine° <P65,L14>

L : <p<de chambres d'air (.) pis le gars il me l'a montré là-bas •ah° il dit •tiens>>(.) <pp<c'est ça le châssis que vous allez avoir>>° <P66,L1>

S : parce que les châssis sont pas comme les châssis (*en pointant derrière lui vers la fenêtre*) que Lise avait dans sa dans sa maison là\ (.) ces châssis ou comme ton père avait les châssis là on parle de trente ans là\ <P66,L2>

M : hum hum <P66,L3>

S : ça là [<sup>1</sup>un châssis de même (*en pointant devant lui comme s'il montrait une fenêtre*) c'est un trou de six pouces dans le [<sup>2</sup>mur <P66,L4>

L : [<sup>1</sup>ceux qui glissent (*en déplaçant sa main d'un côté à l'autre comme s'il ouvrait et fermait une fenêtre coulissante*) <P66,L5>

M : [<sup>2</sup>oui oui (*en hochant la tête affirmativement*) <P66,L6>

L : c'est ça <P66,L7>

S : c'est pas compliqué là (.) [<sup>1</sup>à CHAQUE endroit t'as t'as un trou de SIX pouces dans le mur l'air passe a- (.) avec aisance comme ça se peut pas\ (.) ÇA (*en pointant une de ses fenêtres*) ce qu'on a c'est peut-être pas (.) la meilleure qualité mais ça s'est amélioré [<sup>2</sup>parce que là on parle de châssis qui ont dix ans (.) aujourd'hui (.) on a encore (.) nette amélioration pis si tu prends les châssis comme vous avez avec TROIS verres (.) ben écoute c'est ben sûr qu'ils sont qu'ils sont de la qualité supérieure pi:s ils vont finir par euh être (.) presque euh aussi: euh (*en pointant l'une de ses fenêtres*) (.) si- ben je veux dire aussi étanches que les murs je veux dire la l- le même facteur (*en montrant une épaisseur avec ses mains comme s'il voulait illustrer le phénomène d'isolation*) d'isolation (.) que le mur (0:00:46.7) <P66,L8>

A : [<sup>1</sup><pp<heille Lise ça lui coûtait cher aussi pour son (inaud.) chauffer>> (*dit en s'adressant à Marie*) <P66,L9>

M : [<sup>2</sup>ben oui (*en hochant la tête affirmativement*) <P66,L10>

L : ah je sais pas s'ils vont venir autant que le mur <P66,L11>

S : mais en tout cas euh ils <P66,L12>

L : parce que une vitre c'est une vitre <P66,L13>

S : ah oui c'est sûr qu'une vitre c'est une vitre <P66,L14>

L : quand même qu'elle est triple épaisseur (*en indiquant l'épaisseur avec le pouce et l'index gauches*) là disons que ça isole plus mais <P66,L15>

A : ah ouais c'est (*en hochant la tête affirmativement*) <P66,L16>

D : saviez-vous ça qu'une vitre c'est du liquide↑ <P67,L1>

L : {ouais;ouin} <P67,L2>

D : c'est du liQUIDE une vitre <P67,L3>

L : {ouais;ouin} <P67,L4>

M : ah tu veux dire entre les deu:x (*en touchant son pouce et son index droits ensemble à quelques reprises*) [<sup>1</sup>vitres/ (0:01:00.5) <P67,L5>

S : [<sup>1</sup>non non <P67,L6>

D : c'est liQUIDE une vitre (.) c'est [<sup>1</sup>du liQUIDE <P67,L7>

S : [<sup>1</sup>(inaud.) (.) c'est du liquide à partir [<sup>2</sup>du (inaud.) <P67,L8>

M : [<sup>2</sup>c'est du liquide dur dur dur (*en cognant sur la table avec son poing droit*) (RIRE) <P67,L9>

D : c'est ça <P67,L10>

L : (inaud.) <P67,L11>

D : moi itou j'ai resté surpris (.) parce que les vieilles vieilles vitres là c'est pour ça qu'elles sont épaisses en bas (1,5") parce ça coule <P67,L12>

M : j'ai mon voyage <P67,L13>

D : c'est du liquide qui est figé mais c'est du liquide <P67,L14>

A : ah:: <P67,L15>

D : j'ai vu ça à: *Découverte* (inaud.) <P67,L16>

S : ben là c'est sûr que là là les les liquides mais (.) il y a il y a le l- le liquide qu'ils mettent entre pour l'isolation <P67,L17>

L : ouin (*en hochant la tête affirmativement*) <P67,L18>

S : ça c'est pour [<sup>1</sup>l'isolation <P67,L19>

L : [<sup>1</sup>oui parce que à [<sup>2</sup>Guelph (.) à Guelph [<sup>3</sup>j'étais obligé de la changer à tous les deux ans <P67,L20>

M : [<sup>2</sup>L' AIR là\ <P67,L21>

S : [<sup>2</sup><pp<c'est du>> <P67,L22>

M : [3 nous-autres à Guelph fallait changer  
<P68,L1>

S : [3 du <f<du gaz du gaz>> <P68,L2>

M : un gaz [1 oui (*en hochant la tête affirmativement*) <P68,L3>

A : [1 pourquoi/ <P68,L4>

L : fallait changer les les vitres juste les vitres là (.) mais oublie pas la maison elle avait vingt ans (.) pis là ben j'étais obligé de changer juste la vitre <P68,L5>

A : pourquoi/ elle cassait↑ <P68,L6>

L : non [1 non il il vient un temps que il se fait de la condensation (*en frottant ses doigts ensemble comme pour représenter la condensation entre les vitres*) entre les deux [2 il y a une (.) elle coule  
<P68,L7>

M : [1 non <P68,L8>

A : [2 ah: <P68,L9>

M : ça fait ça fait ça fait SALE là (*en frottant ses doigts ensemble comme si elle touchait la saleté*) [1 t'sais on dirait qu'il y a de la saleté entre les deux vitres faut changer les vitres  
<P68,L10>

L : [1 ça veut dire que j'étais obligé d'en changer euh deux trois à tous les trois ans  
<P68,L11>

A : ah <P68,L12>

(1,8")

S : pis une vitre (inaud.) nous-autres la porte patio là/ (*en se tournant vers l'arrière et en pointant la porte patio*) à un moment donné on est dans la maison (.) tout d'un coup BANG (.) la vitre a tout éclaté en MILLE carreaux (*en ouvrant grand les bras comme s'il voulait représenter une explosion*) <P68,L13>

A : ben oui on était assi:s j- là (*en pointant vers sa droite*) je sais pas trop où là/ (.) pis d'un coup on entend •[fff]° (.) [1 tu (*en touchant le bras de Marie*) sais que du veralex [2 du du vera- du duralex

M : [1 tu peux-tu↑ (*dit en s'adressant à Simon*) <P68,L15>

M : [2 oui du duralex [3 oui  
<P68,L16>

S : [3 ça  
a [4 fait exactement ça <P68,L17>

A : [4elle a TOUT cassé [5(inaud.) (*en écartant ses bras comme pour représenter une explosion*) (inaud.) <P69,L1>

S : [5elle a ça a tout resté là là (*en présentant les paumes de ses mains comme pour montrer que rien n'a bougé*) [6ça a pas tombé à terre <P69,L2>

A : [6ouais ça a tout resté là (*en présentant les paumes de ses mains comme pour montrer que rien n'a bougé*) [7ça a tout euh <P69,L3>

L : [7ça a tout craqué <P69,L4>

M : tu peux-tu [1changer <f<juste la vitre>> sur une porte patio (*dit en s'adressant à Simon*) <P69,L5>

A : [1pareil comme un windshield <P69,L6>

S : oui oui [1{on a fait ça;j'ai tout fait} ça j'ai pris j'ai pris la porte (*en plaçant ses mains parallèles paumes vers l'intérieur comme s'il tenait la porte entre ses mains*) (.) pis ils te l'emportent (*en déplaçant ses mains comme pour représenter le déplacement de la porte*) pis ils m'ont (.) eux-autres ils ont fait venir c'est là les les les deux vitres sont collées ensemble ils ont changé le cadrage ils ont mis ça pis j'ai <P69,L7>

A : [1ben oui on l'a fait changer ben oui <P69,L8>

A : ça a coûté comment deux c:- [1trois cents que que [2comment/ <P69,L9>

S : [1c'est assez cher <P69,L10>

S : [2pour une porte là de de de d'une qualité là/ (.) ben ordinaire (.) je trouvais que la vitre ça coûtait cher (0:02:13.8) <P69,L11>

A : un TROIS cents piastres [1CERTAIN là [2je sais pas comment mais ça avait coûté assez cher <P69,L12>

L : [1ah ouais les (inaud.) cher <P69,L13>

S : [2pis là j'ai été la porter parce qu'il dit •si vous attendez que je vienne CHEZ VOUS (*en mettant son index sur sa poitrine comme pour se désigner*) <P69,L14>

L : ah oui <P69,L15>

S : pour le faire premièrement on est surchargés d'ouvrage (.) ça va prendre du temps° (.) fait que moi j'ai démanché la porte (.) j'ai pris la porte (*en faisant comme s'il tenait la porte entre ses mains*) je suis allé la porter (*en déplaçant ses mains comme pour représenter le déplacement de la porte*) (.) ils l'ont réparée <dim<pis je l'ai rep- je l'ai reposée (.) tout simplement>> <all<t'es pas obligé de changer toute ta porte patio parce que ta vitre a éclaté>> (1,4'') t'sais t'as la par-  
 [1c'était la partie la la partie fixe pas la partie (*en se tournant vers l'arrière et en pointant la porte patio*) euh qui ouvre la partie fixe [2elle était toute en petit ca- toute en petit carreaux  
 <P70,L1>

A :  
 [1il me semble que c'est trois (*elle plisse les lèvres comme en signe de doute*) ou deux cents  
 <cresc<en tout cas c'est assez cher là/>> (*dit en s'adressant à Marie*) <p<mais je me souviens pas>> <P70,L2>

L : [2ok <P70,L3>

L : ah moi ça m'est arrivé <P70,L4>

M : c'est tout comme collé/ (*en collant ses mains ensemble*) là ça/ comme euh le duralex/  
 (0:03:00.2) <P70,L5>

S : [1ça fait la même chose la même chose que l- qu'une <P70,L6>

A : [1ouais ouais comme le duralex on a pesé dedans (*en faisant comme si elle appuyait sa main sur quelque chose*) pis ça a tout tombé (*en baissant sa main comme pour représenter les morceaux de vitre tombés*) <P70,L7>

S : la même chose qu'une voiture sauf qu'une voiture ça ça euh une voiture il y a un plastique entre les deux (*en frottant ses mains ensemble comme s'il touchait le plastique*) <P70,L8>

M : la petite Toyota Tercel on l'avait vendue (*en pointant Léo comme pour signifier qu'elle s'adresse à lui*) te rappelles-tu Léo↑ la petite Toyota Tercel qu'on a achetée de maman là/  
 <P70,L9>

L : [1(il hoche la tête affirmativement) <P70,L10>

A : [1ouin <P70,L11>

M : on elle était vendue le gars venait la chercher (*en pointant derrière elle comme pour désigner l'auto dont elle parle*) deux jours après (.) pis on je m'assoie pis on ferme la porte (*en faisant comme si elle fermait une porte d'auto*) pis la vitre elle a fait <all<talalalalala>> (*dit comme pour imiter un bruit de vitre qui casse tout en descendant et en agitant les bras comme pour représenter les petits morceaux de vitre qui tombaient*) pis elle a tout tombé entre les (RIRE) quasiment toute entre les (*en pointant vers le bas comme pour désigner un endroit de l'auto où les morceaux de vitre étaient tombés*) <P70,L12>

A : [1ah:: <P70,L13>

S : [<sup>1</sup><all;f<mais c'est pas la vitre en avant ça/>> <P71,L1>

M : [<sup>2</sup>la vitre la porte d'à côté <P71,L2>

L : [<sup>2</sup>non non non c'était la vitre de de côté <P71,L3>

S : <all<ouin parce que le la vitre en avant ça fera jamais ça\>> (*en agitant son index droit de gauche à droite comme pour dire « non »*) (0:03:31.9) <P71,L4>

L : non <P71,L5>

S : la vitre d'en avant ça il y a il y a il y a du (.) il y a il y a une (.) soit du plastique (*en frottant ses mains comme s'il touchait le pastique*) ou je sais pas [<sup>1</sup>quoi entre les deux (*il tape ses mains ensemble comme s'il voulait montrer que c'est collé*) <P71,L6>

A : [<sup>1</sup>une pellicule <P71,L7>

S : une pellicule ça ça ça ça se tient (*en écartant les mains comme s'il voulait montrer que la pellicule ne peut pas décoller*) <P71,L8>

M : ça se tient (*en hochant la tête affirmativement*) <P71,L9>

S : ça se tient [<sup>1</sup><all<parce que l'autre jour je regardais la machinerie c'est la même affaire de [<sup>2</sup>même>> <P71,L10>

A : [<sup>1</sup>qu'est-c'est vous avez fait↑ (*dit en s'adressant à Marie*) <P71,L11>

M : [<sup>2</sup>a fallu que Léo (*en pointant Léo*) aille au garage aller là:: <P71,L12>

S : changer la vitre <P71,L13>

M : changer la vitre <P71,L14>

L : le gars le gars tout de suite après il a passé il dit (.) •la la vitre est cassée sur le petit char° (.) celui qui l'avait achetée là/ j'ai dit •t'as pas besoin d'avoir peur° j'ai dit •mais tu l'aies là il va avoir une vitre neuve° <P71,L15>

S : bon ben c'est c'est ça c'est le même phénomène qui s'est produit là/ (.) ta vitre elle a éclaté comme ça pourquoi qu'elle a éclaté/ (*en pointant vers l'arrière comme pour désigner sa porte patio*) (0:03:57.6) <P71,L16>

L : ah moi m'as te dire une affaire je m'en venais (.) je m'en allais cent vingt sur la quatre cent un (.) à Hamilton un soir (.) pis pareil comme un coup de douze quelqu'un qui m'avait tiré pis la vitre a cassé en arrière là dans la une vitre de porte là/ BOUM il y avait de la vitre à [<sup>1</sup>l'intérieur (*en ouvrant les bras comme pour signifier qu'il y avait de la vitre partout*) esprit là/ <P71,L17>

S : [1ouin <P72,L1>

A : [1ah {ouin;oui}/ <P72,L2>

S : [1nous-au- nous-autres au travail (*en pointant vers l'arrière comme pour désigner l'endroit dont il parle*) {il y avait;on a} une machine à un moment donné à Knowlton qui était stationnée (.) la rue est plus haute (*en levant sa main droite au-dessus de la table*) (.) la machine est stationnée (*en mettant sa main gauche plus basse que l'autre*) pis c'est le temps de la chasse (1,2'') on arrive le lundi matin pour prendre la machine on avait tiré (*en faisant comme s'il était sur le point de lancer quelque chose avec sa main droite*) (.) [2euh: une balle bord en bord ça a fait (*il joint le bout de ses deux index comme pour représenter le trou*) (.) on savait de quel côté ça avait tiré parce que ça avait <P72,L3>

L : [2une balle à travers <P72,L4>

L : ouin <P72,L5>

S : pis là ça a resté la vitre est toute restée là (*en présentant les paumes de ses mains comme pour montrer que rien n'avait bougé*) <P72,L6>

L : ouin <P72,L7>

S : il y avait juste un trou (.) mais au moment qu'on a ouvert la porte pff (*dit comme pour imiter le bruit de la vitre qui tombe par terre en laissant tomber les bras*) <P72,L8>

M : l'air <P72,L9>

S : tout a tombé à terre (.) des deux côtés(0:04:06.2) <P72,L10>

L : mais les [2gars avaient-tu tiré euh t- bah tu sais pas s'ils avaient tiré volontairement ou:

S : [2<p<tout a tombé à terre>> <P72,L11>

A : [1ouais hum: <P72,L12>

S : [1ben écoute pff (.) là\ <P72,L13>

L : fort probable <P72,L14>

S : probablement que ça pouvait être volontaire là [1euh:: <P72,L15>

L : [1fort probable parce que m'as te dire une affaire <P72,L16>

M : parce qu'écoute [1c'est pas des <P72,L17>

S : [1ça a été tiré en plein centre (*en pointant et en avançant son index droit comme s'il montrait le centre*) là <P72,L18>(0:04:16.5)

L : ouais <P73,L1>

S : pis de la façon que c'était placé la l- le le niveau de la machine (.) le niveau de la de la de la de la route (.) (*en plaçant ses mains à différentes hauteurs comme pour montrer que les niveaux variaient*) (.) ça pouvait laisser supposer [<sup>1</sup>si tu prends un: un homme avec une arme à feu à peu près à la hauteur ça pouvait correspondre; au trou qu'il y avait bord en bord pis en ouvrant les portes <dim<ben ça a tout tombé à terre>> (.) pis là ben là quand même que tu ferais venir la police (*en levant ses deux mains dans les; airs comme en signe d'impuissance*) (1,4'') ça donne pas grand-chose [<sup>2</sup>là euh (*en levant la main droite comme en signe d'impuissance*) <P73,L2>

L : [<sup>1</sup>une arme <P73,L3>

M : [<sup>2</sup>non <P73,L4>

M : t'sais il y a pas de il y a pas d'empreintes digitales il y a pas de (RIRE) il y a pas de DNA là-dessus là\ (0:04:38.5) <P73,L5>

L : n- nous-autres <P73,L6>

S : pis les vitres c'est assez [<sup>1</sup>dispendieux <P73,L7>

A : [<sup>1</sup>c'est pas CSI Miami ou [<sup>2</sup>bedon CSI New York là <P73,L8>

S : [<sup>2</sup>c'est c'est assez dispendieux les vitres là-dessus là (.) [<sup>3</sup>pis le <P73,L9>

A : [<sup>3</sup>heille ils FONT des affaires hein/ c'est aujourd'hui c'est effrayant hein/ que c'est qu'ils vont chercher pour euh (*dit en s'adressant à Marie*) <P73,L10>

L : [<sup>3</sup>ben au mois d'avril au mois d'avril on s'en allait à Toronto (*en pointant Marie pour signifier qu'il était avec elle*) on s'en allait à Guelph (.) pis il y avait un: camion (1,6'') euh: euh: un camion (.) qui était avec un un son voyage ça dépassait chaque bord (*en ouvrant les bras comme pour représenter les deux bords*) mais il y avait en arrière (*en pointant derrière lui*) il y avait un: une Escort (1,6'') pis Marie elle conduit on est dans la voie de gauche (*en levant sa main gauche*) pis lui il est dans la voie du milieu (*en déplaçant sa main vers la droite*) plutôt que d'être dans la voie de droite (*en déplaçant encore sa main vers la droite*) (1,1'') le gars il a accroché (.) mon miroir (1,1'') heille t'es assis ici là pis là le miroir là il éclate (.) [tʃʌp] (*dit comme pour imiter le bruit du miroir qui brise*) heille le le plastique tout <P73,L11>

M : ça l'a FESsé pareil comme [<sup>1</sup>si on était dans (inaud.) un accident là je regardais tout le tour je me disais •on vient de se faire frapper il est arrivé quelque chose° mais j- (0:05:17.8) <P73,L12>

S : [<sup>1</sup>ah <P73,L13>

L : [<sup>1</sup>pis là ben <P73,L14>

S : [<sup>1</sup>fait que imagine-toi il était il était il était assez près de vous <P73,L15>

M : [<sup>2</sup>(LONG SOUPIR) <P74,L1>

L : [<sup>2</sup>oui (*en hochant la tête affirmativement*) <P74,L2>

S : il était même euh <P74,L3>

L : mais lui il avait pas d'affaire là là [<sup>1</sup>anyway <P74,L4>

S : [<sup>1</sup>il était non [<sup>2</sup>il avait pas (inaud.) <P74,L5>

L : [<sup>2</sup>là moi j'ai pris le numéro de licence (*en faisant comme s'il écrivait dans sa main gauche*) (.) pis là on a j'ai dit à Marie •ralentis° le gars de l'Escort il me regarde (.) là je lui ai montré mon miroir (.) là il a fait pareil comme s'il l'avait pas vu/ (.) là j'ai pris le numéro de licence de (.) du truck (.) pis du trailer (.) (*en faisant comme s'il écrivait dans sa main gauche*) là j'ai appelé Yvan (.) j'ai dit •trouve (inaud.) le nom de la compagnie° j'ai dit •trouve-moi le numéro de téléphone° (.) là j'ai appelé la compagnie de de là (0:05:44.6) <P74,L6>

S : tout suite au: euh <P74,L7>

M : [<sup>1</sup>ah oui <P74,L8>

L : [<sup>1</sup>tout suite <f<je suis dans l'auto là>> (*en frappant fort sur la table à quelques reprises comme pour insister sur ses propos*) <P74,L9>

S : tout suite <P74,L10>

L : ça fait pas dix minutes [<sup>1</sup>là je lui ai dit •heille là là° j'ai dit à la f- là-bas là j'ai dit •qui c'est qui s'occupe de de (.) des livraisons/° elle dit •c'est telle fille° j'ai dit •je peux-tu lui parler/° la fille elle répond au téléphone là j'ai dit •je suis à Toronto là (.) je suis sur la quatre cent un (.) à l'ouest de Yonge pis vous avez un camion (.) tel numéro de licence tel numéro de licence le trailer il vient de m'accrocher un miroir° (1,2'') j'ai dit •qu'est-ce que vous faites avec ça j'appelle la police pis je le fais charger/ (.) ou si vous allez payer mon miroir/° (.) la fille elle dit •je pense pas qu'il y ait de problèmes° (2,1'') j'ai dit •ok° (.) j'ai dit elle m'a pris mon nom tout (.) deux semaines après plus rien entendu parler (.) là j'ai rappelé (.) j'ai dit •aimeriez-vous ça vous ramasser à la cour des petites créances/° j'ai dit •au Québec/° (.) au lieu de dire dans les Cantons-de-l'Est (RIRE) ou: j'ai dit •à Toronto ça me dérange pas un ou l'autre° (.) elle dit •monsieur faites pas ça° •ou° j'ai dit •j'appelle j'ai appelé un de mes chums qui est dans la police pis il est capable charger votre driver (.) pour euh [<sup>2</sup>pas être arrêté sur un (0:06:33.4) <P74,L11>

M : [<sup>1</sup>imagine-toi comment ce qu'on était enragés là (RIRE) <P74,L12>

S : [<sup>2</sup>un délit de fuite/ <P74,L13>

S : un délit de fuite <P74,L14>

L : (*il hoche la tête affirmativement comme pour montrer son accord avec Simon*) elle dit •faites pas ça° (.) à la fin du compte (1,4”) là i:ls m’ont trans- le le gars qui est en charge l- le président (.) il dit •c’est pas à nous-autres à payer ça° il dit •c’est à votre assurance° (1,4”) j’ai appelé mon assurance la fille elle dit •oui° elle dit •c’est nous-autres qui payent° (.) elle dit •avez-vous toute la documentation/° j’ai dit •oui° (.) j’ai dit premièrement je j’avais fait un rapport (*en faisant comme s’il écrivait dans sa main gauche*) (.) j’ai ma- faxé le rapport (.) faxé la facture je l’ai fait réparer deux cent trente (.) tr- deux cent trente-huit piastres [<sup>1</sup>deux cent trente-huit piastres (.) elle dit •envoyez-moi tout ça° (1,1”) je lui ai envoyé tout ça elle dit •ça adonne bien° elle dit •l’ajusteur est ici dans le bureau° (.) j’ai tout envoyé ça (.) quatre jours après j’avais mon chèque (.) c’est eux-autres qui avaient payé l’assurance qui a payé\ j’ai dit •ça va-tu faire des erreurs à mon [<sup>2</sup>dossier ça/° <P75,L1>

M : [<sup>1</sup>trois cents quelque chose <P75,L2>

A : [<sup>2</sup>ouin c’est ça (0:07:12.1) <P75,L3>

L : non elle a dit [<sup>1</sup>•aucune euh aucun euh° <P75,L4>

A : [<sup>1</sup>ben non (*en levant la main droite, puis elle laisse tomber sa main lourdement sur la table comme pour signifier que le contraire serait révoltant*) crisse c’est pas ta faute là <P75,L5>

S : c- c- c’est-tu considéré dans les hasards de la route ça coudon↑ <P75,L6>

L : pour moi oui <P75,L7>

S : pareil comme un:: tu suis un camion <P75,L8>

A : une roche <P75,L9>

S : une roche qui part d’une roue d’un camion <P75,L10>

M : ouais mais [<sup>1</sup>là là c’est pas pareil là <P75,L11>

S : [<sup>1</sup>c’est la même chose c’est la même chose ça [<sup>2</sup><all;f<mais c’est ça que je trouve curieux oui>> <P75,L12>

M : [<sup>2</sup>lui c’était sa charge qui avait une [<sup>3</sup>PINE là qui sortait (*en éloignant ses mains l’une de l’autre comme pour représenter une partie du camion qui ressortait*) pis qui là [<sup>4</sup>ça l’a arraché notre miroir (*en faisant passer son bras droit de l’arrière à l’avant comme pour montrer que le camion avançait*) <P75,L13>

S : [<sup>3</sup><f<oui c’est ça que je trouve curieux moi>> <P75,L14>

L : [<sup>4</sup>c’était les cro- (*en dessinant un crochet avec son index droit dans les airs*) chaque bord <P75,L15>

S : <all<pourtant pourtant c'est pas (.) pourtant c'est pas un hasard de la route ça>> là là  
<P76,L1>

L : c'était une grosse boîte blanche (*en espaçant ses mains comme pour montrer que la boîte était grosse*) (0:07:32.1) <P76,L2>

S : si si <P76,L3>

M : mais le gars t'as-tu pensé que le gars il s'en vient du Québec il a une m- c'est comme une dem- la moitié d'une maison (*en espaçant ses mains comme pour montrer que le chargement était large*) pour moi [<sup>1</sup>qu'il livrait là/ <P76,L4>

S : [<sup>1</sup>{ouais;oui} {ouais;oui} {ouais;oui} quelque chose comme ça là c'est ça  
<P76,L5>

L : [<sup>1</sup>mais le <P76,L6>

M : [<sup>1</sup>comment ce qu'il était nerveux ce gars-là/ <P76,L7>

L : le [<sup>1</sup>conducteur <P76,L8>

M : [<sup>1</sup>là là dans dans le [<sup>2</sup>gros trafic là/ (*en faisant comme si elle serrait le volant d'une voiture*)  
<P76,L9>

L : [<sup>2</sup>le conducteur du camion là moi j'avais à dépasser (.) pis là je lui  
faisais signe (*en pointant son index droit dans les airs*) dans mon miroir mais lui là il était assez  
[<sup>3</sup>CONcentré (*en faisant comme s'il serrait le volant d'une voiture*) (.) sur la route imagine-toi  
que dans le trafic [<sup>4</sup>là\ (.) à Toronto là/ (.) pis là t'as six [<sup>5</sup>traces de large <P76,L10>

S : [<sup>3</sup>il était concentré ouais <P76,L11>

S : [<sup>4</sup>ouin <P76,L12>

S : [<sup>5</sup>mais je comprends mal ce qui s'est  
pourquoi qu'il a pas resté à droite <dim<aussi là>> <P76,L13>

L : ben oui à droite il avait tout l'espace <P76,L14>

S : normalement là [<sup>1</sup>i:l il aurait dû rester à droite là <P76,L15>

A : [<sup>1</sup>ouin il aurait été mieux euh tu t'en vas pas quand t'as un bord (*en avançant sa main droite devant elle comme pour représenter le côté droit du véhicule*) [<sup>2</sup>pis un bord (*en avançant sa main gauche devant elle comme pour représenter le côté gauche du véhicule*) qui dépassent <P76,L16>

S : [<sup>2</sup>parce que à  
[<sup>3</sup>quand t'es rendu en plein milieu là/ t'as les deux côtés à surveiller (0:08:00.8) <P76,L17>

M :

[<sup>3</sup>un coup t'es pogné dans <P77,L1>

M : un coup t'es rendu dans le milieu là/ (.) essaye plus d'y aller à droite là <P77,L2>

S : ah non là là t'es t'es tu restes là <P77,L3>

M : avec un: un (.) (*elle pointe derrière elle comme pour désigner la charge du camion*) pff <P77,L4>

S : une pareille pareille longueur de de de de véhicule t'es p- condamné à rester là là/ <P77,L5>

M : il est CONdamné à rester là pis le gars il avait chaud le gars en tout cas je te dis mais il conduisait (*en faisant comme si elle serrait le volant d'une voiture*) (.) comme les petits Chinois [<sup>1</sup>t'sais/ je vois les petits [<sup>2</sup>Chinois là/ (*en se recroquevillant sur sa chaise comme si elle était petite en faisant semblant de conduire une auto*) qui sont pognés dans leur auto ils sont arrangés de même là <P77,L6>

L :

[<sup>1</sup>c'était un jeune <P77,L7>

S :

[<sup>2</sup>ouin <P77,L8>

L : les Chinois ils [<sup>1</sup>regardent entre la roue pis le dash <P77,L9>

M :

[<sup>1</sup>ils s'en vont à soixante <P77,L10>

M : entre la roue pis le dash [<sup>1</sup>(RIRE) mais moi au moins je me dis tout le temps •bon sang moi j'ai mon coussin faites donc pareil° <P77,L11>

S :

[<sup>1</sup>(RIRE) <P77,L12>

L : le le gars c'était un jeune à part de ça celui qui conduisait l- le camion là (.) j'ai dit [<sup>1</sup>en moi-même •que c'est qu'il fait là là/° (0:08:25.1) <P77,L13>

S :

pas <P77,L14>

[<sup>1</sup>peut-être

S : il était peut-être pas habitué à tout [<sup>1</sup>(inaud.) <P77,L15>

M :

[<sup>1</sup>ben <P77,L16>

L : ouin ben dans s- dans la ville de Toronto là (.) quand tu dis là t'as six traces de large là/ (*il branle un peu la tête, tantôt vers l'épaule gauche, tantôt vers la droite, tout en grimaçant un peu comme pour signifier que la situation est dangereuse et demande une grande prudence*) <P77,L17>

A : heille ouin ouin (*en hochant la tête affirmativement*) <P77,L18>

L : hi: <P78,L1>

S : ben moi en tout cas [<sup>1</sup>(inaud.) j'aurais j'aurais resté à droite <P78,L2>

M : [<sup>1</sup>avec un pareil chargement <P78,L3>

L : ben oui je reste à droite [<sup>1</sup>t'as tout le côté (*en indiquant la droite avec sa main*) <P78,L4>

S : [<sup>1</sup>je me serais pas aventuré là à:: non (.) parce que au moins t'as juste un côté à surveiller (*en mettant ses mains à gauche comme pour représenter le côté gauche*) (.) [<sup>2</sup>à droite (*en déplaçant ses mains à droite comme pour représenter le côté droit du véhicule*) s'il y a pas rien de stationné s'il y a pas de véhicules [<sup>3</sup>tu tu gardes ta droite t'as même pas besoin de surveiller c'est les voitures qui te dépassent (.) [<sup>4</sup>toi tu t'en vas dans ta ligne mais quand t'es rendu en plein milieu là pis t'es pis euh c'est une largeur excessive (*en espaçant ses mains l'une de l'autre comme pour représenter la largeur du véhicule*) là fait que t'es serré de chaque côté là <P78,L5>

M : [<sup>2</sup>hum (*en hochant la tête affirmativement*) <P78,L6>

L : [<sup>3</sup>il a pas besoin sur la quatre cent un il y en a jamais <P78,L7>

L : [<sup>4</sup>c'est ça <P78,L8>

M : ouais (*en hochant la tête affirmativement*) <P79,L1>

A : heille <P79,L2>

M : [<sup>1</sup>(*elle hoche la tête négativement*) <P79,L3>

S : [<sup>1</sup>fait que tu peux pas euh: tasser un peu là/ (*en déplaçant ses mains de gauche à droite comme s'il changeait de voie*) (.) tandis que si t'es à [<sup>2</sup>complètement à droite (*en mettant ses deux mains complètement à droite*) <P79,L4>

L : [<sup>2</sup>(inaud.) (*dit en s'adressant à Marie*) <P79,L5>

M : (*elle hoche la tête affirmativement*) <P79,L6>

S : du côté droit (*en levant son bras droit*) si il y a pas il y a il y a pas une autre personne sur l'accotement (*en avançant le bras gauche comme pour représenter les autres voitures qui dépassent*) t'as pas besoin de te préoccuper (*en passant ses mains de chaque côté de sa tête comme pour représenter le fait de penser*) (.) les autres t- qui qui te doublent (*en avançant la main gauche comme pour représenter les autres voitures qui dépassent*) ben là euh s'ils te frappent ben là c'est leur problème c'est pas le tien (.) toi tu t'en vas (*il met ses deux mains de chaque côté de sa tête, puis il les avancement droit devant comme pour signifier qu'il s'en va en s'occupant de ses affaires*) tu conduis mais dans le milieu c'est c'est d'autre chose le milieu là/ (.) c'est c- c- c'est totalement différent là/ (.) conduire un camion de même\ <P79,L7>

L : (inaud.) (*dit en s'adressant à Denis*) <P79,L8>

L : crisse-moi ça aux vidanges (*dit en s'adressant à Denis*) <P80,L1>

A : ben attends là mais n- non/ <P80,L2>

L : (*il met sa main gauche sur sa bouche comme s'il était gêné d'avoir sacré*) <P80,L3>

D : (inaud.) <P80,L4>

S : ben elle viendra pas meilleure là <P80,L5>

D : allez jasez <P80,L6>

A : •allez [<sup>1</sup>jasez° <P80,L7>

M : [<sup>1</sup>bon ok <P80,L8>

L : [<sup>1</sup>ah oui (.) et on repart <P80,L9>

A : après de nombreuses minutes (.) à essayer de réparer la caméra nous voici de nouveau (*dit sur un ton récitatif en s'adressant à Marie*) <P80,L10>

M : de retour <P80,L11>

A : de retour <P80,L12>

D : maudite [<sup>1</sup>cochonnerie <P80,L13>

M : [<sup>1</sup>(RIRE) <P80,L14>

S : [<sup>1</sup>non non non c'était [<sup>2</sup>pas nécessaire de dire ça (0:00:28.7) <P80,L15>

D : [<sup>2</sup>(inaud.) <P80,L16>

A : hein/ <P80,L17>

S : tu tu t'es mal exprimé t'aurais pas dû dire •maudite cochonnerie° t'aurais dû dire •MAUdite scrap° <P80,L18>

L : il va être obligé de traduire ça [<sup>1</sup>là lui <P80,L19>

M : [<sup>1</sup>ouais ouais <P80,L20>

S : [<sup>1</sup>ben oui *scrap* ça se traduit encore ben mieux <P80,L21>

L : je te dis m'as te dire une affaire la semaine passée je suis allé à Calgary deux jours (*en montrant deux doigts*) (.) avec Yvan (*en montrant encore ses deux doigts comme pour préciser qu'ils étaient tous les deux*) (2'') tu vas dans les magasins (.) que ça soit (.) Tim Hortons (.) il y a pas de monde (.) t'sais je veux dire il y a du monde pour acheter mais il y a pas de monde pour servir <P80,L22>

S : il y a pas de monde pour servir/ (0:00:52.3) <P81,L1>

L : ben non ils en ont pas (.) pis là le soir on est allés souper avec euh: (.) des des gens qu'on a rencontrés là-bas ben qu'on allait pour les rencontrer là/ <P81,L2>

S : ouin <P81,L3>

L : des brokers (1,1'') puis les gars ils disaient (.) il dit •des mon- du monde qui travaillent su:r de des métiers là° (1,7'') il dit •ils ils en demandent ils en demandent [<sup>1</sup>ils en demandent partout° <P81,L4>

S : [<sup>1</sup>oui <P81,L5>

A : hum il y a une pénurie de de main d'œuvre [<sup>1</sup>hein/ partout <P81,L6>

L : [<sup>1</sup>pis il dit •quelqu'un° il dit •qui veut venir faire de l'argent d'un coup sec là/ (.) c'est ben simple° il dit •il s'en vient ici° (1,2'') il dit •il il s'achète une vieille vieille roulotte (.) met ça sur un terrain de camping (.) travailler jusqu'à l'automne (.) après ça il peut s'en aller° (.) il dit •il va avoir assez fait d'argent qu'il aura pas besoin de:° <P81,L7>

M : travailler de l'hiver (0:01:30.1) <P81,L8>

L : de travailler de l'hiver <P81,L9>

S : parce qu'ils disaient [<sup>1</sup>que les gens qui voulaient aller s'installer là c'était <P81,L10>

L : [<sup>1</sup>pis il dit <P81,L11>

S : au bout de la ligne pis il y avait des diffi- pis ils pouvaient pas s'enrichir ben ben [<sup>2</sup>parce que c- (.) ceux qui veulent s'installer là euh les les salaires sont élevés mais (.) les les les tout coûte cher <P81,L12>

A : Calgary ça c'est à: au Manitoba hein↑ <P81,L13>

M : hum↑ <P81,L14>

A : au Manitoba↑ <P81,L15>

M : en Alberta <P81,L16>

A : en Alberta <pp<c'est ca>> <P81,L17>

L : le gars le gars il dit même il dit <len<•les compagnies (.) de construction° (.) il nous en a nommé trois quatre>> (.) il dit •ils vont t'aider à te trouver une place pour {le spot;où rester} (*en frappant la table de sa main droite comme pour insister sur ses propos*) (2") si tu veux°  
<P82,L1>

M : <p<là tape plus sur la table>> (*dit en s'adressant à Léo et en pointant le micro*) (0:01:53.9)  
<P82,L2>

S : [<sup>1</sup>mais là il y a une <P82,L3>

L : [<sup>1</sup>pardon↑ (*dit en s'adressant à Marie*) <P82,L4>

M : (*elle pointe le micro, puis elle fait semblant de frapper deux coups sur la table*) <P82,L5>

L : ah (.) ben ça je sais pas comment ce qu'il va traduire ça <P82,L6>

S : mais là il y a une autre chose aussi (.) mais euh ça l'engendre un autre un autre phénomène (.) c'est que il y a beaucoup de <dim<décrochage scolaire>> (.) parce que (.) les [<sup>1</sup>jeunes sont attirés par les [<sup>2</sup>les (.) <len;pp<gros salaires>> <P82,L7>

M : [<sup>1</sup>les <P82,L8>

M : [<sup>2</sup>ah:: <P82,L9>

A : ouin ils disaient qu'il y avait beaucoup de <P82,L10>

S : beaucoup de décrochage scolaire [<sup>1</sup>par rapport à ça <P82,L11>

A : [<sup>1</sup>parce qu'il a trop d'ouvrage il y a des bons salaires  
<P82,L12>

S : il y a beaucoup de travail <P82,L13>

A : pis les jeunes ben <P82,L14>

S : les salaires sont élevés <P82,L15>

M : Tim Hortons <P82,L16>

S : ils décrochent <P82,L17>

M : sont pas capables d'avoir d'employés (.) pis ils les payent à dix-huit piastres de l'heure là (*en pointant Simon comme pour attirer son attention*) <P82,L18>

S : voilà <P82,L19>

L : il y avait un (*en levant l'index droit*) Tim Hortons qui était fermé là-bas (.) [<sup>1</sup>parce qu'il y a pas de monde <P82,L20>

M : [¹à dix-huit  
piastres de l'heure sont pas capables de trouver de monde [²sont TOUS payés plus cher que ça  
(*en levant son index droit comme pour insister sur ses propos*) (0:02:25.0) <P83,L1>

L : [²pis <P83,L2>

L : pis il y avait une une chose [¹à la télé à à la télé à la télévision un documen- ben un  
document- ben aux nouvelles là (.) <len<la ville de Calgary vont dépenser <f<deux millions>>  
(.) juste en publicité (.) pour emmener [²du MONDE en Alberta pour travailler pour la ville  
<P83,L3>

A : [¹HI: <P83,L4>

S : [²hum hum hum <P83,L5>

S : hum <P83,L6>

L : il leur manque <f<six cents>> personnes pour travailler pour la ville à ce point-ci (*en cognant  
quelques fois sur la table comme pour insister sur ses propos*) (.) pis d'ici à deux ans>> (.) ils  
vont en avoir besoin d'un autre quarante pour cent parce que le monde prennent leur préretraite  
(2") [¹as-tu pensé toi↑ (.) le gouvernement ils ont assez d'argent ils savent pas quoi faire avec  
(0:02:55.4) <P83,L7>

A : [¹eh joual vert <P83,L8>

S : ben oui (.) i::ls <all<t'as vu l'an passé un moment donné/ ils avaient t- [¹ils avaient remis de  
l'argent aux ci- aux citoyens (.) pis ça [²aux citoyens ça l'incluait TOUT le monde [³les enfants  
tout le monde>> <P83,L9>

L : [¹ouais <P83,L10>

L : [²quatre c- quatre cents <P83,L11>

L : [³quatre cent  
cinquante dollars [⁴par personne <P83,L12>

S : [⁴tout le monde (.) ça l'incluait les enfants <P83,L13>

L : ils [¹leur ont donné à Noël <P83,L14>

A : [¹eh: maudit c'est pas le Québec qui ferait ça sont endettés [²de je sais pas de comment de  
milliards <P83,L15>

L : [²ben <P83,L16>

L : veux-tu m'as te le dire [¹au Québec/ <P83,L17>

S : [¹ouin mai::s [²on:: on a pas <P83,L18>

L : [<sup>2</sup>si tu prends l'Hydro-Québec <P84,L1>

S : on a pas le pétrole <P84,L2>

L : l'Hydro-Québec avec le: oui mais c'est parce que: on a pas regarde on avait le l'Hydro-Québec ça aurait fait euh <P84,L3>

A : ouin <P84,L4>

S : ouin <P84,L5>

L : si tu prends la dette d'Hydro-Québec(*en déposant l'index gauche sur la table comme pour désigner Hydro-Québec*) avec la balance de la province (*en déplaçant son doigt vers la droite comme pour désigner le Québec*) (.) on doit (.) chaque personne (.) doit cinquante-deux mille piastres <P84,L6>

S : hum hum <P84,L7>

A : ouin c'est ça que: (0:03:28.3) <P84,L8>

L : <len;f<cinquante-deux mille>> as-tu pensé toi/ (inaud.) que ça soit qui que ça voudra qui soit au pouvoir (.) comment est-ce qu'il peut runner quand tu dois cinquante-deux piastres (.) <f<cinquante-deux>> mille (.) [<sup>1</sup>par individu <P84,L9>

A : [<sup>1</sup>avant de partir (.) ouin <P84,L10>

L : dans la province de Québec <P84,L11>

S : c'est difficile c'est difficile <P84,L12>

(*le téléphone sonne*)

S : à gérer <P84,L13>

L : oups <P84,L14>

S : bon (.) le téléphone <P84,L15>

A : dis-lui qu'elle rappellera (.) ça doit être Lise <P84,L16>

D : (*il répond au téléphone*) <P84,L17>

L : ah: <pp<qu'est-ce que tu veux>> <P84,L18>

S : faut continuer faut continuer à parler là <P84,L19>

L : [<sup>1</sup>ah oui oui <P84,L20>

M : [<sup>1</sup>faut continuer à parler là <P84,L21>

A : ah c'est: c'est t- Réal [<sup>1</sup>en tout cas <P85,L1>

S : [<sup>1</sup>ah <P85,L2>

M : ah Réal il devait être dehors pis il est rentré <P85,L3>

S : il est dehors pis [<sup>1</sup>dans il est rentré là de (0:03:57.0) <P85,L4>

L : [<sup>1</sup>mais m'as te dire une affaire on a: moi pis Yvan on est arrivés là:: il était dix heures le matin (1,4'') euh: (1,3'') dix heures (1,4'') pis quand on est euh: (1,7'') on a pas on est allés faire notre business avec les gars (.) le soir on est allés souper avec eux-autres (.) le lendemain matin le gars il di:t •on va se rejoin-° j'ai dit (.) •on peut se rencontrer pour dîner/° <P85,L5>

A : <p<heille dix-huit piastres de l'heure>> (dit en s'adressant à Marie) (0:04:17.7) <P85,L6>

L : pour mettre à jour ce qu'on [<sup>1</sup>a discuté hier soir <P85,L7>

S : [<sup>1</sup>ouais ce que vous avez discuté <P85,L8>

L : le gars il dit •moi j'ai un camion° il dit •m'as vous prêter mon camion° il avait un Jeep (1,1'') moi pis Yvan on est allés faire un tour à Banff pis toutes ces places-là (*en pointant devant lui comme pour désigner les lieux dont il parle*) (.) après ça on est revenus pour l- l- le lunch (1,5'') le midi on a pris l'avion l'avion était en retard d'un heure (2,2'') là on:: là fallait passer par Toronto après ça s'en venir à Montréal (.) {and;(inaud.)} là moi dans ma mes valises je mets mes clés d'auto (1,2'') mais là quand on est arrivés à Toronto l'avion attendait après nous-autres (1,6'') mais là on a parti on a débarqué de l'avion pis tout de suite on a embarqué dans l'autre (*en levant le bras gauche comme pour représenter l'avion qui décolle*) (.) là après je suis assis dans l'avion j'ai dit (.) •les bagages ils s'en viennent pas eux-autres° (1,5'') [<sup>1</sup>j'ai des <P85,L9>

A : [<sup>1</sup>comment ça/ <P85,L10>

L : ben non parce que là eux-autres dans ce temps-là ils envoient ça avec un autre avion (.) parce que là ils avaient pas le temps de sortir les bagages [<sup>1</sup>pis les rembarquer nous-autres on partait (0:05:03.7) <P85,L11>

S : [<sup>1</sup>ah ok elle est pas sortie <P85,L12>

A : ah <P85,L13>

L : là on arrive à Montréal hein <P85,L14>

S : t'as pas de clés <P85,L15>

L : là j'ai pas de clés mes clés sont dans ma valise (.) je mets toujours ça dans ma valise plutôt que de traîner ça dans mes poches (1,3'') là je pars je vais voir le gars d'Air Canada le gars il dit •deux choses qu'on peut faire° (1,3'') il dit •on peut les livrer chez vous demain matin (1,5'') OU si vous voulez attendre après la prochaine avion° il dit •il y en a un autre qui rentre dans vingt minutes° (.) là t'es minuit et demie (*en pointant Aline comme pour attirer son attention sur ses propos*) ça veut dire qu'à min- (*en pointant Simon comme pour attirer son attention sur ses propos*) pis l'avion quand on s'est en venus nous-autres il était onze heures et demie l'avion était pleine (.) une grosse avion (.) pis à minuit et demie on est arrivés l'avion était encore pleine (.) là on a attendu vingt minutes pour avoir mes clés là pour avoir mes bagages parce qu'ils l'ont ils l'ont embarqué sur l'autre avion <P86,L1>

(*une vibration de téléphone cellulaire se fait entendre*)

L : mais imagine-toi à c- à cette heure-là <P86,L2>

(*une deuxième vibration se fait entendre*)

L : à cette (0:05:44.2) <P86,L3>

M : c'est le tien ça (*dit en s'adressant à Léo et en pointant, à sa droite, probablement le téléphone cellulaire de Léo*) <P86,L4>

L : (*il se lève, et une sonnerie de téléphone se fait entendre*) <P86,L5>

S : (RIRE) <P86,L6>

L : eh les téléphones là <P86,L7>

M : ça c'est un fax (.) c'est un fax ça Léo (*en pointant à sa droite comme pour désigner le fax dont elle parle*) <P86,L8>

L : non (1,2'') c'est notre ta fille qui appelle (.) on va lui dire qu'on: <P86,L9>

S : (RIRE) <P86,L10>

L: on va lui laisser elle laissera un message <P86,L11>

S : (RIRE) <P86,L12>

L : je devrais dire NOTRE fille (0:06:00.9) <P86,L13>

S : notre fille (.) notre fille <P86,L14>

L : (inaud.) (*en se rassoyant*) mais j'ai resté surpris de savoir com- combien ce qu'il y avait de GENS (1,3'') qui voyageaient TARD de même dans la: <P86,L15>

A : <len<ben ça coûte moins cher c'est plus euh [<sup>1</sup>tranquille]>> <P86,L16>

M : [1ben non ça coûte pas moins cher [2Aline  
<P87,L1>

S : [2non pas  
nécessairement moins cher c'est parce que <P87,L2>

A : ça coûte pas moins cher la nuit↑ [1il me semblait {qu'il avait;qu'ils avaient} dit <P87,L3>

M : [1ben premièrement c'est <f<deux heures>> en arrière là-  
bas (*en pointant derrière elle*) ou si ils [2sont à la même heure [3que nous-autres là/ deux  
[4heures <P87,L4>

L : [2oui <P87,L5>

L : [3deux heures <P87,L6>

L : [4ça veut dire quand tu t'en reviens tu reperds deux heures quand tu y vas tu reGAGNES deux  
heures <P87,L7>

A : ouin <P87,L8>

M : parce que vous êtes pas arrivés à la maison avant quasiment trois heures du matin/ <P87,L9>

L : trois heures du matin (*en hochant la tête affirmativement*) (1,6") deux [1jours {de fin de  
semaine;(inaud.)} <P87,L10>

M : [1pis là fallait faire de  
la dialyse (0:06:30.3) <P87,L11>

L : elle voulait je me branche <P87,L12>

S : ah fallait que tu fasses ta dialyse en arrivant à la maison/ <P87,L13>

L : ben oui ça faisait deux jours <P87,L14>

S : mon doux c'est c'est c'est c-: [1(inaud.) <P87,L15>

L : [1et pis là ça prend quarante minutes pour te brancher (.) quand  
tout va bien <P87,L16>

A : t'as dû dormir un peu plus cette fois-là (.) c- ce coup-là non/ <P87,L17>

L : non (.) je me suis réveillé le matin <P87,L18>

(3,6")

S : ah moi hier hier [<sup>1</sup>après-midi j'ai dormi hier <P88,L1>

L : [<sup>1</sup>j'ai dormi six heures (*en penchant la tête vers l'épaule gauche puis vers l'épaule droite à quelques reprises comme en signe d'approximation*) <P88,L2>

M : Yvan était à la maison (.) que c'est que t'as {f;-fait} que c'est qui est arrivé/ Yvan [<sup>1</sup>était à la maison\ <P88,L3>

L : [<sup>1</sup>ben  
Yvan lui il fallait qui remonte le lendemain matin (.) fallait que j'aille le mener pour neuf heures (.) pour huit heures et demie <P88,L4>

M : on avait rendez-vous chez le chiro (*en pointant Léo comme pour attirer son attention sur ses propos*) (0:07:00.7) <P88,L5>

L : c'est ça à huit heures et demie (.) et il fallait qu'il soit rendu ici au garage parce qu'il a emmené son camion au garage euh: <P88,L6>

M : Nissan <P88,L7>

L : Nissan (.) parce qu'il y avait un sensor qui: qui était brisé <P88,L8>

S : <p<{c'est-tu vrai; (inaud.)}/>> <P88,L9>

L : (*il hausse les épaules comme en signe d'ignorance*) (.) il avait emmené son camion là comme (.) à [<sup>1</sup>deux jours avant <P88,L10>

M : [<sup>1</sup>avant de partir <P88,L11>

S : [<sup>1</sup>a:::- avant de [<sup>2</sup>partir <P88,L12>

L : [<sup>2</sup>deux jours avant pis là après ça (.) il est allé rechercher son camion (2,5'') parce que c'est ça qu'il s'est acheté là un Nissan là hein/ <P88,L13>

S : ouin tu me l'avais dit [<sup>1</sup><pp<(inaud.)>> (0:07:27.0) <P88,L14>

L : [<sup>1</sup>ouin il s'est acheté un Nissan un deux mill: e (.) trois je [<sup>2</sup>pense  
<all<deux mille deux deux mille trois>> <P88,L15>

S : [<sup>2</sup>deux mille  
trois ouin <P88,L16>

S : un:: <P88,L17>

L : il avait rien que soixante quelques mille kilomètres (2,5'') c'est un pick-up là/ (.) [<sup>1</sup>mais à quatre portes (.) avec une grand boîte <P88,L18>

S : [<sup>1</sup>ouin c'est  
ça <P88,L19>

S : ça doit être aussi long que son camion qu'il avait avant <P89,L1>

L : oui (.) pour moi oui (.) [<sup>1</sup>mais c'est pas aussi FORT (.) c'est pas aussi euh: <P89,L2>

S : [<sup>1</sup><pp<(inaud.)>> <P89,L3>

S : <p<il y a pas autant il a pas la même puissance>> <P89,L4>

A : le gars à Marjolaine Champoux il travaillait là à Calgary <P89,L5>

S : <all<il est encore là>> <P89,L6>

A : NON (.) il est rendu aux États-Unis <P89,L7>

S : ah Fabien/ <P89,L8>

A : ouin <P89,L9>

M : il fait quoi lui/ <P89,L10>

L : mais l'Alberta c'est beau aussi <P89,L11>

A : il travaille dan::s (0:07:59.9) <P89,L12>

S : c'est dans c'est dans c'est l- (inaud.) <P89,L13>

A : dans l'électronique mais je sais qu'il est qu- <P89,L14>

S : <cresc<pas dans l'électronique>> <P89,L15>

A : euh dan::s <P89,L16>

S : il est en c'est pas [<sup>1</sup>c'est pas un chimiste même même type de de d'usine que: (inaud.) chimie là\ <P89,L17>

A : [<sup>1</sup>en:: non en <P89,L18>

A : ouin <P89,L19>

S : pis il a passé euh: (.) il il trouvait ça lui f- pour son jeune âge (.) il a passé en avant de beaucoup beaucoup [<sup>1</sup>de monde <P89,L20>

A : [<sup>1</sup> tout le monde (.) pis là où est-ce [<sup>2</sup>qu'il est rendu c'est lui qui est boss de: [<sup>3</sup>je sais pas comment de personnes <P89,L21>

S : [<sup>2</sup>pi:s il est il est <P89,L22>

S :

[<sup>3</sup>contremaître là (*en agitant sa main gauche comme s'il n'était pas certain*) mais c'est parce que lui ç- ça ça ç- c'est sûr ça doit être fatigant un peu (.) parce qu'il y avait peut-être des hommes ou des femmes plus âgés que lui qui auraient pu aspirer à ce type de de [<sup>4</sup>de poste-là <P90,L1>

A :

&lt;P90,L2&gt;

[<sup>4</sup>il a une tête ce gars-là

S : pis lui il a passé en avant par rapport qu'il est il est (0:08:33.4) &lt;P90,L3&gt;

M : quand t'es Canadien (*en pointant Simon comme pour attirer son attention sur ses propos*) (.) pis que t'as un:e un: un une offre d'emploi aux États-Unis il faut qu'ils prouvent (1,2") ben avant de te donner ta green card là avant de te [<sup>1</sup>te t'au- [<sup>2</sup>t'autoriser à travailler là (.) que il y a pas PERsonne aux États-Unis qui est capable de la faire la job hum↑ (*en hochant la tête affirmativement vers Aline*) <P90,L4>

A :

[<sup>1</sup>ouin <P90,L5>

L :

[<sup>2</sup>permis de travail <P90,L6>

A : oh &lt;P90,L7&gt;

S : ouin mais lui là il a été envoyé là (.) PAR la compagnie &lt;P90,L8&gt;

M : [<sup>1</sup>par la compagnie (*en hochant la tête affirmativement*) <P90,L9>L : [<sup>1</sup>ah là c'est différent eux-autres [<sup>2</sup>c'est les avocats qui s'occupent de ça <P90,L10>

S :

[<sup>2</sup>c'est différent là <P90,L11>

M :

[<sup>2</sup>ouin <P90,L12>M : [<sup>1</sup>ouin mais c'est les avocats <P90,L13>S : [<sup>1</sup>c'est différent là c'est la com- [<sup>2</sup>c'est la compagnie [<sup>3</sup>qui l'a envoyé là-bas <P90,L14>

A :

[<sup>2</sup>ouin <P90,L15>

M :

[<sup>3</sup>mai:s faut <P90,L16>

L : pis ton green card ça prend cinq ans avant de l'avoir &lt;P90,L17&gt;

A : CINQ ans↑ (0:08:59.9) &lt;P90,L18&gt;

L : ouin t'as ton permis de travail (.) la compagnie s'occupe de: pour l:ui d'avoir un permis de travail ça veut dire qu'ils vont garantir qu'il utilisera pas le: bien-être social [<sup>1</sup>pour euh <P90,L19>

S :  
<P91,L1>

[<sup>1</sup>hum hum

A : ouin

L: un minimum de deux ou trois ans (.) pis euh: (.) qu'ils vont pren- qu'il a des assurance euh:  
(1,5'') santé là/ <P91,L2>

S : ah ils ont ils ont tout ce qu'il faut (.) [<sup>1</sup>que ça soit pas l'État qui soit obligé de le prendre à sa  
charge <P91,L3>

L : [<sup>1</sup>ouin <P91,L4>

L : c'est ça (.) [<sup>1</sup>pis là après cinq ans (.) si tu travailles là pendant cinq ans tu peu:x euh:  
demander ta green card (0:09:27.9) <P91,L5>

S : [<sup>1</sup>c'est ça qui est le principe <P91,L6>

S : mais c'est le même phénomène qui se produit ici là t'as vu le le le la la: (*en projetant le  
menton vers l'avant comme s'il montrait quelque chose*) (.) l- l- <len<la jeune fille là/>> qu'ils  
veulent retourner dans son pays là/ de de d'origine ben <all<c'est-à-dire son pays>> (.) c'est que  
son père lui a rencontré une Québécoise (.) il s'est en venu ici (.) il s'est marié (.) cette enfant-là  
qui était d-: je me rappelle pas du pays (.) ils l'ont ils l'ont ramenée ici (.) elle avait deux ans (.)  
bon (.) la Qué- la l'épouse la Québécoise (.) elle elle s'est portée garante (.) pour cette enfant-là  
(.) mais (.) là il s'est passé quatorze ans (.) la chicane a pris (.) les gens ont <P91,L7>

S : ont divorcé (.) lui il est parti (*en faisant un arc dans les airs avec sa main gauche comme pour représenter son départ*) chez ch- euh (.) c'est-à-dire ils se sont séparés (.) <all<elle elle a demandé le divorce par après parce que lui (*en pointant vers la gauche comme pour désigner la personne dont il parle*) il était parti parce qu'elle s'est rendu compte qu'il était MARIÉ dans son pays>> (.) <f<mais cette petite fille-là là (.) elle veut pas s'en aller ELLE>> <P92,L1>

L : ben non <P92,L2>

A : <dim<heille [<sup>1</sup>imagine-toi>> (*dit en s'adressant à Marie*) <P92,L3>

L : [<sup>1</sup><dim<elle elle est ben là>> <P92,L4>

S : [<sup>1</sup>elle ce qu- elle là son [<sup>2</sup>pays là <P92,L5>

M : [<sup>2</sup>ça c'est une petite Québé[<sup>3</sup>coise ça <P92,L6>

S : [<sup>3</sup>son pays [<sup>4</sup>c- c- c'est le Canada (*en touchant son thorax avec ses deux mains comme s'il personnifiait le Canada*) (.) elle est arrivée ici elle avait deux ans (.) je comprends mal pourquoi que le l'immigration veut l'envoyer (.) elle elle [<sup>5</sup>veut pas (.) parce que e- elle là (1'') son pays d'origine ça lui dit rien absolument absolument rien (.) absolument rien elle elle est pas intéressée (.) mais par euh par la faute des parents (.) ben par la faute des parents [<sup>6</sup>t'as pas à appelle ça comme on veut (.) là (.) l'immigration eux-autres ils ont dit •toi tu t'en retournes° parce que là il y a p- elle la la l:a dame en question qui s'est séparée (.) elle veut plus répondre pour elle (1,6'') c'est pas sa fille (.) c'est sa <f<belle-fille>> (0:00:48.4) <P92,L7>

L : [<sup>4</sup>ben là <P92,L8>

M : [<sup>5</sup>elle est pas citoyenne/ <P92,L9>

L : [<sup>6</sup>ben <P92,L10>

M : oui mais si ça fait si ça fait quatorze ans (*en levant l'index droit comme pour insister sur ses propos*) qu'elle (.) qu'elle l'élève là [<sup>1</sup>c'est sa fille <P92,L11>

S : [<sup>1</sup>ouin mais <P92,L12>

S : mai::s [<sup>1</sup>le gouvernement là (inaud.) elle elle elle elle <P92,L13>

A : [<sup>1</sup>oui mai::s elle veut pas s'en occuper là fait qu'ils la renvoient <P92,L14>

M : elle veut pas s'en [<sup>1</sup>occuper/ <P92,L15>

S : [<sup>1</sup>elle elle veut pas répondre elle là <P92,L16>

A : elle veut pas répondre (.) c'est ça que je lui ai dit moi je comprends pas ça là c'est pas une mère [<sup>1</sup>là viande (0:01:01.5) <P92,L17>

S : [<sup>1</sup>pis là eux-autres ils ils eux-autres la petite fille ils veulent la pla- la petite fille elle elle veut pas s'en aller <P93,L1>

L : <len<ben non (.) ben t'as-tu vu ici t'as des gens (1,2'') pis il y en a plusieurs au Canada (1,4'') qui sont venus au monde aux États-Unis (1,1'') ici (*en pointant plusieurs fois vers le bas comme pour désigner l'endroit dont il parle*) dans les Cantons-de-l'Est où ce qu'il y en a le plus c'est ici (1,5'') ils étaient euh:>> <P93,L2>

M : ceu:x ils restent à Stanstead hein/ (*en hochant la tête affirmativement*) <P93,L3>

L : <len<ils restent à Sta- les gens de Stanstead Magog tout ça (.) pis quand ils payaient pour les euh: (.) les accouchements (1,2'') plutôt qu'accoucher au Canada qui était plus cher (1'') qu'à Newport <P93,L4>

S : l-: les femmes [<sup>1</sup>allaient accoucher aux États-Unis <P93,L5>

L : [<sup>1</sup>il y avait un docteur à Stanstead qui allait les accoucher les femmes (*en pointant un endroit sur la table*) (1'') à:: <P93,L5>

M : à Stanstea- à: [<sup>2</sup>à Newport <P93,L6>

L : [<sup>2</sup>Stanstead (.) à Newport (.) après ça elles s'en revenaient avec leur bébé ici (1'') [<sup>3</sup>pis ça coûtait deux cents piastres je pense au lieu de je sais pas combien trois qua- ou qua->> (0:01:43.5) <P93,L7>

S : [<sup>3</sup>pis ils étaient venus au monde <P93,L8>

S : fait qu'en réalité ils étaient venus au monde aux États-Unis <P93,L9>

L : <len<ils sont venus au monde aux États-Unis (.) là ils avaient DEUX ans (.) pour demander leur citoyenneté canadienne (1,3'') pour avoir la la c:itoyenneté canadienne pis américaine (.) mais le monde ils savent pas ça (.) là ils arrivent à cinquante ans astheure maintenant pour aller aux États-Unis ça te prend>> (.) <f<un passeport>> (0:02:01.0) <P93,L10>

S : hum <P93,L11>

L : ils vont pour demander un passeport (1,5'') ils peuvent pas l'avoir ils sont même pas Canadiens <P93,L12>

M : ils sont Américains <P93,L13>

L : ils sont Américains <P93,L14>

S : pis ils ont ignoré ça toute leur vie <P93,L15>

M : [<sup>1</sup>pis ils ont vécu ici (*en hochant la tête affirmativement*) <P93,L16>

L : [<sup>1</sup>pis ils ont ils ont travaillé ici toute [<sup>2</sup>leur vie (*en déposant ses deux mains sur la table comme pour insister sur ses propos*) ils ont payé leurs bills ici (*en déplaçant ses mains vers la droite comme pour insister sur ses propos*) ils ont gagné leur vie ici (*en déplaçant ses mains vers la droite comme pour insister sur ses propos*) ils ont payé de l'impôt (*en déplaçant ses mains vers la droite comme pour insister sur ses propos*) ils ont tout fait (*en déplaçant se mains vers la droite comme pour insister sur ses propos*) <P94,L1>

M : [<sup>2</sup>TOUTE leur vie (*en hochant la tête affirmativement*) <P94,L2>

M : s- pis ils sont juste pas NÉS (.) ici <P94,L3>

L : ils sont ils sont pas nés ici mais ils ont vécu ici [<sup>1</sup>toute leur vie <P94,L4>

M : [<sup>1</sup><len<on a vu une femme de Magog une femme de Stanstead>> <P94,L5>

L : {ouais;ouin} (1") pis là ça s'arrange mais ça prend un an et demi (.) <len<avant que les papiers pis tout là se fasse>> (.) imagine-toi (0:02:31.6) <P94,L6>

M : fait que là ils ont pas de passeport pour aller aux États-Unis <P94,L7>

L : le gars il dit comment ce qu'ils en avaient accouché [<sup>1</sup>aux États-Unis/ <P94,L8>

A : [<sup>1</sup>ben ils en ont pas besoin c'est des [<sup>2</sup>c::- des Américains <P94,L9>

L : non <P94,L10> [<sup>2</sup>non

L : aux États-Unis c'est de revenir <P94,L11>

M : c'est de revenir [<sup>1</sup><f<tu peux pas revenir>> <P94,L12>

L : [<sup>1</sup>c'est pas d'y aller [<sup>2</sup>c'est de revenir <P94,L13>

S : [<sup>2</sup><all<faut tu reviennes (.) faut tu reviennes>> <P94,L14>

S : <all<tu peux rentrer mais faut tu reviennes>> <P94,L15>

A : ah:: <P94,L16>

L : pis ils ont pas de passeport [<sup>1</sup>américain non plus mais ils peuvent l'avoir par exemple <P94,L17>

M : [<sup>1</sup>ils SAVENT qu'ils peuvent pas revenir <P94,L18>

L : ils peuvent l'avoir leur passeport américain <P94,L19>

M : américain OUI <P95,L1>

L : oui (.) mais là le problème c'est que si tu y vas faut tu reviennes <P95,L2>

M : faut tu reviennes pis tu t'en viens ici pour rester (.) •wô wô wô wô (*en braquant sa main droite devant elle comme si elle voulait empêcher quelqu'un de passer*) [<sup>1</sup>t'es Américain tu peux pas rester ici là° <P95,L3>

S : [<sup>1</sup>ça marche pas là  
<P95,L4>

L : [<sup>1</sup>ouin <P95,L5>

S : [<sup>1</sup>ben non ben non <P95,L6>

M : si tu [<sup>1</sup>t'en viens en vacances ça va (0:03:02.0) <P95,L7>

L : [<sup>1</sup>là ils se font demander dans (.) c'est pareil comme ils trav- ils ont ils ont plus de pays là <P95,L8>

S : non non ils ont plus de pays <P95,L9>

L : ils vivent dans un pays qu'ils sont pas résidents <P95,L10>

(3,4")

A : ben quand tu le sais pas <P95,L11>

M : <f<ben t'sais dans ce temps-là [<sup>1</sup>Aline les gens ils savaient pas que t'avais deux ans le gouvernement a jamais dit aux villes frontalières •avertissez votre monde [<sup>2</sup>que si ils vont accoucher aux États-Unis (.) que: ça va leur coûter moins cher mais qu'ils ont juste deux ans pour s'enregistrer au Canada comme citoyens pour avoir ta double euh citoyenneté° i::ls disent pas ça au monde>> <P95,L12>

L : [<sup>1</sup>dans ce temps-là le monde connaissait pas ça t'avais deux ans <P95,L13>

S : [<sup>2</sup>non non non  
<P95,L14>

S : non non non (0:03:29.6) <P95,L15>

M : heille recule voilà cinquante ans c'est tout [<sup>1</sup>du monde qui allait là <P95,L16>

L : [<sup>1</sup>ben (*en pointant Marie comme pour signifier qu'il s'adresse à elle*) (.) André André (.) André le notre voisin (.) lui il a l- l- les deux/ <P95,L17>

M : oui <P95,L18>

L : il est venu au monde aux États/ <P96,L1>

M : oui <P96,L2>

L : même affaire c'est ce qui est arrivé <P96,L3>

M : ouais <P96,L4>

L : le docteur qui: parlait à la télévision là/ (.) ben il a aujourd'hui il est assez âgé (.) il disait qu'il en avait (.) accouché à au moins au au minimum de sept cents (.) (*en cognant sur la table comme pour insister sur ses propos*) (1,2'') aux États-Unis (*en pointant Aline comme pour attirer son attention sur ses propos*) (1,4'') pis lui il dit •c'est à cinq minutes° il dit •on traversait les lignes [¹pis on allait là on était à l'hôpital° il dit •à Newport° (*il hausse les épaules comme s'il voulait montrer que c'était simple*) <P96,L5>

S :

[¹ben oui (inaud.) <P96,L6>

S : c'est ça les femmes accouchaient [¹là pis elles s'en revenaient [²<dim<ici après trois jours>> <P96,L7>

L : [¹les femmes accouchaient là <pp<(inaud.)>> <P96,L8>

M : [²<len<le médecin <f<canadien>> (.) allait accoucher ses patientes (.) à Newport>> <P96,L9>

S : à Newport (.) [¹mais c'est un médecin <f<canadien>> (0:04:01.8) <P96,L10>

L : [¹c'était meilleur marché <P96,L11>

M : c'est un médecin CANadien de Stanstead (*en hochant la tête affirmativement*) <P96,L12>

A : fait que ça coûtait moins cher <P96,L13>

S : ah (1,3'') ils faisaient juste traverser de l'autre côté pis c'est les les [¹les frais étaient différents [²fait que que si si ça se faisait ici au Québec (.) au Québec au Canada <P96,L14>

M : [¹ouin <P96,L15>

M :

[²{ouais;ouin} <P96,L16>

M : {ouais;ouin} <P96,L17>

(2,2'')

L : ça veut dire [¹que il y a des grosses chances que la grosse ville de Stan- la ville de Stanstead tous ceux qui sont venus au monde dans ces années-là sont tous venus au monde aux États <P96,L18>

A : [1ça fait pas <P97,L1>

A : ben ouin <P97,L2>

S : là il y a des chances sont sont s- s- sont [1grandes <P97,L3>

A : [1pis ils sont ben assez [2minces que c'est pas des  
Canadiens hein/ <P97,L4>

S : [2sont grandes pis les gens  
sont <P97,L5>

S : sont tous venus au monde aux États-Unis (.) pis qu'ils ont vécu au Canada pi::s (0:04:29.5)  
<P97,L6>

L : pis eux-autres p- d'après eux-autres ils sont légaux <P97,L7>

S : ah ouin <P97,L8>

L : ils sont Canadiens (.) mais ils le sont pas <P97,L9>

(2,5")

A : ouin des fois après tant d'années tu dis tu deviens euh:: <P97,L10>

M : [1non (*en hochant la tête négativement*) <P97,L11>

L : [1non (.) [2mais ils PEUVENT l'avoir mais ce que je veux [3dire là <P97,L12>

S : [2<pp<(inaud.)>> <P97,L13>

M : [3ça prend un an [4et demi là ils  
peuvent le faire <P97,L14>

L : [4là c'est des  
procédures <P97,L15>

S : hum hum <P97,L16>

A : [1ouin <P97,L17>

L : [1là ça te prend un avocat (.) qui va se spécialiser [2là-dedans pis la facture est combien au  
bout d'un an et demi (*il donne quelques petits coups sur la table comme pour insister sur ses  
propos*) (1,2") [3ça a peut-être coûté un dix mille/ <P97,L18>

A : [2eh oui <P97,L19>

S : [3ouin <P97,L20>

S : ah oui <P98,L1>

L : pour avoir ta citoyenneté canadienne <P98,L2>

M : que c'est TON pays là\ <P98,L3>

L : dans [<sup>1</sup>TON pays <P98,L4>

S : [<sup>1</sup>c'est ton pays <P98,L5>

M : c'est TON pays t'es [<sup>1</sup>chez vous <P98,L6>

A : [<sup>1</sup>fait que là ils vont faire quoi/ i::ls [<sup>2</sup>ben qu'ils laissent ça mort/  
(0:05:00.7) <P98,L7>

L : [<sup>2</sup>non ils ben ils ont pas le choix [<sup>3</sup>là  
faut qu'ils appliquent <P98,L8>

M : [<sup>3</sup>ils  
ont pas le choix faut qu'ils dépensent [<sup>4</sup>pis qu'ils appliquent pis qu'ils qu'ils le payent l'avocat  
pis euh pour devenir cit- <P98,L9>

L : [<sup>4</sup>faut qu'ils appliquent <P98,L10>

A : ben qu'ils restent comme ils étaient (.) ils si ils savaient pas <P98,L11>

M : oui mais ils peuvent plus aller aux États-Unis Aline <P98,L12>

S : ils peuvent plus aller aux États-Unis <P98,L13>

M : ils ne peuvent plus RENTrer dans le pays <P98,L14>

A : [<sup>1</sup><pp<(inaud.)>> <P98,L15>

L : [<sup>1</sup>ils peuvent mais m'as te dire une affaire ils peuvent [<sup>2</sup>toujours <P98,L16>

S : [<sup>2</sup><all<ils peuvent aller [<sup>3</sup>aux États-  
Unis mais ils peuvent pas revenir>> <P98,L17>

L : [<sup>3</sup>mais i::ls ils  
ont (3,5") s- je sais pas c'est quoi le pro- mais si t'as un: passeport américain <P98,L18>

S : [<sup>1</sup><dim<ben là là (inaud.)>> <P98,L19>

M : [<sup>1</sup><f<tu peux pas donner ton [<sup>2</sup>adresse au Canada>> <P98,L20>

L : [<sup>2</sup>si t'as un passeport américain tu traverses aux États-Unis  
[<sup>3</sup>il y a pas de problème <P98,L21>

S :

[<sup>3</sup>mais là en réalité [<sup>4</sup>Léo <P99,L1>

L :

[<sup>4</sup>mais là ton adresse c'est vrai [<sup>5</sup>ton adresse faudrait qu'elle soit aux États-Unis (*dit en s'adressant plus spécifiquement à Marie*) mais elle est pas là elle est au Canada <P99,L2>

M :

[<sup>5</sup>mais ton adresse est au Canada <P99,L3>

S : elle est au Canada (0:05:29.1) &lt;P99,L4&gt;

(4,5")

L : pis là ben ça doit faire de quoi &lt;P99,L5&gt;

A : ouin mais c'est ça qu'ils restent comme ça ils sont pas obligés de dépenser dix [<sup>1</sup>mille piastres si ils veulent pas <P99,L6>

L :

au bout de la ligne là t'as-tu le droit d'avoir une pension↑ &lt;P99,L7&gt;

[<sup>1</sup>oui oui mais

S : {ouin;ouais}↑ &lt;P99,L8&gt;

A : NON j'imagine qu'ils doivent pas avoir euh &lt;P99,L9&gt;

L : ouais mais <all<ils peuvent pas en avoir une des États-Unis non plus ils ont jamais resté aux États>> (2") t'sais je te dis c'est un [<sup>1</sup>c'est un euh [<sup>2</sup>gros dilemme <P99,L10>

S :

[<sup>1</sup>c'est ça là faut (inaud.) <P99,L11>

M :

[<sup>2</sup>ça amène des <P99,L12>S : t'as quasiment pas le choix de <len<régulariser>> [<sup>1</sup>ta situation parce que si tu le fais pas là/ (.) ces personnes-là qui vont arriver à: l'âge qui vont faire des demandes au gouvernement auprès de (.) <all<que ce soit pour des pensions n'importe quoi peut-être qu'à un moment donné ils vont peut-être se rendre compte de ça>> (0:06:00.0) <P99,L13>

M :

*affirmativement*) <P99,L14>[<sup>1</sup>oui oui (*en hochant la tête*A : <all<mais (*dit en s'adressant à Marie*) sont-tu assurés par l'assurance-maladie/ ils ont [<sup>1</sup>toujours été>> <P99,L15>

M :

[<sup>1</sup><f<toujours>> <P99,L16>

L :

[<sup>1</sup>oui oui (.) <all<ils ont [<sup>2</sup>toujours été assurés par l'assurance- [<sup>3</sup>maladie>> <P99,L17>

M : [2]tout <P100,L1>

M : [3]tout a toujours été correct (*en ouvrant les bras comme pour mettre de l'emphase sur ce qu'elle dit*) <P100,L2>

L : {ouais;ouin} <P100,L3>

M : ils ont les cartes d'assurance sociale ils ont tout ça là <P100,L4>

L : ils ont tout ça <P100,L5>

(1,7")

S : mais ils sont nés aux États-Unis <P100,L6>

M : mais ils sont nés aux États-Unis [1]mais ils ont TOUJOURS resté au Canada <P100,L7>

S : [1]fait qu'ils sont pas citoyens canadiens <P100,L8>

M : non <P100,L9>

(2")

S : pour être citoyen canadien <all<faut tu sois venu au: monde dans dans ton pays que ce soit aux États-Unis que ce soit en [1]Europe que ce soit n'importe où>> <P100,L10>

M : [1]oui <P100,L11>

A : ben je regarde [1]Mario vois-tu là lui il a encore l'assurance-maladie encore pour un an là (.) il s'est pris quand même une assurance mais il reste que ça l'a: <P100,L12>

S : [1]c'est dans le pays que tu <P100,L13>

S : mais Mario c'est un résident du Québec (0:06:28.1) <P100,L14>

A : ouin [1]<all<c'est sa dernière année>> si l'année prochaine là (.) i:l va [2]falloir qu'il il va débarquer de l'assurance là il a i- il a le droit à deux ans là je sais pas (*dit en s'adressant à Marie*) <P100,L15>

L : [1]oui canadien (*en hochant la tête affirmativement*) <P100,L16>

S : [2]<all<c'est comme son permis de conduire là là son permis de conduire était renouvelable pis il voulait pas le renouveler (.) il dit ça (.) ouin mais nous-autres on l'a payé pareil parce que là lui sur je vais te donner un exemple là/ (1,6") il parle peut-être que il viendrait peut-être à l'automne là (.) bon ben là si: il pis pis il prend il prend l'avion pis après ça il voulait se louer une voiture il s'en vient ici là/ (.) il aura pas le droit de conduire ici (.) quand même qu'il a un permis de conduire de la Floride>> <P100,L17>

A : parce que c'est un résident d'ici (.) [<sup>1</sup>faut qu'il ait son permis <P101,L1>

S : [<sup>1</sup><all<c'est un résident du Québec Mario (.) Mario son son adresse c'est au Québec (.) il est il est>> <P101,L2>

L : mais t'as-tu le droit d'avoir deux permis de conduire/ je le pense PAS (2'') t'as t- t'as pas droit de le faire d'une manière ou d'un autre le permis québécois (0:07:04.3) <P101,L3>

M : il est correct en Floride <P101,L4>

L : il est correct en Floride <P101,L5>

S : non non [<sup>1</sup>mais ça lui p- ça lui prenait un permis de de: [<sup>2</sup>la Floride <P101,L6>

A : [<sup>1</sup>non <P101,L7>

A : [<sup>2</sup>de la Floride <P101,L8>

L : licences de la Floride les plaques (*en pointant Simon comme pour attirer son attention sur ses propos*) <P101,L9>

S : il a un permis de con- il a un permis de conduire de la Floride (*en hochant la tête affirmativement*) (1'') <all<il a son permis de conduire de la Floride>> <P101,L10>

L : je sais pas si t'as le droit d'avoir deux permis qui c'est (*dit en s'adressant à Marie*) qui parlait de ça l'autre jour là t'as pas le droit d'avoir deux permis de conduire (.) t'as le droit d'en avoir UN (*en montrant son index droit comme pour représenter le chiffre un*) (.) tu peux avoir des licences [<sup>1</sup><dim<des des des plaques d'auto>> <P101,L11>

M : [<sup>1</sup>mais quand tu vas en vacances en Floride <P101,L12>

S : ouin mais là il était il est pas en vacances [<sup>1</sup>i:l il est là pour <f<deux ans>> <P101,L13>

A : [<sup>1</sup>il est pas en vacances il est là pour <f<deux ans>> (1,1'') [<sup>2</sup>c'est les assurances [<sup>3</sup>je pense ben qui l'ont obligé <P101,L14>

S : [<sup>2</sup><pp<il est o->> <P101,L15>

M : [<sup>3</sup>c'est dans dans le fond regarde c'est comme nous-autres fallait changer nos permis de conduire quand on a déménagé au Québec (0:07:30.7) <P101,L16>

A : <f<oui [<sup>1</sup>parce que tu t'en viens rester ici (*en cognant sur la table*) mais lui il reste pas là là (*en pointant devant elle comme pour désigner l'endroit dont elle parle*) i:l va revenir>> <P101,L17>

S : [<sup>1</sup><len<parce que tu t'en viens demeurer ICI là>> <P101,L18>

S : lui il demeure pas là (*en pointant vers sa gauche comme pour désigner l'endroit dont il parle*) lui c'est ici (*en pointant le plancher comme pour désigner l'endroit dont il parle*) qu'il demeure <P102,L1>

A : <f;all<c'est les assurances qui l'ont obligé il y a pas de une compagnie [<sup>1</sup>d'assurances qui voulait l'assurer]>> <P102,L2>

S : <P102,L3> [<sup>1</sup>c'est les assurances

S : pis [<sup>1</sup>euh:: <P102,L4>

A : [<sup>1</sup><f;all<il a été obligé de s'assurer là-bas>> <P102,L5>

S : pis sa voiture là pourquoi qu'il a pris la nôtre notre voiture <all<sa voiture là il y a pas une compagnie d'assurances qui voulait assurer sa voiture elle a>> UN (*en montrant son index droit comme pour représenter le chiffre un*) coussin gonflable <P102,L6>

A : un air bag <P102,L7>

L : oh <P102,L8>

S : [<sup>1</sup><dim<on l'assure pas>> <P102,L9>

A : [<sup>1</sup>ouin (.) fait que c'est pour ça heille deux semaines avant qu'il parte il monte en haut (.) il me semble de lui voir la face il dit •maman° il dit •je peux pas° il dit •aller (.) aux États-Unis° il dit •mon char est pas accepté° (.) [<sup>2</sup>il avait la mine basse hein (.) fait que moi j'ai pas répondu ni un ni l'autre j'ai dit •Mario (.) fais-toi z'en pas là° j'ai dit •prends les coordonnées de la nôtre là/ (.) pis envoie ça [<sup>3</sup>pis si ça passe ben° (0:08:05.2) <P102,L10>

S : [<sup>2</sup><pp<(inaud.)>> <P102,L11>

S : [<sup>3</sup>•vérifie si tout est à l'ordre là° <P102,L12>

L : il a pris votre auto↑ (*en pointant Simon comme pour signifier qu'il s'adresse à lui*)

A : ben [<sup>1</sup>oui on lui a don- on lui a donné <P102,L13>

S : [<sup>1</sup>on lui a donné la nôtre <P102,L14>

L : pis vous-autres vous gardez la sienne↑ <P102,L15>

A : non [<sup>1</sup>non on l'a on l'a échangée <P102,L16>

S : [<sup>1</sup>on on a pris la sienne on l'on chang- j'ai vendu la sienne pis j'ai ra- je me suis racheté une Honda <P102,L17>

L : AH (.) <all<je savais pas ça\>> <P102,L18>

A : ben oui <P103,L1>

S : nous-autres on lui a donné la nôtre <P103,L2>

L : t'es-tu racheté une plus récente↑ (*dit en s'adressant à Simon*) <P103,L3>

A : ben oui <P103,L4>

S : ouin c'est une euh (.) u- c'est une deux mille deux <P103,L5>

L : ah <P103,L6>

A : <all<pis la sienne [<sup>1</sup>elle valait rien que trois mille pis la nôtre elle valait six mille (.) on a perdu trois mille piastres>> <P103,L7>

S : [<sup>1</sup>pis au lieu au lieu d'être au lieu d'une Civic (.) au lieu d'une Civic c'est une Accord <P103,L8>

A : fait que c'est ça j'ai dit •Mario envoie ça là les coordonnées là° pis j'ai dit euh:: (1,4") •pis si ça passe° j'ai dit •on va changer° •heille mais° il dit •voyons je suis pas pour° j'ai dit •heille ch-laisse faire là° pis euh: (.) HEILLE (*dit en s'adressant à Marie*) <P103,L9>

S : <all<c'est ça moi j'ai pris la voiture (.) pis on a juste fait le transfert de licences pis j'ai (inaud.) chez Honda (inaud.) (.) pis je lui ai donné la mienne>> (0:08:35.7) <P103,L10>

L : lui il avait quoi/ une Golf/ <P103,L11>

S : il avait une Honda <P103,L12>

L : une Honda <P103,L13>

S : une Honda Civic (*en hochant la tête affirmativement*) quatre-vingt-dix-huit comme la nôtre sauf que c'est la (.) la petite Honda avec euh: deux portes pis la porte en arrière là (*en faisant comme s'il ouvrait et refermait le hayon*) la: [<sup>1</sup>hatchback <P103,L14>

M : [<sup>1</sup>oui oui [<sup>2</sup>un hatchback <P103,L15>

L : [<sup>2</sup>hatchback <P103,L16>

S : bon ben lui <all<il a seulement un (*en montrant son index comme pour représenter le chiffre un*) coussin gonflable (1") il y a seulement un coussin gonflable (.) ils pouvaient pas l'assurer>> (1,6") pis là ici ils ont ici là la compagnie d'assurances eux-autres ils lui donnaient euh je pense un mois\ (1") pour se mettre à l'ordre ils ont dit •on va t'assurer pendant un mois <dim<après ça on peut plus t'assurer nous-autres>> (.) faut tu t'assures là (*en pointant devant lui comme pour désigner l'endroit dont il parle*) faut tu t'assures de là-bas° (0:09:03.8) <P103,L17>

L : moi je pense à ça là <P103,L18>

A : il dit •je vas prendre l'autobus° HEILLE j'ai dit •MARIO (.) voyons (.) te vois-tu avec tout ton stock pis tous tes° (3'') <all<ben c'est pour ça quand son père est arrivé le soir tu sais ben qu'il avait hâte que son père arrive il sait toujours ben que ce que je lui dis son père i:l [1t'sais là i:l •voyons papa° il va dire>> <len<•oui>> là voyons° (.) j'ai dit •envoye° <P104,L1> [1hum

M : hum <P104,L2>

L : moi j'ai changé mon camion mon auto (1,4'') pour la province de Québec mais mes (.) mon trailer (1,2'') mes deux trailers (*en hochant la tête négativement*) ils [1sont pas ils sont encore en Ontario <P104,L3>

S : [1ils ont pas été changés <P104,L4>

S : ils sont encore en Ontario va falloir [1tu les changes aussi <P104,L5>

L : [1ils sont encore licencés en Ontario <P104,L6>

S : faut tu les changes <P104,L7>

M : c'est renouvelé quand ça/ <P104,L8>

L : ça se renouvelle pas en Ontario (.) en Ontario c'est à vie <P104,L9>

S : ben au Québec c'est pareil <P104,L10>

L : c'est-tu pareil/ <P104,L11>

S : c'est la même chose (.) [1au Québec euh un trailer (0:09:26.9) <P104,L12>

L : [1fait que faudrait que j'aille au bureau de licences [2avec <len<mes enregistrements (.) pis la plaque>> <P104,L13>

S : [2ouais ouais <P104,L14>

S : ouais <P104,L15>

L : leur donner pis ils me redonneraient une plaque [1euh québécoise <P104,L16>

S : [1ouais <all<ça c'est ben c'est le même phénomène ici au Québec c'est la même chose qu'en Ontario (.) euh: ici euh tu licences un trailer tu tu t- (.) c'est une fois point (.) c'est fini (.) [2tu le relicences pas>> <P104,L17>

L : [2mon quatre roues <P104,L18>

S : c'est vrai (.) tout tout ce que c'est qui a d- d- des plaques [<sup>1</sup>c'est de même <P105,L1>

L : [<sup>1</sup>quatre roues c'est des plaques de l'Ontario <P105,L2>

(2,3'')

A : parce que l- les compagnies d'assurances à Mario i:ls i:ls i:ls i:ls (.) i:ls lui demandaient [<sup>1</sup>qu'il ait son permis là-bas <P105,L3>

S : [<sup>1</sup>parce qu'en réalité là comme lui comme (.)regar- (*dit en s'adressant à Marie et en pointant l'index droit dans sa direction comme pour attirer son attention sur ses propos*) <P105,L4>

A : je suppose aussi peut-être <P105,L5>

S : regarde Marie l'an passé quand il a passé six mois là (1'') la compagnie d'assurances l'assurait pareil (.) il il avait il était assuré <P105,L6>

A : mais il était à la limite <P105,L7>

A : mais il était à la limite par exemple hein/ <P106,L1>

S : <all<il est il est resté [<sup>1</sup>avec ses plaques du Québec (.) il est [<sup>2</sup>resté avec ses plaques du Québec]>> <P106,L2>

L : [<sup>1</sup>ouin t'as droit à six mois <P106,L3>

A : [<sup>2</sup>ouin <P106,L4>

S : <all<mais là [<sup>1</sup>vu qu'il s'en allait pour longtemps là ils ont dit •non là là (.) t'as pas le choix faut que tu licences ton véhi-° (.) pis ah: l- le véhicule fallait qu'il passe à l'inspection]>> <P106,L5>

A : [<sup>1</sup>il est venu six mois moin:s tout ça là <P106,L6>

L : ouais <P106,L7>

S : <all<pis euh on aurait pu exiger par exemple mais ça ils l'ont pas fait>> (.) <len<on aurait pu exiger que (.) son odomètre (.) soit changé au lieu d'être en: (.) k:ilomètres qu'il soit en milles>> <P106,L8>

M : en milles <P106,L9>

S : <all<mais euh: on:: ils l'ont pas exigé (.) parce que ils lui avaient dit ça c'était possible qu'ils qu'ils exigent ça\ mais fallait qu'il passe que la voiture passe à l'inspection (.) il y avait pas de problème pour l'assurer (.) dans dans dans la mesure que elle passait l'inspection une fois rendue là-bas mais elle était sur attente parce que sur une autre voiture <P106,L10>

A : ah il a eu des problèmes ma fille <all<je sais pas comment il a fait de:>> (.) d'e-mails pis de téléphones pis euh (.) <all<c'était deux semaines avant qu'il parte>> (1,1'') <len<il a été obligé d'appeler la compagnie Honda pis euh: (.) voir si ça passait pis là c'est ça ils ont dit •il y a rien qu'un airbag/ (.) vous passez pas\° (4,5'') pis c:'est la semaine (1,9'') la semaine qu'il a parti la semaine avant (1,7'') <pp<ça fait que>> (1,1'') parce que ouais la semaine avant (.) parce que nous-autres il a jamais vu ce char-là (*en pointant derrière elle comme pour désigner leur automobile*) encore (1,7'') on a changé de char pis on a été euh au moins trois quatre jours sans avoir de char moi j'en avais pas (1,1'') parce qu'avant que lui soit prêt là fallait {qu'il l'arrange;qu'ils l'arrangent} pis bon en tout cas le mettre propre pis euh je sais pas trop quoi là en tout cas (1,5'') parce qu'un moment donné j'ai appelé j'ai dit •coudon là° j'ai dit euh: (.) pis il l'a pas vu lui (1,3'') il sait qu'est-ce qu'on a acheté [<sup>1</sup>là/ mai:s <P106,L11>

M : [<sup>1</sup><pp<(inaud.) (RIRE) (inaud.) (*dit en riant*)>> <P106,L12>

A : <p<ah c'est vrai on y pense pas>> <P106,L13>

S : seulement seulement un:: un coussin gonflable/ (.) on on aurait dit que AUCUNE compagnie voulait l'assurer>> (0:00:39.6) <P107,L1>

L : ben moi itou j'ai été obligé (1,7") moi aussi j'ai été obligé de faire euh de faire inspecter les deux autos <P107,L2>

S : faire inspecter/ (.) c'est ça (.) c'est ça <P107,L3>

L : ça coûte euh quatre vin:gt neuf piastres je pense (.) chaque <P107,L4>

S : ben il me semble que Mario aux États-Unis il a parlé d'une centaine de piastres <P107,L5>

L : ouin <P107,L6>

S : quelque chose de même que ça avait coûté <P107,L7>

L : pis même il a été obligé [<sup>1</sup>de <P107,L8>

S : [<sup>1</sup><f<pis c'était assez [<sup>2</sup>simple comme inspection>> <P107,L9>

L : [<sup>2</sup>(inaud.) je vas faire inspecter l'auto (.) mais moi (inaud.) la compagnie (*en pointant devant lui comme pour désigner la compagnie*) (.) ok (.) mais moi j'ai payé des taxes dessus (.) en Ontario (1,8") ok j'ai payé la TPS (1,2") là: là je fais inspecter l'auto ici pis là je regarde ma facture (.) (inaud.) •faut tu paies les taxes encore° (1,1") j'ai dit •pardon↑° (1,1") •faut tu paies les taxes de: de: de TPS pis de:: GST° <P107,L10>

L : j'ai dit •non merci (.) never mind°là on venait juste de vendre l'auto à: (1") à Marie (1,4") là je suis allé en Ontario (.) j'ai pris les plaques d'auto du Toyota je les mets j- mis sur mon auto (1,7") pis je l'ai gardée ici en Ontario pour un autre mois après ça là je suis allé au bureau de licences (*il tend les mains devant lui comme s'il remettait un document*) (1,6") là ils me les ont j'ai pas eu besoin de payer les taxes (.) parce que j'avais encore l'adresse en Ontario (2") hein/ (0:01:53.3) <P107,L11>

S : ah <P107,L12>

L : parce que sans ça j'aurais été obligé de repayer les taxes provinciales pis la la l- la TPS (1,1") [<sup>1</sup>ben là tu te faisais un autre deux mille là quasiment <P107,L13>

A : [<sup>1</sup>oh <P107,L14>

S : parce que Mario eux-autres euh c'est pareil comme s'il importait sa voiture <P107,L15>

L : hum hum (2,4") mais m'as te dire une affaire <P107,L16>

M : il y avait des taxes à payer/ <P107,L17>

S : des taxes à payer (.) (inaud.) <P107,L18>

L : <all<veux-tu m'as te dire une affaire/ s'il est fin pour cinq cennes il s'achète une auto là-bas>> (1,7") parce que là-bas tu peux avoir des ben meilleurs deals qu'ici (.) avant de déménager par ici (.) il peut avoir une auto américaine (.) vu qu'il a resté là pendant deux ans t'as droit à six mois si tu restes six mois aux États-Unis tu peux t'emmener une auto des États (2") pis il paraît comme en Floride les autos rouillent PAS <P108,L1>

(la vibration d'un cellulaire se fait entendre) <P108,L2>

L : tiens un autre (0:02:32.7) <P108,L3>

A : ça doit être Maryse <P108,L4>

L : c'est Maryse qui appelle (.) c'est ça↑ (dit en s'adressant à Denis) <P108,L5>

D : euh: cinq un quatre deux trois huit quarante-deux vingt-cinq <P108,L6>

L : c'est Yvan (.) il va attendre <P108,L7>

S : il va attendre (dit en riant) <P108,L8>

(2")

L : il va attendre <P108,L9>

A : ah <P108,L10>

S : <all<là Mario lui quand il a il a parti ben imagine-toi ça ça là ça ça le déprimait là vu que (.) partir en autobus voyons donc (.) tu peux pas partir t'en aller en: autobus voyons si ça a du bon sens>> (0:02:58.8) <P108,L12>

M : [<sup>1</sup>{(inaud.);non mais de Sherbrooke} <P108,L13>

A : [<sup>1</sup>avec ta (inaud.) ta cuillère à soupe [<sup>2</sup>pis t'as ta serviette pis t'as voyons donc <P108,L14>

S : [<sup>2</sup><p<emmener emmener tous tes bagages>> <P108,L15>

S : ben là t'sais quand tu le sais pas t'sais tu prends pour acquis que ça se fait avec aisance quelqu'un qui l'aurait su il aurait pu se préparer à l'aVANce il <P108,L16>

M : hum hum <P108,L17>

S : il aurait pu voir à la changer [<sup>1</sup><pp<(inaud.)>> mais là mais <P108,L18>

A : [<sup>1</sup><all<pis pourtant il a travaillé longtemps t'sais pour les assurances les ci la [<sup>2</sup>carte d'assurance-maladie il a été obligé d'appeler je sais pas comment de fois>> pis [<sup>3</sup>euh <P108,L19>

S : [<sup>2</sup>il était pas au courant des lois <P108,L20>

S : [3]pis regarde c'est sûr aux États-Unis là il y en a sûrement euh il y en a des vieilles voitures qui en ont elles en ont même pas de airbags (1,2") [4]mais t'es un Américain <P109,L1>

A : [4]mais vu que c:- <P109,L2>

M : [1]ouais <P109,L3>

L : [1]c'est ça <P109,L4>

S : <pp<ben>> (.) <all<mais là toi tu t'amènes chez chez chez t- chez nos voisins (.) pis si tu veux y aller ben on va dire •c'est ça (.) pis si tu en as pas ben reste chez vous>>° (.) c'est aussi simple que ça (0:03:30.8) <P109,L5>

M : eux-autres ils ont PAS de misère à dire ça les Américains [1]•si t'es pas content/° <P109,L6>

S : [1]ben oui mais <P109,L7>

S : oui mais c- <P109,L8>

L : (inaud.) <P109,L9>

M : [1]•<dim<reste chez vous>>° <P109,L10>

S : [1]oui mais [2]Marie au Québec là euh on: a juste à regarder ce qui se passe avec le avec les médecins <pp<(inaud.)>> •si t'es pas content retournez chez vous° <P109,L11>

A : [2]hein/ <P109,L12>

M : oui <P109,L13>

S : c'est ça ou ben regarde t'as vu ce que c'est que la l: [1]ta ta ta ta ta ta ta bru pour la [2]qu'est-ce qui se passe comme infirmière/ <P109,L14>

M : [1](inaud) Colette <P109,L15>

M : [2]oui <P109,L16>

M : oui <P109,L17>

S : c- (.) c'est ça faut tu passes comme {test;tests} [1]pis euh <P109,L18>

L : [1]les Amé- les A- <P109,L19>

A : c'est choquant pareil hein/ <P109,L20>

L : les Américains [1]<dim<m'as te dire une affaire>> (0:03:53.8) <P109,L21>

M : [<sup>1</sup>veux-tu je vas t'en conter une meilleure/ Colette elle a per- <len<elle travaillait dans un foyer une résidence (.) française pis une résidence anglaise>> (1'') la résidence anglaise elle dit •les infirmières faut qu'elles débarquent à six mois parce que c'est c'est (.) [<sup>2</sup>c'est dur t'sais avec les patients° (.) <len<elle elle a à cause de sa grossesse ils ont envoyé le c'est la CSST qui a envoyé une lettre à son employeur (1'') le français (1,1'') qui pour lui dire que Colette arrêta de: travailler à six mois>> (.) mais eux-autres ça leur coûte le temps elle là du six mois au neuf mois là/ l'employeur en paye une partie <P110,L1>

S :  
[<sup>2</sup>c:- ouin <P110,L2>

S : ouin ok <P110,L3>

M : ben sais-tu qu'ils l'on::t <P110,L4>

A : clairée [<sup>1</sup>ouais je lui (*en donnant un petit coup de tête vers Simon comme pour le désigner*) ai dit je lui ai dit à matin <P110,L5>

M : [<sup>1</sup>ils l'ont clairée (*elle hoche la tête affirmativement*) [<sup>2</sup>ils l'ont clairée (.) ils l'ont [<sup>3</sup>CONgédiée parce que ils lui ont dit que son français (.) était pas assez bon\ (0:04:31.1) <P110,L6>

S : [<sup>2</sup><pp<ils l'ont congédiée>> <P110,L7>

L :  
[<sup>3</sup>ouin mais là <P110,L8>

L : imagine-toi comment ça fait de temps qu'elle travaillait là <P110,L9>

S : pis ça faisait déjà <P110,L10>

M : au-dessus d'un an [<sup>1</sup>comment ça [<sup>2</sup>fait de temps qu'elle travaillait là/ (*dit en s'adressant à Léo*) <P110,L11>

L : [<sup>1</sup>ouin <P110,L12>

S : [<sup>2</sup><p<ouin pis là euh ils se sont rendu compte que [<sup>3</sup>son français était moins [<sup>4</sup>bon <P110,L13>

L : [<sup>3</sup>ouin <P110,L14>

M : [<sup>4</sup>oui <P110,L15>

L : [<sup>4</sup>mais là m'as te dire une affaire [<sup>5</sup><dim<eux-autres ils ont ils ont {pas pris;mis} ça euh:::> <P110,L16>

S : [5<cresc<ça leur a pris beaucoup de temps  
à: comprendre ça hein/>> <P111,L1>

M : ouin <P111,L2>

A : {il a;ils ont} mis ça dans les mains d'un: (*dit en s'adressant à Léo*) <P111,L3>

L : (*il hoche la tête affirmativement*) <P111,L4>

A : elle a ben fait {viande;viarge} <P111,L5>

L : ça va aller en cour j- (2") [1<pp<pis là ben>> <P111,L6>

M : [1parce que l'employeur est obligé d'en payer une partie  
<P111,L7>

L : il va être obligé de la reprendre au pire t'sais/ il va être obligé de la reprendre <P111,L8>

S : ben elle a ben fait maudit <P111,L9>

L : pis il va être obligé de lui repayer euh: <P111,L10>

A : toutes les choses que (.) elle a ben fait <P111,L11>

L : t'sais si t'as pas le droit de: (.) il y a une affaire que tu peux pas faire si un:e une femme est  
enceinte dire •j-: j-: je la mets dehors° (.) tss:: (*il hausse les épaules comme pour exprimer que ça  
ne se fait pas*) (0:05:00.0) <P111,L12>

A : ben aujourd'hui <P111,L13>

L : [1<f<faut tu gardes sa job>> <P111,L14>

M : [1pis ça là c'est ils ont reçu la lettre là pis elle a été clairée euh une journée ou deux [2après là  
(.) tout suite tout suite tout suite [2tout suite <P111,L15>

L : [2oui  
<P111,L16>

S : [2ça s'est fait TRÈS rapidement <P111,L17>

M : [1BANG (*en frappant le tranchant de sa main gauche dans la paume de sa main droite*)  
<P111,L18>

L : [1oui <P111,L19>

S : fait que: son français il est: [1ça c- ça: leur a pris un an et demi à se rendre compte qu'elle  
parlait peut-être [2<len<pas très bien français>> <P111,L20>

M : [1là/ ouin <P111,L21>

L : [²(inaud.) <P112,L1>

A : fait que c'est c'est la plus belle preuve là ça <P112,L2>

M : <pp<ouin>> (*en hochant la tête affirmativement*) <P112,L3>

S : là je me demande (.) qui est le plus faible dans les deux là (.) ils ont ils ont une faiblesse si ça leur a pris tant de temps que ça [¹<pp<à se rendre compte de ça>> <f<mais on sait ben dans le fond [²<all<la réalité <P112,L4>

M : [¹oui (*en hochant la tête affirmativement*) <P112,L5>

A : [²<all<pis ils ont plus le choix aujourd'hui [³les femmes faut qu'elles travaillent pis c'est eux-autres qui portent les enfants fait que tu changeras pas ça là>> fait que (0:05:29.3) <P112,L6>

S : [³la réalité c'est par rapport c'est parce qu'elle est enceinte>> <P112,L7>

M : mais les congés maternité aujourd'hui sont BEAUX Aline là <P112,L8>

A : ah [¹ben oui <P112,L9>

M : [¹heille <P112,L10>

L : <f<un an>> <P112,L11>

M : un an de congé maternité là (.) mais au bout d'un an les femmes ont de la misère à retourner au travail hein/ <P112,L12>

S : j'imagine comme Lise Lise ça va faire DEUX ans <P112,L13>

M : tu sauras [¹que c'est [²TRÈS difficile de retourner là parce que là tu t'en vas là tu te sens tellement coupable là nous-autres on remarquait assez vite Aline que:: <P112,L14>

L : [¹à part de ça <pp<(inaud.)>> <P112,L15>

S : [²(inaud.) de travailler au mois d'août là <P112,L16>

L : elle va recommencer cette année↑ <P112,L17>

S : au mois d'août <P112,L18>

L : ah ouin <P112,L19>

S : ça va faire deux ans qu'elle travaille pas Lise (2,6") elle va trouver ça:: (.) j'ai l'impression qu'elle va trouver ça difficile <P112,L20>

M : elle euh elle amène la petite à la garderie/ (0:05:58.5) <P112,L21>

A : oui [<sup>1</sup>oui elle amène la petite à la garderie <P113,L1>

S : [<sup>1</sup>je sais pas de quelle façon qu'ils vont s'organiser mais il reste que imagine-toi là la petite là c'est sûr qu'elle en a profité gros elle <P113,L2>

M : oui <P113,L3>

S : ce qu'elle a manqué à Félix (.) malgré qu'elle en a donné gros à Félix mais ce qu'elle a manqué à Félix (.) la petite euh c'est sûr qu'elle a tout eu là <P113,L4>

M : ouais <P113,L5>

S : les soins heille et.: heille (inaud.) <P113,L6>

A : pis c'est rien que maman pis elle est contente quand elle voit sa mère là han: han: han: (*en agitant ses mains comme un enfant qui gesticule parce qu'il est heureux*) pis je te dis ben <P113,L7>

S : hier hier je l'avais dans les bras là pis à un moment donné elle a vu Lise là (1'') les bras lui arrêtaient pas pis les pattes lui arrêtaient pas eh mon doux <P113,L8>

M : •c'est maman° (0:06:25.2) <P113,L9>

A : ben j'ai dit: t'ai dit t'a: s c- euh euh Félix elle s'en est bien occupée (.) mais sauf que c'est justement elle avait pas de mari elle avait rien fait que <P113,L10>

M : tu veux dire [<sup>1</sup>{quoi/ ouin;(inaud.)} <P113,L11>

A : [<sup>1</sup>elle allait travailler mais en dehors du travail [<sup>2</sup>c'était rien que Félix Félix Félix Félix [<sup>3</sup>elle faisait pas rien c'était Félix (1,3'') <P113,L12>

S : [<sup>2</sup>fallait qu'elle travaille <P113,L13>

M : [<sup>3</sup>oui oui <P113,L14>

S : tandis que [<sup>1</sup>là la petite elle (inaud.) (.) pis là en plus ben c'est que c'est les deux ne travaillent pas là t'sais c'est pareil comme si c'était le dimanche (.) [<sup>2</sup>tout le temps là (.) [<sup>3</sup>il y a il y a il y a pas: [<sup>4</sup>de lundi pis il y a pas de samedi c'est (.) c'est toujours fête là (.) t'sais t'es (.) tu te lèves le [<sup>5</sup>matin tes parents sont là <P113,L15>

A : [<sup>1</sup>fait que t'sais mais elle l'a moins euh: <P113,L16>

L : [<sup>2</sup>ouin <P113,L17>

A : [<sup>3</sup>le petit va trouver ça dur lui itou mais que f- mais que Kevin recommence là/ <P113,L18>

L : [<sup>4</sup>(inaud.) <P113,L19>

M : [5]mais Kevin il est pas supposé d'aller à l'école là lui↑ <P114,L1>

A : oui oui (*en cognant sur la table comme pour insister sur ses propos*) <P114,L2>

S : oui il va [1]commencer [2]là:: en septembre ouin <P114,L3>

A : [1]au mois de septembre <P114,L4>

M : [2]en septembre/ tu vois <P114,L5>

A : ben ils vont tous reprendre leur normale là mais Lise elle va aller travailler [1]Kevin hum <P114,L6>

S : [1]ça va l- les enfants eux-autres aussi vont le ressentir (.) le petit peut-être ça va être peut-être moins pire parce qu'il va commencer l'école\ (0:07:03.3) <P114,L7>

M : oui <P114,L8>

S : la petite ben elle est toute petite <P114,L9>

M : mais elle elle va aimer ça parce que là elle va être assez vieille pour commencer à aimer les autres enfants <P114,L10>

S : hum <P114,L11>

M : mais elle aime le monde la petite <P114,L12>

S : hum <P114,L13>

M : <f<elle aime le monde>> (.) t'sais elle aime sa MÈRE là/ [1]mais ôte-la sa mère pis elle est [2]correcte (.) [3]t'sais si t'enlèves la mère elle est correcte elle est pas sauvage <P114,L14>

S : [1]<pp<ouin>> <P114,L15>

S : [2]<pp<ouin ouin>> <P114,L16>

A : [3]ah oui elle est pas sauvage <P114,L17>

S : <pp<ah non elle est pas sauvage pas sauvage>> <P114,L18>

M : elle est euh <P114,L19>

L : quel âge qu'elle a/ <P114,L20>

S : [1]<p<elle va avoir euh:>> <P114,L21>

A : [<sup>1</sup>elle elle va avoir neuf mois cette semaine [<sup>2</sup>la semaine prochaine le sept [<sup>3</sup>ouin (1,5'') [<sup>4</sup>le sept de juillet (.) fait que (0:07:27.0) <P115,L1>

L : [<sup>2</sup>neuf mois↑ <P115,L2>

S : [<sup>3</sup><pp<neuf mois>> <P115,L3>

L : [<sup>4</sup>ça va vite hein/ <P115,L4>

S : ça va vite certain (.) me semble qu'elle vient de venir au monde (.) rien qu'à penser à Félix (.) {(inaud.);rien qu'à penser à Félix} euh il a cinq ans c'est rendu à l'école pis me semble tu vas me semble que on recule pas si loin dans l'histoire (.) je pense à Mario quand il a commencé l'école (.) heille on recule de: *(il ouvre grand les yeux et hoche la tête affirmativement comme s'il voulait montrer que ça fait très longtemps)* <P115,L5>

A : trente-cinq ans (.) <pp<trente-quatre ans>> <P115,L6>

M : t'en rappelles-tu [<sup>1</sup>quand que Yvan a commencé l'école toi/ *(dit en s'adressant à Léo)* <P115,L7>

S : [<sup>1</sup><f<trente-quatre ans>> <P115,L8>

A : ah moi je m'en souviens en maudit <P115,L9>

M : c'est Léo qui est allé le mener <P115,L10>

S : bon <P115,L11>

M : il a pris sa journée de congé pis •c'est la [<sup>1</sup>première journée d'école à mon gars c'est moi qui vas le mener° <P115,L12>

S : [<sup>1</sup><p<ouin>> ça c- ça c'est des choses que t'oublies pas t'sais là <P115,L13>

M : non <P115,L14>

S : c'est sûr qu'il y a ben: un PAquet de choses que t'as oublié en:- en:- en:- entre les deux là (.) mais il y a des choses typiques t'sais/ (0:07:55.2) <P115,L15>

M : ouais [<sup>1</sup>ouais <P115,L16>

A : [<sup>1</sup>ah oui <P115,L17>

S : moi je me moi je me disais ben je disais ça à Aline quand que nous-autres on (.) j'a- j'avais hâte que Mario (.) grandisse pour le voir assis le voir entre nous deux habillé en: (.) en petit habit (.) mais mais (.) [<sup>1</sup>ça fait trente-cinq ans de ça là (*en faisant un signe de la main comme pour signifier que ça fait longtemps*) <P116,L1>

L : [<sup>1</sup>(RIRE) aujourd'hui <P116,L2>

A : ouin <P116,L3>

M : ouin <P116,L4>

S : t'sais (.) tu te rappelles de ces ces choses-là (1,3'') fait que: <P116,L5>

A : <all<pis vois-tu Marie (*en donnant une petite tape sur le bras de Marie*) regarde une secousse tu disais •ah je serai pas grand-mère je serai pas grand-père° pis là tu vas être tu vas avoir PLUS (*en touchant Marie à l'épaule, et en appuyant plus fort que la première fois comme pour insister sur ses propos*) [<sup>1</sup>de petits-enfants que moi tu vas en avoir trois (1'') pis moi je vas en avoir rien que deux>> <P116,L6>

M : [<sup>1</sup>trois (RIRE) <P116,L7>

M : ouais <P116,L8>

A : j'en aurai jamais d'autres <P116,L9>

M : mais j'aurais aimé mieux être grand-mère plus jeune <P116,L10>

A : oui <P116,L11>

S : ben c'est SÛR (0:08:23.1) <P116,L12>

M : [<sup>1</sup>parce que je peux te dire que <P116,L13>

A : [<sup>1</sup><all<parce que moi j'ai j'ai fait profiter [<sup>2</sup>Yvan euh: Félix beaucoup beaucoup (.) pis Lise elle le sait la petite j'ai dit Lise c'est pas parce que je l'aime pas mais [<sup>3</sup>je peux pas j'ai plus la santé (.) il s'est passé cinq ans pis ça paraît (.) pis si ça avait été à comme tu dis à quarante quarante-cinq ans Marie t'avais dix ans de moins là douze ans de moins HEILLE>> <P116,L14>

S : [<sup>2</sup>c'est ben SÛR <P116,L15>

M : [<sup>3</sup><pp<ben oui>> <P116,L16>

M : je regarde les mères Aline c'est PAREIL (.) moi là je me rappelle pas d'avoir eu des problèmes [<sup>1</sup>pendant ma grossesse pis t'sais là t- t- t- (*en faisant rouler ses mains comme pour illustrer le temps qui passe*) <P116,L17>

A : [<sup>1</sup><f<HEILLE as-tu vu Laurette Boutin↑>> <P116,L18>

A : <f<Marie as-tu vu Laurette Boutin↑>> <P117,L1>

M : non <P117,L2>

A : <cresc<elle est posée sur *Le Progrès*>> (1'') elle vient d'avoir un beau petit gars avec euh: elle est <cresc<elle reste avec le député Reid>> <P117,L3>

M : hum hum <P117,L4>

A : quarante-deux ans elle est maman (.) pis lui il a <f<cinquante-huit>> (.) l'âge à Simon (1,3'')  
[<sup>1</sup><f<cinquante-huit>> ans <P117,L5>

L :

[<sup>1</sup>lui il s'embarque dans le trouble (*dit en s'adressant à Simon*) (GRAND SOURIRE) <P117,L6>

S : ben m'as te dire (0:09:00.4) <P117,L7>

A : il a un petit gars il s'appelle Louis tu regarderas sur *Le Progrès* (*dit en s'adressant à Marie*) elle est posée avec son son petit gars il est beau [<sup>1</sup>il est beau beau petit bébé (*dit en souriant*) <P117,L8>

S : [<sup>1</sup>les hommes euh pis pis c- c- c'est le lot de bien des hommes i::ls <P117,L9>

A : <len;f<cinquante-<sup>1</sup>huit>> ans Marie as-tu pensé/ <P117,L10>

S : [<sup>1</sup>ils se ramassent avec moi j'appelle ça des jeunes poulettes (1'') pis souvent ce sont des femmes qui ont pas eu d'enfants pis qui veulent avoir un enfant ben:: mon ti-coq ben là [<sup>2</sup>t'es rendu à cinquante-huit ans <P117,L11>

L : [<sup>2</sup>as-tu pensé à cinquante-huit ans avec le siège d'auto [<sup>3</sup>{aller le mener;(inaud.)} à à [<sup>4</sup>l'aréna ah: [<sup>5</sup>ciboire <P117,L12>

S : [<sup>3</sup>heille <P117,L13>

S : [<sup>4</sup>heille <P117,L14>

S : [<sup>5</sup>heille heille heille (.) c'est l'âge d'être grand-père <P117,L15>

A : heille c'est c:: (*elle regarde Marie avec étonnement*) <P117,L16>

S : c'est l'âge d'être grand-père et non père <P117,L17>

L : c'est ça (0:09:24.0) <P117,L18>

S : pis on en connaît plusieurs ben regarde cette semaine euh: (.) J.-C. Lauzon (.) cinquante-deux ans (1'') <P117,L19>

- M : ben oui pis [<sup>1</sup>il est-tu content (.) [<sup>2</sup>il est-tu content il est HEUREUX (*en se reculant et en envoyant la tête vers l'arrière comme en signe de joie*) [<sup>3</sup>je l'ai ben [<sup>4</sup>je l'ai entendu il était au radio <P118,L1>
- S : [<sup>1</sup>papa <P118,L2>
- S : [<sup>2</sup>ah il est tout heureux <P118,L3>
- S : [<sup>3</sup>tout heureux <P118,L4>
- L : [<sup>3</sup>il en avait pas eu d'enfants lui↑ <P118,L5>
- A : [<sup>4</sup>hein je l'ai pas vu (*en regardant Marie avec intérêt*) <P118,L6>
- S : ouin j'ai entendu ça à la [<sup>1</sup>à la radio à [<sup>2</sup>l'émission de madame Charette je pense <P118,L7>
- L : [<sup>1</sup>il en avait pas eu d'enfants lui↑ <P118,L8>
- A : [<sup>2</sup>hein/ (*dit en répondant à Léo*) je pens:e [<sup>3</sup>pas <P118,L9>
- M : [<sup>3</sup>ben je le sais pas là (*dit en répondant à Simon à propos de la radio*) <P118,L10>
- A : euh Reid↑ Reid il a deux filles <P118,L11>
- L : non non J.-C. Lauzon <P118,L12>
- A : ah J.-C. Lauzon [<sup>1</sup>je le sais pas <P118,L13>
- S : [<sup>1</sup>J.-C. Lauzon il n'a pas d'enfants <P118,L14>
- M : il a dit que il a: c'est extraordinaire (.) c'est extraordinaire là i:l c- lui ce petit bébé là là c'est <all<je sais pas si c'est un une petite fille je pense/>> <P118,L15>
- S : hum (*en levant les bras comme en signe d'ignorance*) <P118,L16>
- M : je me rappelle pas <P118,L17>
- A : <len<MAUTADIT heille sainte>> <P118,L18>
- L : <dim<m'as te dire [<sup>1</sup>une affaire rendu à cinquante ans>> <P118,L19>
- M : [<sup>1</sup>mais Aline c- il est PRÊT (.) quand t'es prêt Aline t'es prêt <P118,L20>
- A : <f<ben oui [<sup>1</sup>mais il le verra même pas son bébé>> <P118,L21>

S : [¹(inaud.) <P119,L1>

L : le grand-père il peut être grand-père pis père en même temps <P120,L1>

S : <dim<ah oui oui ça là ouin ouin>> <P120,L2>

A : ouin (1,3") [<sup>1</sup><f<pis encore>> <P120,L3>

M : [<sup>1</sup>mais lui il avait jamais eu d'enfants [<sup>2</sup>(inaud.) <P120,L4>

A : [<sup>2</sup>heille cinquante-huit ans Marie il verra  
JAmais cet enfant-là <P120,L5>

M : ouin mais J.-C. Lauzon est pas pas âgé comme ça là <P120,L6>

S : [<sup>1</sup>il a cinquante-deux ans <P120,L7>

A : [<sup>1</sup>cinquante-deux il est six ans de différence <P120,L8>

S : il a cinquante-deux ans lui <P120,L9>

M : cinquante-deux Aline quand tu vas v- tu vois entre cinquante-deux pis cinquante-huit il y a une grosse différence dans la la la [<sup>1</sup>la la shape <P120,L10>

S : [<sup>1</sup>oui mai:s cinquante-deux là: quand que le garçon va avoir quinze ans quel âge qu'il va avoir/ [<sup>2</sup>quand il va avoir un ado (.) ça va ben aller ça à soixante-sept ans [<sup>3</sup>avoir un ado↑ <P120,L11>

L : [<sup>2</sup>soixante-sept <P120,L12>

A : [<sup>3</sup>heille il va avoir soixante-treize ans imagine-toi <P120,L13>

S : ça va te ça va être assez inquiétant ça là t'as un ado à ça peut-être t'es rendu à soixante-sept ans (0:00:30.7) <P120,L14>

L : mais sa femme est jeune/ <P120,L15>

S : mais j: mais c'est SÛ:R que c'est c'est toute la même histoire c'est SÛR que ces [<sup>1</sup>hommes-là <P120,L16>

A : [<sup>1</sup>regarde  
Marc Messier/ <P120,L17>

S : ce sont [<sup>1</sup>toutes des jeunes femmes <P120,L18>

A : [<sup>1</sup>il a il a ça cinquante quelques années ils ont eu un petit bébé aussi il a une fille [<sup>2</sup>jeune <P120,L19>

S :

[<sup>2</sup>le doc- (.) le docteur euh: le notaire Charland ici à Magog (.) il a des grandes filles (.) il a recommencé une famille avec une autre femme pis il i::l est <P121,L1>

A : le [<sup>1</sup>notaire Charland il a un petit gars de cinq ans là (*dit en s'adressant à Marie*) <P121,L2>

L : [<sup>1</sup>c'est les filles qui gardent les petits (*dit en s'adressant à Simon*) (RIRE) <P121,L3>

S : ben c:- (*en répondant à Léo*) <P121,L4>

A: <f;all<pis il a soixante ans [<sup>1</sup>il est de mon âge il a eu soixante ans au mois d'avril]>>  
<P121,L5>

S : [<sup>1</sup>il a soixante ans <P121,L6>

S : pis euh quel âge qu'elle a le: petit le petit bonhomme ou la petite bonne femme/ (*dit en s'adressant à Aline*) <P121,L7>

A : il doit avoir cinq ans le dernier là <P121,L8>

S : cinq ans/ <P121,L9>

D : {c'est beau;des beaux} bye-bye <P121,L10>

(*tous les quatre font au revoir de la main*)

S : salut <P121,L11>

L : salut <P121,L12>

A : salut <P121,L13>

M : bonjour <P121,L14>

S : bonjour <P121,L15>

A : bonjour ben oui <P121,L16>

D : (*il présente chacun des participants*) <P121,L17>

S : t'sais euh (.) moi je sais ben que moi j'au- (.) j'aurais pas la patience pour ça <P121,L18>